

いっしょに創りあげていく、新しい一〇〇年。

한일 축제

日韓交流

おまつり

한마당

Japan Korea Festival 2010 in Tokyo




日韓共同開催文化交流事業
日韓交流おまつり 2010 in Tokyo
한일공동개최문화교류사업
한일축제한마당 2010 in Tokyo

事業報告書
사업보고서

日韓交流おまつり実行委員会
한일축제한마당실행위원회

함께 만들어 가는 새로운 100년

한 일 축제 日韓交流 おまつり 한 마당 

いっしょに創りあげていく、新しい100年。 Japan Korea Festival 2010 in Tokyo

1. 開催概要 개최개요	2
2. 寄附企業・団体一覧 기부기업 및 단체 일람	11
3. 大韓民国 国慶日レセプション 日韓交流おまつり 2010 in Tokyo 前夜祭 대한민국 국경일 리셉션 한일축제한마당 2010 in Tokyo 전야제	16
4. 本行事 본행사	23
5. 体験コーナー 체험코너	52
6. 韓国食文化体験 한국 식문화 체험	57
7. 制作物 제작물	62
8. 広報・PR 홍보 및 PR	75

開催概要 개요

【開催概要】

- 名称 : 日韓交流おまつり 2010 in Tokyo
- テーマ : いっしょに創りあげていく、新しい100年。～ちがうを楽しむ。おんなじを喜ぶ。～

【大韓民国 国慶日レセプション 日韓交流おまつり 2010 in Tokyo 前夜祭】

- 日時 : 2010年10月1日(金) 18:30~21:00
- 会場 : ホテルニューオータニ 鶴の間
- 主催 : 駐日本国大韓民国大使館・日韓交流おまつり実行委員会
- 対象者 : 日韓両国VIP・他 約1,700名

【本行事】

- 日時 : 2010年10月2日(土) 11:00~20:00 ※ステージプログラム
10:30~19:30 ※体験コーナー
11:00~19:00 ※韓国食文化ひろば、韓食屋台
- 会場 : 六本木ヒルズアリーナ
- 総来場者数 : 約30,000人
※2009年 バレード(表参道) : 9/20(日) 80,000人
本行事(六本木) : 9/19(土)16,000人、9/20(日)24,000人、9/21(月・祝)20,000人 計60,000人

- 主催 : 日韓交流おまつり実行委員会
- 協力 : 文化庁
- 後援 : 【日本側】
外務省、国際交流基金、日韓経済協会
【韓国側】
外交通商部(駐日本国大韓民国大使館)、文化体育観光部、農林水産食品部
韓国国際交流財団、韓国文化産業交流財団

【 개최개요】

- 명 칭 : 한일축제한마당 2010 in Tokyo
- 데 마 : 함께 만들어가는 새로운 100년 ~ 차이를 즐기고 가까움을 누리자 ~

【대한민국 국경일 리셉션 겸 한일축제한마당 2010 in Tokyo 전야제】

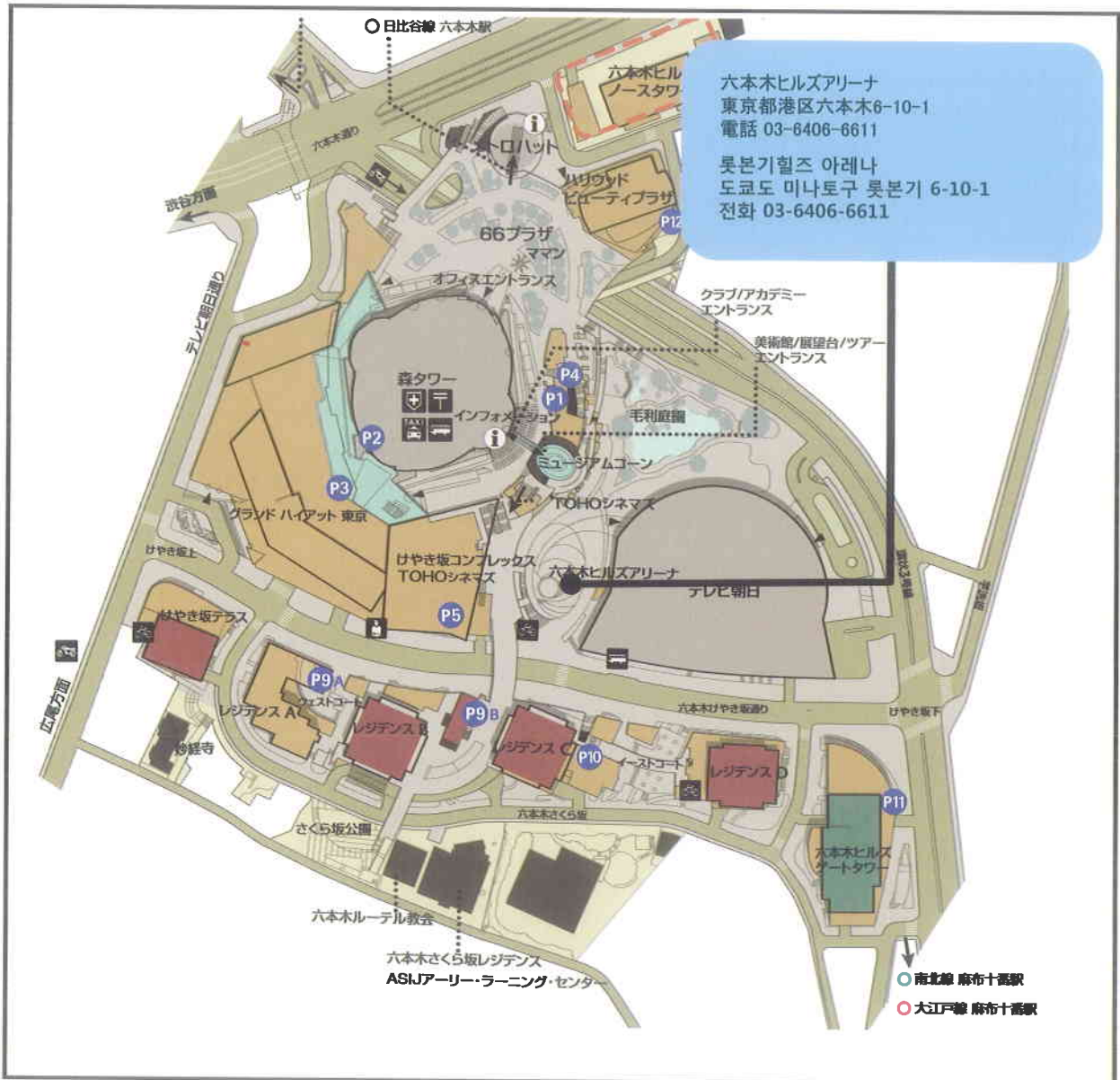
- 일 시 : 2010년10월1일(금) 18:30~21:00
- 회 장 : 호텔 뉴오타니 츠루노마
- 주 최 : 주일본국 대한민국대사관 / 한일축제한마당 실행위원회
- 대상자 : 한일 양국 VIP 등 초청객 약 1,700명

【本행사】

- 일 시 : 2010년10월2일(토) 11:00~20:00 ※무대행사
10:30~19:30 ※체험코너
11:00~19:00 ※한국식문화광장, 한식판매코너
- 회 장 : 롯데기힐즈 아레나
- 총 방문자수 : 약 30,000명
※2009년 퍼레이드(오모테산도) : 9/20(일) 80,000명
본행사(롯데기) : 9/19(토) 16,000명, 9/20(일) 24,000명, 9/21(월, 공휴일) 20,000명 총 60,000명

- 주 최 : 한일축제한마당 실행위원회
- 협 력 : 문화청
- 후 원 : 【일본측】
외무성, 국제교류기금, 일한경제협회
【한국측】
외교통상부(주일본국 대한민국대사관), 문화체육관광부, 농림수산식품부,
한국국제교류재단, 한국문화산업교류재단

■ 会場図
행사장 안내도



開催概要 개요

■実施スケジュール

	10月1日(金) 会場: ホテルニューオータニ 鶴の間	10月2日(土) 会場: 六本木ヒルズアリーナ
10:00		
11:00		開幕式
12:00		
13:00		韓国歌謡コンテスト本選大会
14:00		
15:00		第1部 『踊りマダン』
16:00		特別プログラム【Ⅰ】
17:00		第2部 『太鼓マダン』
18:00		第3部 『フュージョンマダン』
19:00	国慶日レセプション 日韓交流おまつり 2010 in Tokyo 前夜祭	特別プログラム【Ⅱ】
20:00		フィナーレ
21:00		グランドフィナーレ

体験コーナー

韓国食品広場・韓食屋台

■ 실시스케줄

	10월1일(금) 장소: 호텔 뉴오타니 츠루노마	10월2일(토) 장소: 롯데기힐즈 아레나
10:00		
11:00		개막식
12:00		
13:00		한국가요콘테스트 본선대회
14:00		
15:00		제1부 '춤마당'
16:00		특별프로그램【Ⅰ】
17:00		제2부 '북마당'
18:00		제3부 '퓨전마당'
19:00	국경일리셉션 한일축제한마당 2010 in Tokyo 전야제	특별프로그램【Ⅱ】
20:00		피날레
21:00		그랜드피날레

체험코너

한국식품광장 / 한식판매코너

日韓交流おまつり実行委員会

大使館総括チーム

徐 明辰 (駐日本国大韓民国大使館 一等書記官)
 金 秉一 (駐日本国大韓民国大使館 政務課)
 李 善行 (駐日本国大韓民国大使館 政務課)
 朴 成鎬 (韓国文化院)

運営委員会

委員長 趙 世暎 (駐日本国大韓民国大使館 公使参事官)
 副委員長 姜 基洪 (韓国文化院 文化院長)
 副委員長 辻井 敏博 (電通 渉外プロジェクト室 室長)
 委員 佐々木 幸則 (電通 渉外プロジェクト室)

国慶日レセプション 兼 前夜祭

趙 健熙 (駐日本国大韓民国大使館 参事官)
 崔 光珍 (駐日本国大韓民国大使館 一等書記官)
 姜 先昱 (駐日本国大韓民国大使館 総務課)

日韓交流おまつり事務局 (運営本部)

事務局顧問 坂口(電通)
 事務局長 森(電通)
 事務局次長 野崎・関・大野(電通)
 事務局担当 大久保・早乙女・立川・川村(アイコン)

運営統括

駐日本国大韓民国大使館

会場

ホテルニューオータニ
 毛塚

催事演出統括

アイコン 大久保・関根

体験コーナー/ボランティア

在日本大韓国民団中央本部
 在日本大韓民国青年会中央本部
 日韓学生フォーラム

韓国食文化ひろば
 (umu・コンテナ)

韓国農水産物流通公社 金義正
 日経社 平野・長岡

広報

事務局
 坂口・野崎・関

運営管理

アイコン 長江

演出管理

アイコン 曾和
 プランシップ 栢森

施工・装飾管理

NHKアート
 清水・佐々木

会場

六本木ヒルズアリーナ
 山本・谷口・奥田・後藤

운영조직도

한일축제한마당 실행위원회

대사관 총괄팀

서명진 (주일본국 대한민국대사관 1등서기관)
 김병일 (주일본국 대한민국대사관 정무과)
 이선행 (주일본국 대한민국대사관 정무과)
 박성호 (한국문화원)

운영위원회

위원장 조세영 (주일본국 대한민국대사관 공사참사관)
 부위원장 강기홍 (한국문화원 문화원장)
 부위원장 츠지이 토시히로 (덴츠 섭외프로젝트실 실장)
 위원 사사키 유키노리 (덴츠 섭외츠로젝트실)

국경일 리셉션 겸 전야제

조건희 (주일본국 대한민국대사관 참사관)
 최광진 (주일본국 대한민국대사관 1등서기관)
 강선욱 (주일본국 대한민국대사관 총무과)

한일축제한마당 사무국 (운영본부)

사무국고문 사카구치 (덴츠)
 사무국장 모리(덴츠)
 사무국차장 노자키, 세키, 오노 (덴츠)
 사무국담당 오오쿠보, 사오토메, 타치카와, 카와무라 (아이콘)

운영총괄

주일본국 대한민국대사관

회장

호텔 뉴오타니
 케즈카

이벤트연출 총괄

아이콘
 오오쿠보, 세키네

체험코너 / 자원봉사자

재일본 대한민국민단 중앙본부
 재일본 대한민국청년회 중앙본부
 한일학생포럼

한국식문화관광장 (umu, 컨테이너)

한국농수산물유통공사 김의정
 닛케이샤 히라노, 나가오카

홍보

사무국
 사카구치, 노자키, 세키

운영관리

아이콘 나가에

연출관리

아이콘 소와
 플랜십 카야모리

시공 및 장식관리

NHK아트
 시미즈, 사사키

회장

롯데기힐즈 아레나
 야마모토, 타니구치, 오쿠다, 고토

日韓交流おまつり 2010 日本側実行委員会

委員長 : 成田 豊
 委員 : 李 揆弘
 李大成
 石川 聰
 岩本 太郎
 上野 徹
 内山 齊
 小倉 紀蔵
 呉 公太
 黒田 福美
 佐々木 幹夫
 鮫島 章男
 杉 良太郎
 崔 鐘太
 張 勳
 広瀬 道貞
 福地 茂雄
 山本 忠人
 依田 巽
 (五十音順)

電通 名誉相談役
 駐日韓国企業連合会 会長
 日韓未来財団 理事長
 共同通信社 社長
 大塚製薬 社長
 日本雑誌協会 理事長
 日本新聞協会 会長
 京都大学 准教授
 在日民団 副団長
 女優
 日韓経済協会 会長
 日韓文化交流基金 会長
 俳優、歌手
 在日韓国商工会議所 会長
 野球解説者
 日本民間放送連盟 会長
 NHK 会長
 富士ゼロックス 社長
 ティーワイリミテッド 会長

한일축제한마당 2010 일본측 실행위원회

위원장 : 나리타 유타카 덴츠 명예상담역
 위 원 : 사메시마 후미오 일한문화교류기금 회장
 사사키 미키오 일한경제협회 회장
 스키 료타로 배우, 가수
 야마모토 타다히토 후지제록스 사장
 오공태 재일민단 부단장
 오구라 기조 교토대학 준교수
 요다 타츠미 티와이리미티드 회장
 우에노 토오루 일본잡지협회 이사장
 우치야마 히토시 일본신문협회 회장
 이규홍 주일한국기업연합회 회장
 이대성 일한미래재단 이사장
 이시카와 사토시 교도통신사 사장
 이와모토 타로 오오츠키제약 사장
 장훈 야구해설자
 최종태 재일한국상공회의소 회장
 쿠로다 후쿠미 배우
 후쿠치 시게오 NHK 회장
 히로세 미치사다 일본민간방송연맹 회장
 (가나다순)

日韓交流おまつり2010 日本側運営委員会

委員長 : 趙 世暎
 副委員長 : 姜 基洪
 辻井 敏博
 委員 : 佐々木 幸則

金 栄湖
 李 鍾堅
 崔 玄洙
 金 泳徳
 申 煥燮
 宋 弘善
 丁 榮哲
 李 善旭
 朴 裁世
 金 仁源
 金 明植
 尹 明植
 (五十音順)

韓国大使館 公使参事官
 韓国文化院 文化院長
 電通 渉外プロジェクト室 室長
 電通 渉外プロジェクト室
 シニアプロジェクトマネージャー
 韓国観光公社 東京支社長
 韓国農水産物流通公社
 東京aTセンター支社長
 韓国国際交流財団 日本事務所長
 韓国コンテンツ振興院 日本事務所長
 KOTRA東京貿易館 館長
 駐日韓国企業連合会 事務局長
 在日民団 中央本部 文教局長
 在日民団 東京本部 文教部長
 在日本韓国人連合会 会長
 在日本韓国人連合会 文化局長
 東京韓国学校 校長
 KBS JAPAN 社長

한일축제한마당 2010 일본측 운영위원회

위원장 : 조세영 주일대사관 공사참사관
 부위원장 : 강기홍 한국문화원 문화원장
 츠지이 덴츠 섭외프로젝트실 실장

위원: 김명식 도쿄한국학교 교장
 김영덕 한국컨텐츠진흥원 일본사무소장
 김영호 한국관광공사 도쿄지사장
 김인원 재일본한국인연합회 문화국장
 박재세 재일본한국인연합회 회장
 사사키 덴츠 섭외프로젝트실
 시니어프로젝트 매니저
 송홍선 주일한국기업연합회 사무국장
 신한섭 KOTRA도쿄무역관 관장
 윤명식 KBS JAPAN 사장
 이선욱 재일민단 도쿄본부 문교국장
 이종건 한국농수산물유통공사
 도쿄aT센터 지사장
 정영철 재일민단 중앙본부 문교국장
 최현수 한국국제교류재단 일본사무소장
 (가나다순)

〔実行委員会・運営委員会等実施日程〕

- 第1回 運営委員会
 <日時> 2010年5月13日(木)12:00～13:00
 <場所> 駐日本国大韓民国大使館

- 第1回 実行委員会
 <日時> 2010年6月25日(金)15:00～16:30
 <場所> 駐日本国大韓民国大使館
 <議案> 1. 事業計画(案)
 2. 予算計画(案)
 3. その他

- 第2回 実行委員会・運営委員会合同会議
 <日時> 2010年9月16日(木)10:00～11:00
 <場所> 駐日本国大韓民国大使館
 <議案> 1. 事業計画(案)
 2. 予算計画(案)
 3. その他

- 記者発表会
 <日時> 2010年9月16日(木)11:00～11:30
 <場所> 韓国文化院2Fハンマダンホール

- 第3回 実行委員会
 <日時> 2010年12月22日(水)15:00～16:30
 <場所> 駐日本国大韓民国大使館
 <議案> 1. 事業報告
 2. 会計報告
 3. その他

- 事務局定例会議
 <日時> 原則毎週木曜日 9:30～
 <場所> 駐日本国大韓民国大使館

〔国際交流基金 特定寄附金制度申請スケジュール〕

2010年	5月31日(月)	特定寄附金申込
	7月27日(火)	特定寄附金受入決定
	9月15日(水)	記載事項変更願提出
	9月16日(木)	記載事項変更承認
	9月17日(金)	第一回特定寄附金払込
	9月21日(火)	第一回特定助成金交付内示
	9月29日(水)	第一回特定助成金交付申請書提出
	10月5日(火)	第一回特定助成金交付決定
	10月14日(月)	第二回特定寄附金払込
	10月15日(金)	第一回特定助成金払込
	10月18日(月)	第二回特定助成金交付内示
	10月27日(水)	第二回特定助成金交付申請書提出
	11月2日(火)	第二回特定助成金交付決定
	11月10日(水)	第二回特定助成金払込
	11月12日(金)	第三回特定寄附金払込
	11月15日(月)	第三回特定助成金交付内示
	11月19日(金)	第三回特定助成金交付申請書提出
	11月26日(金)	第三回特定助成金交付決定
	12月3日(金)	第三回特定助成金払込

[실행위원회 및 운영위원회 등 실시 일정]

- 제1회 운영위원회
 - <일시> 2010년5월13일(목) 12:00 ~ 13:00
 - <장소> 주일본국대한민국대사관
- 제1회 실행위원회
 - <일시> 2010년6월25일(금) 15:00 ~ 16:30
 - <장소> 주일본국대한민국대사관
 - <의제> 1. 사업계획(안)
 - 2. 예산계획(안)
 - 3. 기타
- 제2회 실행/운영위원회 합동회의
 - <일시> 2010년9월16일(목) 10:00 ~ 11:00
 - <장소> 주일본국대한민국대사관
 - <의제> 1. 사업계획(안)
 - 2. 예산계획(안)
 - 3. 기타
- 기자발표회
 - <일시> 2010년9월16일(목) 11:00 ~ 11:30
 - <장소> 한국문화원 2층 한마당홀
- 제3회 실행위원회
 - <일시> 2010년12월22일(수) 15:00 ~ 16:30
 - <장소> 주일본국대한민국대사관
 - <의제> 1. 사업보고
 - 2. 회계보고
 - 3. 기타
- 사무국 정례회의
 - <일시> 매주 목요일 9:30 ~
 - <장소> 주일본국대한민국대사관

[국제교류기금 특정기부금제도 신청일정]

2010년	5월31일(월)	특정기부금 신청
	7월27일(화)	특정기부금 인정 결정
	9월15일(수)	기재사항 변경 신청서 제출
	9월16일(목)	기재사항 변경 승인
	9월17일(금)	제1회 특정기부금 납입
	9월21일(화)	제1회 특정조성금 교부 내정
	9월29일(수)	제1회 특정조성금 교부신청서 제출
	10월5일(화)	제1회 특정조성금 교부 결정
	10월14일(월)	제2회 특정기부금 납입
	10월15일(금)	제1회 특정조성금 납입
	10월18일(월)	제2회 특정조성금 교부 내정
	10월27일(수)	제2회 특정조성금 교부신청서 제출
	11월2일(화)	제2회 특정조성금 교부 결정
	11월10일(수)	제2회 특정조성금 납입
	11월12일(금)	제3회 특정기부금 납입
	11월15일(월)	제3회 특정조성금 교부 내정
	11월19일(금)	제3회 특정조성금 교부신청서 제출
	11월26일(금)	제3회 특정조성금 교부 결정
	12월3일(금)	제3회 특정조성금 납입



寄附企業・団体・個人一覽
기부기업/단체/개인 일람

株式会社IHI
旭硝子株式会社
アサヒビール株式会社
あすなろ信用組合
麻生専門学校グループ
ウリイ銀行東京支店
STX日本株式会社
APMジャパン株式会社
株式会社エル・マール・サービス
株式会社大林組
川崎重工業株式会社
韓国産業銀行東京支店
キッコーマン株式会社
株式会社協商
近畿産業信用組合
コーウェイ株式会社
株式会社国民銀行東京支店
在日韓国商工会議所
山九株式会社
サンシャインサービス株式会社
株式会社ジェイ・エム・エス
ジャック・グループ
信越化学工業株式会社
株式会社世亜ジャパン
全日本空輸株式会社
第一三共株式会社
大韓通運株式会社
大象ジャパン株式会社
中小企業銀行東京支店
株式会社ティー ワイ リミテッド
東京観光興業株式会社
東洋アルミニウム株式会社
株式会社トラストレストランツ
旭化成株式会社
朝日ソーラー株式会社
あすか信用組合
株式会社麻生
株式会社アビック
株式会社エスエープランニング
株式会社SBJ銀行
LG Electronics Japan Inc.
大塚製薬株式会社
オリックス株式会社
韓国外換銀行東京支店
北星製菓株式会社
木山興産株式会社
株式会社協和商栄
株式会社ケイティ・ジャパン
株式会社国際エクスプレス
KOLON
在日大韓民国民団
株式会社三公商事
株式会社ジェイアール東日本企画
シージェイジャパン株式会社
株式会社ジン・コーポレーション
眞露ジャパン株式会社
株式会社セイユウ
ソンウォン・ジャパン株式会社
ダイエイシッピング株式会社
株式会社大広
太平洋セメント株式会社
駐日韓国企業連合会
株式会社電通
東京電力株式会社
トッパン・フォームズ株式会社
株式会社中原商事

日南化工株式会社	日本キスコ株式会社
日本サムスン株式会社	社団法人 日本民間放送連盟
野村證券株式会社	株式会社博報堂
株式会社ハナ銀行東京支店	パナソニック株式会社
Pantech Wireless Japan株式会社	現代重工業株式会社
現代商船ジャパン株式会社	ヒュンダイモータージャパン株式会社
富士ゼロックス株式会社	株式会社ブルーヒルズ
POSCO-Japan株式会社	株式会社マンダム
三菱重工業株式会社	三菱マテリアル株式会社
三菱レイヨン株式会社	株式会社美浜
梁聖根(民団長野)	韓賢澤(民団山口)
株式会社メディソン・ジャパン	株式会社ヤクルト本社
株式会社ヤナガワ	YAMAZENグループ
ヤングスチール株式会社	株式会社ヨシモトサービス
株式会社ラッキー商会	株式会社ロッテ
ロッテ建設株式会社(韓国)	ロッテ製菓株式会社(韓国)
ロッテ酒類ジャパン株式会社(韓国)	

《VIK》

アジアナ航空株式会社
有限会社デザインングジム

50音順

株式会社大韓航空
森ビル株式会社

株式会社IHI
 旭硝子株式会社
 아사히 맥주株式会社
 아스나로信用組合
 麻生専門学校그룹
 우리銀行東京支店
 STX日本株式会社
 APM재팬株式会社
 株式会社엘마르 서비스
 株式会社大林組
 川崎重工業株式会社
 韓国産業銀行東京支店
 킷코망株式会社
 株式会社協商
 近畿産業信用組合
 코웨이株式会社
 株式会社國民銀行東京支店
 在日韓國商工会議所
 山九株式会社
 선샤인 서비스株式会社
 株式会社JMS
 JACKE 그룹
 信越化学工業株式会社
 株式会社世亜재팬
 全日本空輸株式会社
 第一三共株式会社
 大韓通運株式会社
 大象재팬株式会社
 中小企業銀行東京支店
 株式会社티와이 리미티드
 東京觀光興業株式会社
 東洋알루미늄株式会社
 株式会社트러스트레스토랑츠

旭化成株式会社
 朝日솔라株式会社
 아스카信用組合
 株式会社麻生
 株式会社아빅크
 株式会社에스에이 플래닝
 株式会社SBJ銀行
 LG Electronics Japan Inc.
 大塚製藥株式会社
 오릭스株式会社
 韓國外換銀行東京支店
 北星製菓株式会社
 木山興産株式会社
 株式会社協和商栄
 株式会社KT재팬
 株式会社國際익스프레스
 KOLON
 在日大韓民国民团
 株式会社三公商事
 株式会社JR東日本企画
 CJ재팬株式会社
 株式会社진 코퍼레이션
 眞露재팬株式会社
 株式会社세이유
 송원 재팬株式会社
 다이에이 쉬핑株式会社
 株式会社大広
 太平洋시멘트株式会社
 駐日韓國企業連合會
 株式会社電通
 東京電力株式会社
 돛판 폼즈 株式会社
 株式会社中原商事

日南化工株式会社
 日本삼성株式会社
 野村證券株式会社
 株式会社하나銀行東京支店
 Pantech Wireless Japan株式会社
 現代商船재팬株式会社
 富士제록스株式会社
 POSCO-Japan株式会社
 三菱重工業株式会社
 三菱레이온株式会社
 梁聖根(民團長野)
 株式会社메디슨재팬
 株式会社야나가와
 영 스틸株式会社
 株式会社럭키商会
 롯데建設株式会社(韓國)
 롯데酒類재팬株式会社(韓國)

日本키스코株式会社
 社団法人 日本民間放送連盟
 株式会社博報堂
 파나소닉株式会社
 現代重工業株式会社
 현대 모터 재팬株式会社
 株式会社블루힐즈
 株式会社맨덤
 三菱메타리얼株式会社
 株式会社美浜
 韓賢澤(民團山口)
 株式会社야쿠르트本社
 YAMAZEN그룹
 株式会社요시모토 서비스
 株式会社롯데
 롯데製菓株式会社(韓國)

《VIK》
 아시아나航空株式会社
 有限会社디자인집

株式会社大韓航空
 森빌딩株式会社



大韓民国 国慶日レセプション
日韓交流おまつり 2010 in Tokyo 前夜祭
기대한민국 국경일리셉션
한일축제한마당 2010 in Tokyo 전야제

■ステージ上 看板/무대 위 간판 (W9,000xH900)

慶 大韓民國 國慶日 祝
2010.10.1

■ホテル入口 看板/호텔 입구 안내판 (W2,860xW690)



■ステージサイズ/스테이지 사이즈 : W16,200 × D7,200 × H1,000mm
 横看板/가로 간판 : W9,000 × H900mm



■バナー/현수막 : W3,000 × H4,000mm
 (2枚1セット × 上手下手それぞれ1セット(合計2セット) / 2장1세트 × 좌우 각각1세트(총 2세트))



■司会台、挨拶者演台 デザイン/사회자 연단, 연설자 연단 디자인



大韓民国 国慶日レセプション 日韓交流おまつり前夜祭

【会場風景/행사장 모습】



대한민국 국경일 리셉션 한일축제한마당 전야제

【会場風景/행사장 모습】

〔司会: 古家 正亨、キム・テイ/사회: 후루야 마사유키, 김태희〕

〔權 哲賢 駐日韓國大使/권철현 주일한국대사〕



〔鳩山 由紀夫 前総理/하토야마 유키오 전 총리〕



〔成田 豊 実行委員長/나리타 유타카 실행위원장〕

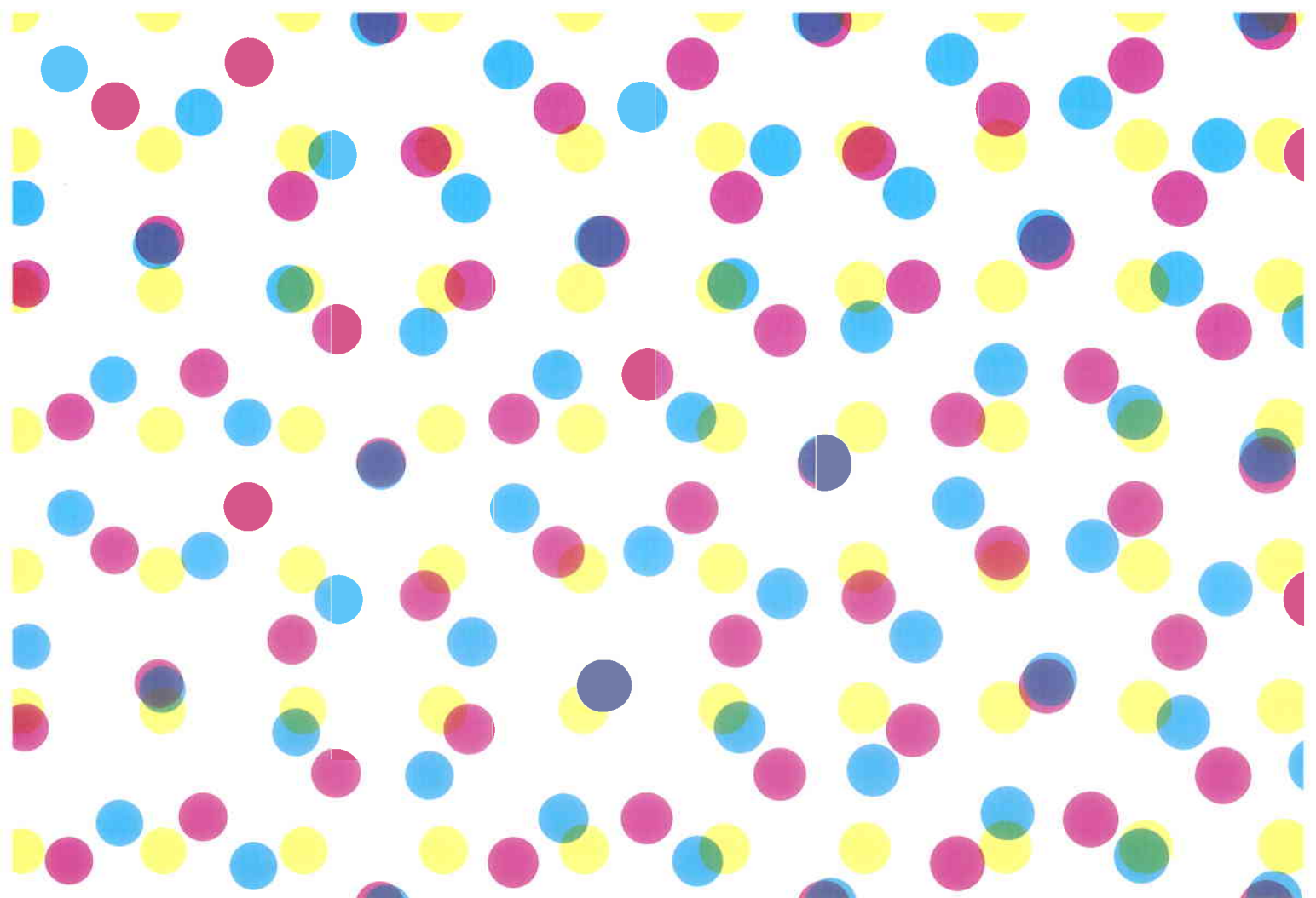


〔安蘭 けい/아랑 케이〕

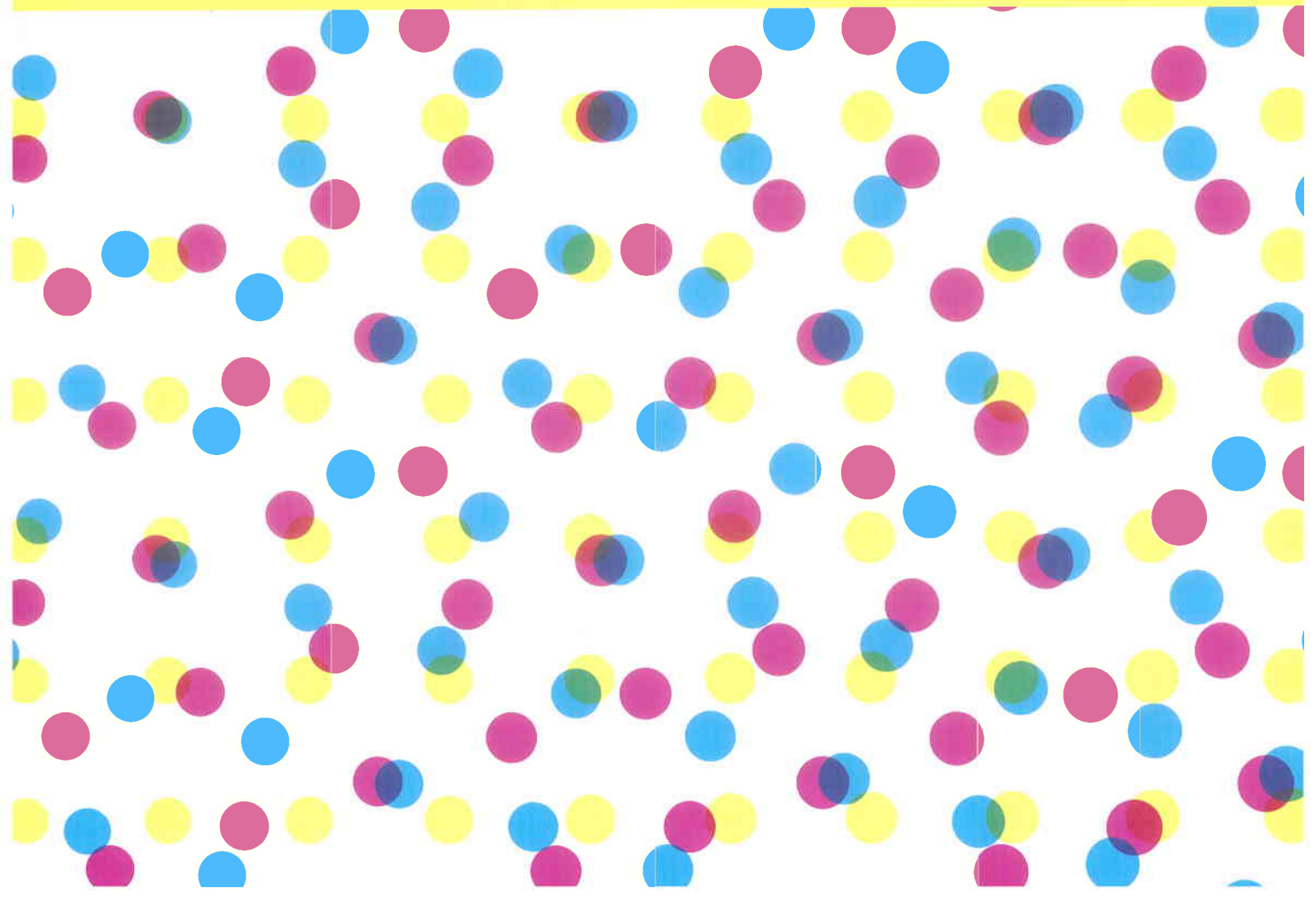


〔MIN&히다ノ 修一 スーパー・ドラムセッション / MIN&히다노 슈이치 슈퍼드럼세션〕



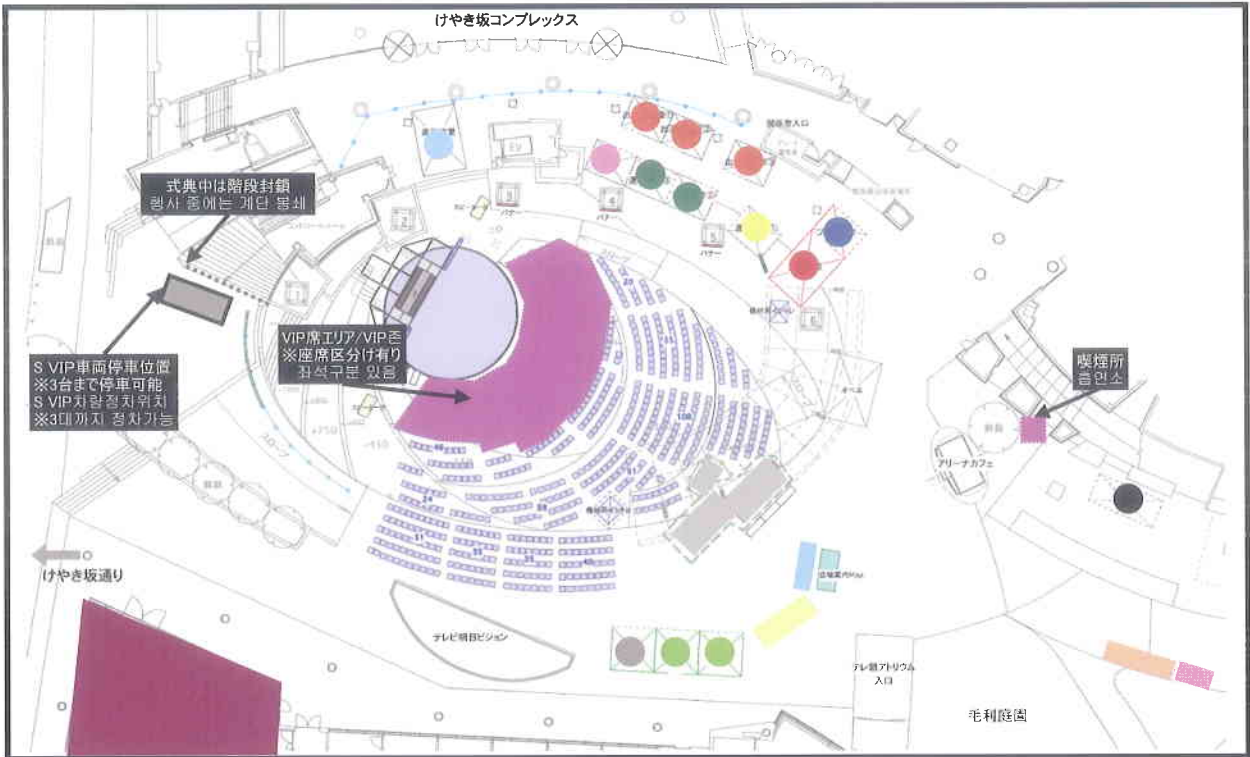


本行事
本행사



会場レイアウト 행사장 배치도

【会場レイアウト/행사장 배치도】



記号	名称	記号	名称
● (Red)	運営本部	● (Green)	来場記念撮影STUDIO
● (Blue)	プレス受付	● (Grey)	ハン글Tシャツ作り体験
● (Yellow)	運営控室	■ (Orange)	日韓交流の未来をメッセージへ
● (Dark Green)	ボランティア控室	■ (Pink)	日韓カップル大集合!!
● (Light Green)	備品室	■ (Light Blue)	インフォメーション
● (Red)	出演者控室	■ (Yellow)	寄附企業ボード
● (Light Blue)	進行控室	■ (Grey)	プレス台
● (Black)	韓国屋台	■ (Dark Red)	韓国食文化ひろば

기호	명칭	기호	명칭
● (Red)	운영본부	● (Green)	방문기념 촬영STUDIO
● (Blue)	취재 접수	● (Grey)	한글티셔츠 만들기 체험
● (Yellow)	운영 대기실	■ (Orange)	한일교류의 미래를 메시지에
● (Dark Green)	자원봉사자 대기실	■ (Pink)	한일커플 사진&메시지
● (Light Green)	비품실	■ (Light Blue)	인포메이션 센터
● (Red)	출연자 대기실	■ (Yellow)	기부기업 패널
● (Light Blue)	진행 대기실	■ (Grey)	카메라 설치대
● (Black)	한식판매표코너	■ (Dark Red)	한국 식문화 체험

会場風景
행사장 모습



ステージプログラム

時間	LAP	内容
◆ 開幕式		
11:00~11:45	45'	<ul style="list-style-type: none"> ・開会コメント [3'] ・祝賀公演①(安蘭 けい) [15'] ・開幕宣言(成田実行委員長) [2'] ・歓迎挨拶及び大統領祝賀メッセージ代読(権韓国大使) [5'] ・祝辞(前原 外務大臣) [5'] ・作文コンクール表彰式 [5'] ・祝賀公演②(BROWN EYED GIRLS♥IKKO) [10']
11:45~12:05	20'	※客出し・席片づけ
◆ 韓国歌謡コンテスト2010本選大会		
12:05~13:55	110'	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国歌謡コンテスト2010本選大会 (※20組参加) ・審査総評～授賞式
13:55~14:10	15'	※舞台転換・客出し
◆ 第1部 『踊りマダン』		
14:10~15:00	50'	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国伝統舞踊 建国ブクノリ [15'] (白頭学院建国中高等学校 伝統芸術部) ・よさこいワールド(國士舞双・躍動・はなこりあ) [20'] ・未来を担う子供たちの舞(東京韓国学校初等部) [15']
15:00~15:15	15'	※舞台転換
◆ 特別プログラム【I】		
15:15~15:50	35'	<ul style="list-style-type: none"> ＜キムジャン～みんなでキムチをつくろう～＞ ・韓国料理研究家チェ・ソソウンのキムチ作り実演 司会進行:うつみ 宮土理 ・キムチづくり体験
15:50~16:00	10'	※舞台転換
◆ 第2部 『太鼓マダン』		
16:00~16:45	45'	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国太鼓サムルノリ(MIN with PROJECT SANTA) [15'] ・エイサー(東京沖縄県人会青年部エイサー隊) [15'] ・和太鼓(ヒダノ修一with太鼓マスターズ) [15']
16:45~16:55	10'	※舞台転換
◆ 第3部 『フュージョンマダン』		
16:55~17:25	30'	<ul style="list-style-type: none"> ・日本フュージョン(ヒダノ修一・スーパーセッション) [15'] ・韓国B-Boy (MXMCREW) [15']
17:25~17:45	20'	※舞台転換・客出し・客入れ
◆ 特別プログラム【II】		
17:45~18:30	45'	<ul style="list-style-type: none"> ・韓流スター★コンサート [45'] (大国男児/M to M/ BROWN EYED GIRLS/シン・ヘソン) ※日韓カップル抽選会を実施
18:30~18:45	15'	※舞台転換
◆ ファイナレ ※本行事ダイジェスト版の公演		
18:45~19:30	45'	<ul style="list-style-type: none"> ・日韓合同太鼓 [10'] (ヒダノ修一 & MIN スーパー・ドラムセッション) ・阿波踊り(東京天水連) [10'] ・韓国B-Boy (MXMCREW) [10'] ・よさこい総踊り(國士舞双・躍動・はなこりあ) [10'] ・挨拶(権韓国大使) [2'] ・閉幕宣言(成田実行委員長) [1']
◆ グランドファイナレ		
19:30~20:00	30'	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国伝統舞踊 夢舞[ムーブ] [13'] (白頭学院建国中高等学校 伝統芸術部) ・カンガンスルレ [20']

무대 프로그램

시간	LAP	내용
◆ 개막식		
11 : 00 ~ 11 : 45	45'	<ul style="list-style-type: none"> · 개회 멘트 [3'] · 축하공연① (아랑 케이) [15'] · 개막선언(나리타 실행위원장) [2'] · 환영인사 및 대통령 축하메시지 대독(권철현 주일대사) [5'] · 축사(마에하라 외무대신) [5'] · 작문공쿨 수상식 [5'] · 축하공연② (BROWN EYED GIRLS ♥ IKKO) [10']
11 : 45 ~ 12 : 05	20'	※관객 퇴장 및 좌석 정리
◆ 한국가요콩테스트 2010 본선대회		
12 : 05 ~ 13 : 55	110'	<ul style="list-style-type: none"> · 한국가요콩테스트 2010 본선대회 (※20팀 참가) · 심사총평 ~ 수상식
13 : 55 ~ 14 : 10	15'	※관객 퇴장 및 좌석 정리
◆ 제1부 『춤마당』		
14 : 10 ~ 15 : 00	50'	<ul style="list-style-type: none"> · 한국 전통무용 건국 북놀이 (백두학원 건국중고등학교 전통예술부) [15'] · 요사코이 월드(고쿠시무소, 야쿠도, 하나코리아) [20'] · 미래를 짊어질 아이들의 춤(동경한국학교 초등부) [15']
15 : 00 ~ 15 : 15	15'	※무대전환
◆ 특별프로그램 【I】		
15 : 15 ~ 15 : 50	35'	<ul style="list-style-type: none"> <김장 ~다 함께 김치를 담가보자~> · 한국요리연구가 최성은의 김치 담그기 시연 사회진행: 우즈미 미도리 · 김치 담그기 체험
15 : 50 ~ 16 : 00	10'	※무대전환
◆ 제2부 『북마당』		
16 : 00 ~ 16 : 45	45'	<ul style="list-style-type: none"> · 한국큰북 사물놀이 (MIN with PROJECT SANTA) [15'] · 에이사 (도쿄 오키나와현민회 청년부 에이사팀) [15'] · 일본 큰북 (히다노 슈이치 with 타이코 마스터즈) [15']
16 : 45 ~ 16 : 55	10'	※무대전환
◆ 제3부 『퓨전마당』		
16 : 55 ~ 17 : 25	30'	<ul style="list-style-type: none"> · 일본퓨전 (히다노 슈이치 슈퍼세션) [15'] · 한국B-Boy (MXMCREW) [15']
17 : 25 ~ 17 : 45	20'	※무대전환 및 관객 퇴장, 입장
◆ 특별프로그램 【II】		
17 : 45 ~ 18 : 30	45'	<ul style="list-style-type: none"> · 한류스타 ★ 콘서트 (대국남아/M to M/ BROWN EYED GIRLS/신혜성) [45'] ※한일커플 추천식을 실시
18 : 30 ~ 18 : 45	15'	※무대전환
◆ 피날레 ※본행사 다이제스트관 공연		
18 : 45 ~ 19 : 30	45'	<ul style="list-style-type: none"> · 한일합동큰북 (히다노 슈이치 & MIN 슈퍼드럼세션) [10'] · 아와오도리 (도쿄 덴사이렌) [10'] · 한국B-Boy (MXMCREW) [10'] · 요사코이 합동출 (고쿠시무소, 야쿠도, 하나코리아) [10'] · 인사 (권철현 주일대사) [2'] · 폐막선언 (나리타 실행위원장) [1']
◆ 그랜드 피날레		
19 : 30 ~ 20 : 00	30'	<ul style="list-style-type: none"> · 한국전통무용 '무브(夢舞)' (백두학원 건국중고등학교 전통예술부) [13'] · 강강술래 [20']

出演者・参加団体一覧

プログラム	出演者	人数	備考
開幕式			
司会(男性)	古家 正亨(ふるや まさゆき)	1名	
司会(女性)	金 泰希(キム・テイ)	1名	
祝賀公演①	安蘭 けい	1名	
祝賀公演②	BROWN EYED GIRLS ♥ IKKO	5名	※ダンサー4名
韓国歌謡コンテスト2010本選大会			
韓国歌謡コンテスト2010本選大会	韓国歌謡コンテスト出場者	20組35名	
第1部『踊りマダン』			
韓国伝統舞踊	白頭学院建国中高等学校 伝統芸術部	22名	
よさこいワールド	國土舞双	32名	
	躍動	30名	
	はなこりあ	25名	
未来を担う子供たちの舞	東京韓国学校 初等部舞踊団	16名	
特別プログラム(1)			
キムジャン～みんなでキムチをつくろう～	うつみ 宮土理 チェ・ソンウン	2名	
第2部『太鼓マダン』			
韓国太鼓サムルノリ	MIN with PROJECT SANTA	4名	ミン/ウヒ/キョン イ・ヨンフン (サポートメンバー)
エイサー	東京沖縄県人会青年部エイサー隊	14名	
和太鼓	ヒダノ修一with太鼓マスターズ	4名	ヒダノ修一/高田淳 田中まさよし/井上智彦
第3部『フュージョンマダン』			
韓国B-BOY	MXMCREW	8名	
日本フュージョン	ヒダノ修一・スーパーセッション	4名	ヒダノ修一/梅津和時 佐山雅弘/新田昌弘
特別プログラム(2)			
韓流スター★コンサート	大国男児	5名	
	M to M ※韓国歌謡コンテストへも出演	3名	
	BROWN EYED GIRLS	4名	※ダンサー4名
	シン・ハソン	1名	
フィナーレ			
フィナーレ 阿波踊り	東京 天水連	32名	

출연자·참가단체 일람

프로그램	출연자	인원	비고
개막식			
사회자(남성)	후루야 마사유키	1명	
사회자(여성)	김태희	1명	
축하공연①	아랑 케이	1명	
축하공연②	BROWN EYED GIRLS ♥ IKKO	5명	※댄서 4명
한국가요콘테스트2010 본선대회			
한국가요콘테스트2010 본선대회	한국가요콘테스트 출연자	20팀 35명	
제1부 『춤마당』			
한국전통무용	백두학원 건국중고등학교 전통예술부	22명	
요사코이 월드	고쿠시무소	32명	
	야쿠도	30명	
	하나코리아	25명	
미래를 짚어질 아이들의 춤	동경한국학교 초등부 무용단	16명	
특별프로그램(1)			
김장 ~ 다 함께 김치를 담가 보자 ~	우츠미 미도리 최성은	2명	
제2부 『복마당』			
한국큰북 사물놀이	MIN with PROJECT SANTA	4명	MIN/우희/경 이영훈 (서포트 멤버)
에이사	도쿄 오키나와현민회 청년부 에이사팀	14명	
와다이코(일본 큰북)	히다노 슈이치 with 타이코 마스터즈	4명	히다노 슈이치/다카다 준 다나카 마사요시/ 이노우에 토모히코
제3부 『퓨전마당』			
한국B-BOY	MXMCREW	8명	
일본 퓨전	히다노 슈이치 슈퍼세션	4명	히다노 슈이치/우메즈 카즈토키 사야마 마사히로/닛타 마사히로
특별프로그램(2)			
한류스타★콘서트	대국남아	5명	
	M to M ※한국가요콘테스트에도 출연	3명	
	BROWN EYED GIRLS	4명	※댄서 4명
	신혜성	1명	
피날레			
피날레 아와오도리	도쿄 댄스이렌	32명	

【概要】

- 実施時間 : 11:00~11:45
- 会場構成 : 客席 750席 (立見含む)
- 対象者 : 招待者 約700名 [S VIP 18名、VIP 200名、一般招待者 480名]
- 演出構成

TIME	LAP	項目	内容
10:30~11:00	30	受付・開場	・韓国民俗衣装を着用した6名(男3、女3)が招待者をお出迎え。
11:00~11:03	3	開幕コメント	・開催コメントの後、今年のテーマ等に触れ、最後に司会者として自己紹介。
11:03~11:18	15	祝賀公演①	・安蘭 けいによる歌の披露 3曲 [♪優秋/♪あなただけが GUE DAE MANI/♪La Vie en Rose]
11:18~11:20	2	開幕宣言	・成田 豊 実行委員長
11:20~11:25	5	歓迎挨拶	・權 哲賢 駐日本国大韓民国特命全權大使
11:25~11:30	5	祝辞	・前原 誠司 外務大臣
11:30~11:35	5	作文コンクール表彰式	・作文コンクール受章者10名がステージに登壇～代表者1名に表彰状授与。 ※權 哲賢 駐日本国大韓民国特命全權大使による賞状授与。
11:35~11:45	10	祝賀公演②	・BROWN EYED GIRLS ♥ IKKOによる歌の披露

【 개요 】

- 실시시간 : 11:00~11:45
- 객석구성 : 객석 750석 (입석 포함)
- 대상자 : 초청자 약 700명 [S VIP 18명, VIP 200명, 일본초청자 480명]
- 연출구성

TIME	LAP	항목	내용
10:30~11:00	30	접수 및 개장	・ 한국 민속의상을 입은 6명(남3, 여3)이 초청자를 맞이함
11:00~11:03	3	개막 멘트	・ 개최 코멘트 뒤에 올해 테마 등을 언급하고 마지막으로 사회자 자기소개
11:03~11:18	15	축하공연①	・ 아랑 케이 노래 공연 3곡 [♪우추/♪그대만이 GUE DAE MANI/♪La Vie en Rose]
11:18~11:20	2	개막선언	・ 나리타 유타카 실행위원장
11:20~11:25	5	환영인사	・ 권철현 주일본국 대한민국특명전권대사
11:25~11:30	5	축사	・ 마에하라 세이지 외무대신
11:30~11:35	5	작문콩쿨 수상식	・ 작문콩쿨 수상자 10명이 무대로 등단, 대표자 1명에게 표창장 수여 ※ 권철현 주일본국 대한민국특명전권대사가 상장 수여
11:35~11:45	10	축하공연②	・ BROWN EYED GIRLS ♥ IKKO의 무대

開幕式 개막식

〔歡迎挨拶(權 哲賢 駐日本国大韓民国特命全權大使)
/환영인사(권철현 주일본국 대한민국특명전권대사)〕



〔安蘭 (이/아랑 케이)〕



〔開幕宣言(成田 豊 実行委員長)
/개막선언(나리타 유타카 실행위원장)〕



〔鄭進 民団中央本部団長(左)
/정진 민단중앙본부 단장(왼쪽)〕



〔司会:古家 正亨、キム・テイ
/사회: 후루야 마사유키, 김태희)〕



〔祝辞(前原 誠司 外務大臣)
/축사(마에하라 세이지 외무대신)〕



〔作文コンクール受賞者
/작문콩쿨 수상자들〕



〔作文コンクール表彰式
/작문콩쿨 수상식〕



〔BROWN EYED GIRLS ♥ IKKO〕



韓国歌謡コンテスト2010本選大会

【韓国歌謡コンテスト2010本選大会概要】

- 実施時間 : 12:05~13:55 (110分)
- 会場構成 : 客席 600席
- 審査員 : 6名
- ゲスト出演者: M to M
2009年大賞受賞者
- 出場組数 : 20組 (全国4地区の予選を勝ち抜いた本選出場者)

No.	予選	氏名	曲名	備考
1	九州	梅田 あゆみ 雑賀 美奈子 徳田 美紀 荒木 麻貴	FIRE	
2	大阪	田島 めぐみ	カカイ	
3	東北	家村 友希乃 家村 奈津美	MY HEAVEN	
4	東京	中尾 和貴	サラソド チュゴソド	銅賞
5	大阪	山本 麻紀 山村 静代	ピョル(星)	
6	東京	小俣 彩貴 浅野 礼美子	Oh Yeah	銀賞
7	東北	大山 結花	アンテナヨ	
8	九州	岡本 満秀	ソウオン(願い)	
9	大阪	梁 莉沙	イツマラヨ(忘れないで)	
10	東京	佐野 菜都美 青山 香里	シガナ モムチョウ(時間よ 止まれ)	特別賞
11	九州	多久和 真澄	イロン ヨジャ(こんな女)	
12	東北	田中 秀享	Mr. Flower	
13	大阪	中北 早弓 袋井 あかね 山本 真衣 成田 ちな美 工藤 麻衣	Wanna	
14	東京	菊池 美智代	コウイエ クム(ガチョウの夢)	韓日友情賞
15	東北	仙波 明夏	パスワード486	人気賞
16	九州	竹内 久東	ノルル ウィハ	
17	九州	濱田 愛莉 中村 瑞穂	T.T.L(Time to Love)	特別賞
18	大阪	杉山 佳奈	サランイラ スゴ アプミラ プルンダ (愛と書いて痛みと読む)	
19	東北	佐藤 亜依 柴崎 亜沙美	ミウオド サランハニカ (憎くても愛してるから)	大賞
20	東京	中野 亜美 常見 実代 坂本 美穂	コジョジュールケ チャルサラ	金賞

한국가요콘테스트2010 본선대회

【한국가요콘테스트2010 본선대회 개요】

■ 실시시간 : 12 : 05 ~ 13 : 55 (110분)

■ 객석구성 : 객석 600석

■ 심사위원 : 6명

■ 게스트 출연자 : M to M

2009년 대상수상자

■ 출전팀 수 : 20팀 (전국 4개 지역의 예선을 통과한 본선 출전자)

No	예선	성명	곡명	비고
1	큐슈	우메다 아유미 사이가 미나코 토쿠다 미키 아라키 마키	FIRE	
2	오사카	타지마 메구미	가까이	
3	토호쿠	이에무라 유키노 이에무라 나츠미	MY HEAVEN	
4	도쿄	나카오 카즈타카	사랑해도 죽어도	동상
5	오사카	야마모토 마키 야마무라 시즈요	별	
6	도쿄	오마타 사키 아사노 레미코	Oh Yeah	은상
7	토호쿠	오오야마 유카	안되나요	
8	큐슈	오카모토 미츠히데	소원	
9	오사카	양 리사	잊지 말아요	
10	도쿄	사노 나츠미 아오야미 카오리	시간아 멈춰라	특별상
11	큐슈	타쿠와 마사미	이런 여자	
12	토호쿠	다나카 요시미치	Mr. Flower	
13	오사카	나카키타 사유미 후쿠이 아카네 야마모토 마이 나리타 치나미 쿠도 마이	Wanna	
14	도쿄	키쿠치 미치요	거위의 꿈	한일우정상
15	토호쿠	센바 아키나	패스워드486	인기상
16	큐슈	타케우치 히사토	너를 위해	
17	큐슈	하마다 아이리 나카무라 미즈호	T.T.L(Time to Love)	특별상
18	오사카	스기야마 카나	사랑이라 쓰고 아픔이라 읽는다	
19	토호쿠	사토 아이 시바사키 아사미	미워도 사랑하니까	대상
20	도쿄	나카노 아미 츠네미 미요 사카모토 미호	꺼져줄게 잘살아	금상

韓国歌謡コンテスト2010 本選大会 한국가요콘테스트2010 본선대회

〔韓国歌謡コンテスト2010大賞受賞者
/한국가요콘테스트2010 대상수상자〕



〔韓国歌謡コンテスト2010金賞受賞者
/한국가요콘테스트2010 금상수상자〕



〔韓国歌謡コンテスト2010銀賞受賞者
/한국가요콘테스트2010 은상수상자〕



〔韓国歌謡コンテスト2010銅賞受賞者
/한국가요콘테스트2010 동상수상자〕



第1部 踊りマダン 제1부 춤마당

【韓国伝統舞踊建国プクリ】

- 実施時間 : 14:10~14:25
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : 白頭学院建国中高等学校 伝統芸術部 (22名)

【한국전통무용 건국 북놀이】

- 실시시간 : 14:10~14:25
- 객성구성 : 객석 500석
- 출연자 : 백두학원 건국중고등학교 전통예술부 (22명)

[白頭学院建国中高等学校 伝統芸術部 / 백두학원 건국중고등학교 전통예술부]



第1部 踊りマダン 제1부 춤마당

【よさこいワールド】

- 実施時間 : 14:25~14:45
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : よさこい [國士舞双] 32名
: よさこいソーラン [躍動] 30名
: よさこいアリアン [はなこりあ] 25名

【요사코이 월드】

- 실시시간 : 14:25~14:45
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : 요사코이 [고쿠시무소] 32명
: 요사코이 소란 [야쿠도] 30명
: 요사코이 아리랑 [하나코리아] 25명

〔國士舞双/고쿠시무소〕



〔はなこりあ/하나코리아〕



〔躍動/야쿠도〕



第1部 踊りマダン 제1부 춤마당

【未来を担う子供たちの舞】

- 実施時間 : 14:45~15:00
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : 東京韓国学校 初等部舞踊団(2チーム 16名)

【미래를 짊어질 아이들의 춤】

- 실시시간 : 14:45~15:00
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : 동경한국학교 초등부 무용단 (2팀 16명)

〔劍舞(コンム)/검무〕



〔コットゥガッシ(操り人形の舞)/꼭두각시 춤〕



特別プログラムⅠ キムジャン～みんなでキムチをつくろう～
특별프로그램Ⅰ 김장 ~다 함께 김치를 담가보자~

【キムジャン～みんなでキムチをつくろう～】

- 実施時間 : 15:15～15:50 (35分)
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : 韓国料理研究家 チェ・ソンウン / うつみ 宮土理
- 体験者 : 権 韓国大使夫妻、鳩山 幸夫人、他
- 演出構成 : 在日本キムチ文化研究所所長、チェ・ソンウンさんのキムチづくりをステージで実演
うつみ宮土理さんを迎え、ステージを展開

【김장 ~다 함께 김치를 담가보자~】

- 실시시간 : 15:15 ~ 15:50 (35분)
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : 한국요리연구가 최성은 / 우츠미 미도리
- 체험자 : 권철현 주일대사 부처, 하토야마 미유키 부인 등
- 연출구성 : 주일본김치문화연구소 소장 최성은 씨가 우츠미 미도리 씨와 함께
김치 담그는 법을 무대에서 시연



【うつみ 宮土理 / 우츠미 미도리】



【チェ・ソンウン / 최성은】

特別プログラム I キムジャン～みんなでキムチをつくろう～
 특별프로그램 I 김장 ~다 함께 김치를 담가보자~



韓国農林水産食品部 aT 韓国農水産物流通公



第2部 太鼓マダン 제2부 북마당

【韓国太鼓サムルリ】

- 実施時間 : 16:00~16:15
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : MIN with PROJECT SANTA(4名)
MIN(ミン) / UHI(ウヒ)(PROJECT SANTA) /
KYON(キョン)(PROJECT SANTA) / Lee Younghun(イ・ヨンフン)(サポート)

【한국 큰북 사물놀이】

- 실시시간 : 16:00~16:15
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : MIN with PROJECT SANTA (4명)
MIN(민) / UHI(우희) (PROJECT SANTA) /
KYON(경) (PROJECT SANTA) / Lee Younghun (이영훈) (서포트)

〔MIN with PROJECT SANTA〕



第2部 太鼓マダン 제2부 북마당

【エイサー】

- 実施時間 : 16:15~16:30
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : 東京沖縄県人会青年部エイサー隊 (15名)
- 演出構成 : エイサーは旗頭、太鼓踊、手踊、チョンダラー、地謡(じうてー)で構成され、太鼓は大太鼓、締太鼓、パーランクーの三種類を使用。
今年結成31年目を迎えるエイサー隊が歌、三線に合わせて太鼓を打ち鳴らし、にぎやかに囃したてながら演舞する。

【에이사】

- 실시시간 : 16:15~16:30
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : 도쿄 오키나와현민회 청년부 에이사팀 (15명)
- 연출구성 : 에이사는 하타가시라(깃발을 든 리더), 타이코오도리(북춤), 테오도리(울동), 촌다라(광대), 지우테(반주)로 구성되며, 북은 오오타이코(큰북), 시메다이코(작은북), 파랑쿠(소고) 3종류를 사용. 올해로 결성된 지 31년째를 맞는 에이사팀이 노래와 산센 연주에 맞춰 큰북을 울려, 신명 나게 장단을 맞추며 연주 및 공연

[東京沖縄県人会青年部エイサー隊/도쿄 오키나와현민회 청년부 에이사팀]



第2部 太鼓マダン 제2부 북마당

【和太鼓】

- 実施時間 : 16:30~16:45
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : ヒダノ 修一 with 太鼓マスターズ(4名)
: ヒダノ 修一 / 高田 淳 / 田中 まさよし / 井上 智彦
- 演出構成 : 「鼓郷 I」「道草」等、ヒダノ修一作曲の作品群を中心に構成されたステージ

【와다이코(일본 큰북)】

- 실시시간 : 16:30~16:45
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : 히다노 슈이치 with 타이코 마스터즈 (4명)
: 히다노 슈이치 / 다카다 준 / 다나카 마사요시 / 이노우에 토모히코
- 연출구성 : 「고향(鼓郷) I」「미치구사(道草)」 등, 히다노 슈이치가 작곡한 곡들을 중심으로 구성된 무대

[ヒダノ修一 with 太鼓マスターズ/ 히다노 슈이치 with 타이코 마스터즈]



第3部 퓨ージョン마당 제3부 퓨전마당

【日本퓨ージョン】

■実施時間 : 16:55~17:10

■会場構成 : 客席 500席

■出演者 : 히다노修一・スーパーセッション

- ・히다노 修一 [太鼓]
- ・梅津 和時 [サク스]
- ・佐山 雅弘 [キーボード]
- ・新田 昌弘 [津軽三味線] (4名)

■演出構成 : 「まりと殿様」「がんげ」(히다노修一作曲)、「こきりこ節」(富山県民謡) 他

【일본 퓨전】

■실시시간 : 16:55~17:10

■객석구성 : 객석 500석

■출연자 : 히다노 슈이치 슈퍼 세션

- ・히다노 슈이치 [큰북]
- ・우메즈 카즈토키 [색소폰]
- ・사야마 마사히로 [키보드]
- ・닛타 마사히로 [츠가루 샤미센] (4명)

■연출구성 : 「마리토 토노사마(공과 임금님)」 「강케(아키타현 봉오도리의 일종)」
(히다노 슈이치 작곡), 「코키리코부시」(토야마 현 민요) 외

[히다노修一・スーパーセッション/ 히다노 슈이치 슈퍼세션]



第3部 フュージョンマダン 제3부 퓨전마당

【韓国B-Boy】

- 実施時間 : 17:10~17:25
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : MXMCREW (マキシمامクルー)
- 演出構成 : 韓国の伝統音楽に合わせてブレイクダンスを踊る

【한국B-Boy】

- 실시시간 : 17:10~17:25
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : MXMCREW (맥시멈 크루)
- 출연구성 : 한국의 전통음악에 맞춰 브레이크 댄스를 선보임

[MXMCREW(マキシمامクルー)/ 맥시멈 크루]



特別プログラムⅡ 韓流スター★コンサート

특별프로그램Ⅱ 한류스타★콘서트

【韓流スター★コンサート】

- 実施時間 : 17:45~18:30
- 会場構成 : 客席 500席 ※事前招待制
- 出演者 : 大国男児(男性グループ) 5名
: M to M(男性グループ) 3名
: BROWN EYED GIRLS 4名
: シン・ヘソン(男性ソロ歌手) 1名

【한류스타★콘서트】

- 실시시간 : 17:45~18:30
- 객석구성 : 객석 500석 ※사전 초청
- 출연자 : 대국남아(남성그룹) 5명
: M to M(남성그룹) 3명
: BROWN EYED GIRLS 4명
: 신혜성(남성솔로) 1명

〔大国男児/대국남아〕



〔M to M〕



〔BROWN EYED GIRLS〕



〔シン・ヘソン/신혜성〕



特別プログラムⅡ 韓流スター★コンサート
특별프로그램Ⅱ 한류스타★콘서트

〔大国男児/대국남아〕



〔M to M〕



〔BROWN EYED GIRLS〕



〔シン・ヘソン/신혜성〕



【フィナーレ】

- 実施時間 : 18:45~19:30
- 会場構成 : 客席 500席
- 出演者 : 日韓合同太鼓 (ヒダノ修一 & MIN スーパー・ドラムセッション)
阿波踊り (東京天水連)
韓国B-Boy (MXMCREW)
よさこい総踊り (國土舞双・躍動・はなこりあ)
挨拶 (權 哲賢 駐日本国大韓民国特命全權大使)
閉幕宣言 (成田 豊 実行委員長)

【피날레】

- 실시시간 : 18:45~19:30
- 객석구성 : 객석 500석
- 출연자 : 한일합동큰북 (히다노 슈이치 & MIN 슈퍼드럼세션)
아와오도리 (도쿄 덴스이렌)
한국B-Boy (MXMCREW)
요사코이 합동춤 (고쿠시무소, 야쿠도, 하나코리아)
인사말 (권철현 주일본국 대한민국특명전권대사)
폐막선언 (나리타 유타카 실행위원장)

[日韓合同太鼓 (ヒダノ修一 & MIN スーパー・ドラムセッション)
/한일합동큰북 (히다노 슈이치 & MIN 슈퍼 드럼 세션)]



フィナーレ 피날레

[阿波踊り(東京天水連)/아와오도리(도쿄 덴스이렌)]



[韓國B-Boy(MXMCREW)/한국B-Boy(맥시멈크루)]



[よさこい総踊り(國士舞双・躍動・はなこりあ)/요사코이 합동춤(고쿠시무소, 야쿠도, 하나코리아)]



[挨拶(權 哲賢 駐日本国大韓民国特命全權大使)
/인사말(권철현 주일본국 대한민국특명전권대사)]



[閉幕宣言(成田 豊 実行委員長)
/폐막선언(나리타 유타카 실행위원장)]



【グランドフィナーレ】

■実施時間 : 19:30~20:00

■会場構成 : 客席 500席

■演出構成 : 韓国伝統舞踊 夢舞[ムーブ](白頭学院建国中高等学校 伝統芸術部)
カンガンスルレ

【그랜드 피날레】

■실시시간 : 19:30~20:00

■객석구성 : 객석 500석

■연출구성 : 한국전통무용 '무브(夢舞)' (백두학원 건국중고등학교 전통예술부)
강강술래

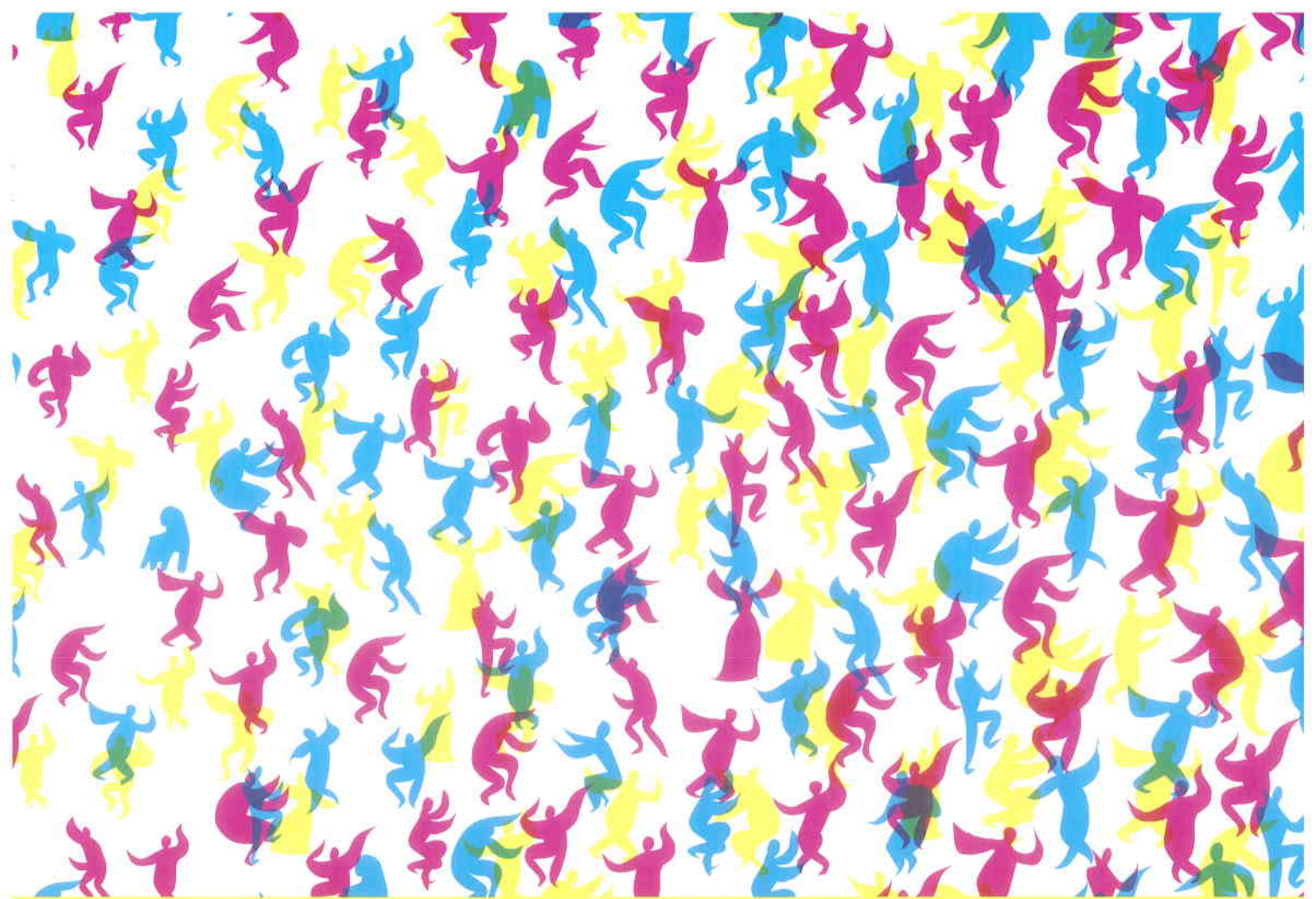
〔韓国伝統舞踊 夢舞(ムーブ)/한국전통무용 '무브(夢舞)』



グランドフィナーレ
그랜드 피날레

〔カンガンスルレ/강강술래〕





広報・PR
홍보·PR



来場記念撮影STUDIO 방문기념촬영STUDIO

【概要】


有名な「チマチョゴリ」は女性の民族衣装のこと。
一度は着て見たかった韓国の伝統衣装「ハンbok(韓服)」を試着し記念撮影。
日韓交流おまつり2010 の来場記念に、写真を入れた日韓手作りフォトブックをプレゼント！

【 개요 】

일본에서는 '치마 저고리'라는 이름으로 잘 알려진 한복.
한번쯤은 입어보고 싶은 한국의 전통의상 한복을 입고 찍은 기념사진을 담은
한일즉석 사진카드를 한일축제한마당 2010 행사장을 방문한 기념으로 증정.

【日韓手作りフォトブック/한일 즉석 사진카드】





体験コーナー
체험코너

日韓交流の未来をメッセージへ 한일교류의 미래를 메시지에

【概要】

来場者・関係スタッフが「日韓交流の未来」に向けたそれぞれの思いをメッセージに。
一人ひとり、踊る人が描かれた専用の用紙をつかって、
みんなの思いがいっぱい集まった大型のメッセージボードを完成する。

【 개요 】

방문객 및 관계자들이 '한일교류의 미래'를 향해 각각의 생각을 담은 메시지.
한 사람 한 사람 춤추는 이가 그려진 전용용지를 사용해
모두의 생각이 가득 담긴 대형 메시지모드를 완성.

【事前メッセージボード
/사전모집 메시지보드】
※文化院、民団各1セット
(문화원, 민단에 1세트씩 설치)



【会場メッセージボード/행사장 메시지보드】
※2セット(2세트)



【メッセージ記入用紙
/메시지 기입용지】
※用紙:直径8cm
(용지:직경8cm)



ハンゲルトシャツ作り体験 한글 티셔츠 만들기 체험

【概要】

四角い、丸い、図形が並んでいるような不思議な文字、ハンゲル。
ボランティアスタッフから教えてもらった自分のハンゲル名前をおまつりオリジナルの
特製Tシャツに乗せ、世界で一つしかない自分にぴったりのTシャツを作る
Tシャツ販売価格：1枚/300円／販売数量：424枚
※売上はスペシャルオリンピックスに寄附

【개요】

네모, 동그라미 등 도형이 늘어선 듯 외국인에게는 신기한 문자, 한글.
자원봉사자들이 번역해 준 자신의 한글 이름 등을
축제한마당 오리지널 티셔츠에 찍어, 세상에서 하나뿐인 자기만의 티셔츠를 제작.
티셔츠 판매가격: 1장 300엔 / 판매매수: 424장
※판매액은 NPO 「스페셜올림픽 재팬」에 기부

【Tシャツ画像 表/ 티셔츠 앞면】



【Tシャツ画像 裏/ 티셔츠 뒷면】





韓国食文化体験
한국 식문화체험



【事前開催告知 掲載／放送リスト】

〔新聞〕

No.	掲載日	新聞名	タイトル	掲載面	スペース
1	9/17(金)	フジサンケイ ビジネスアイ	-	企画特集面 広告	-
2	9/17(金)	産経新聞 朝刊	来月2日「日韓交流おまつり」	都内版 23面	1枠
3	9/17(金)	日本経済新聞 朝刊	日韓交流祭を来月2日開催 東京とソウルで	38面	1段
4	9/21(火)	読売新聞 夕刊	日韓交流おまつり2010	8面	1枠
5	9/23(木)	日刊ゲンダイ	「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」開催	29面	1枠
6	9/28(火)	東京新聞	六本木で来月2日「交流おまつり」 日韓次の100年へ歌って食べて 人気女性グループも出演	27面	3段
7	9/30(木)	毎日新聞	「日韓交流」2日開催	28面	1段

〔民族系新聞〕

No.	掲載日	新聞名	タイトル	掲載面	スペース
1	9/16(木)	民団新聞	「新100年」をともに韓日祝祭ハンマダン 10月2日、六本木ヒルズ 多彩に9プログラム	5面	2段
2	9/17(金)	東洋経済日報	日韓交流おまつり 新しい100年を作ろう！ 伝統芸能、ポップス、キムチ作り…	9面	3段
3	9/29(水)	統一日報	「韓日交流おまつり」 六本木ヒルズアリーナで10月2日開催	5面	3段

〔雑誌〕

	発売日	雑誌名	タイトル	種別	掲載面	スペース
1	9/14(火)	SPA!	「日韓交流おまつり 2010 in Tokyo」が開催	パブリシティ	77P	1枠
2	9/16(木)	R25	六本木が韓国になる!? 「日韓交流おまつり 2010」開催!	編集記事	36P	1/2P
3	9/16(木)	週刊文春	日韓交流おまつり 2010 in Tokyo	パブリシティ	127P	1枠
4	9/18(土)	週刊ポスト	「日韓交流おまつり 2010 in Tokyo」 六本木で10月2日に開催	パブリシティ	113P	1枠
5	9/21(火)	週刊朝日	「いっしょに創りあげていく、新しい100年」 日韓交流おまつり 2010 in Tokyo	パブリシティ	153P	1枠
6	9/21(火)	スッカラ	「韓国文化院へようこそ!」 日韓交流おまつり 2010 in Tokyo いっしょに創りあげていく、新しい100年	パブリシティ	84P	1P
7	9/22(水)	ぴあ	六本木が韓国に! いっしょに創りあげていく、新しい100年 「日韓交流おまつり 2010 in Tokyo」	パブリシティ	99P	1枠
8	9/22(水)	小説宝石	-	広告	表4	4c1P
9	9/22(水)	週刊新潮	日韓交流おまつり 2010 in Tokyo	パブリシティ	69P	1枠
10	9/22(水)	Hanako	日韓交流おまつり 2010 in Tokyoが 六本木ヒルズで開催	パブリシティ	86P	1枠
11	9/22(水)	an'an	日韓交流おまつり 2010 in Tokyoが 六本木ヒルズで開催!!	パブリシティ	104P	1枠
12	9/24(金)	COOLtrans	六本木が韓国になる! 「日韓交流おまつり」開催!!	パブリシティ	161P	1枠
13	9/24(金)	旅サライ	-	広告	中面	4c1P
14	9/25(土)	一個人	-	広告	中面	4c1P
15	9/25(土)	セブンヒルズ プレミアム	日韓交流おまつり2010	パブリシティ	118P	1枠
16	9/25(土)	cable guide ・J-COM台東版 ・遠野cableguide ・福岡cableguide	-	広告	表2	4c1P
17	9/27(月)	男の隠れ家	韓国の魅力がぎゅーっとつまったイベント	パブリシティ	126P	1枠
18	9/27(月)	週刊現代	日韓交流おまつり10月2日開催	パブリシティ	154P	1枠
19	9/28(火)	サンデー毎日	日韓交流おまつり 2010 in Tokyo	パブリシティ	130P	1枠
20	9/30(木)	SIGHT	-	広告	表2	4c1P
21	9月	ヒルズライフ	日韓交流おまつり 2010 in Tokyo	パブリシティ	42P	1枠
22	9月	六本木ヒルズ イベントガイド10月特別版	日韓交流おまつり 2010 in Tokyo	パブリシティ	9P	1枠

韓国食文化体験ゾーン
한국 식문화 체험존



日韓カップル大集合！！ 한일 커플사진 & 메시지

【概要】

日韓カップルの写真と「私たちの未来は」、「日韓交流の願い」というテーマでメッセージを募集。
53組 106名の写真とメッセージをパネルとステージプログラムの合間に会場スクリーンで紹介。
応募者の中から抽選で2組4名へ日韓往復航空券をプレゼント
協賛: 大韓航空株式会社 アシアナ航空株式会社

【개요】

한일커플의 사진과 '우리의 미래는' '한일교류를 향한 바람'이라는 테마로 메시지를 모집.
53커플 106명의 사진과 메시지를 패널과 무대프로그램 사이에 행사장 스크린을 이용해 소개. 응모자 중에서 추첨으로 2커플 4명에게 한일 왕복항공권을 증정.
협찬: 대한항공주식회사, 아시아나항공주식회사

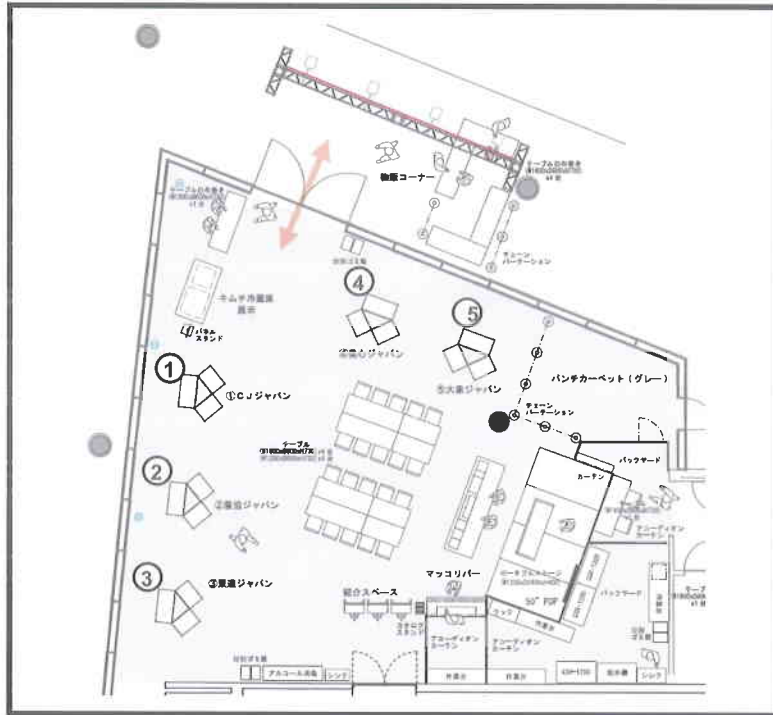


韓食屋台
한식판매코너



韓国食文化体験ゾーン 한국 식문화 체험존

【会場:umu レイアウト/장소: umu 레이아웃】



【概要】

- 韓国食品メーカー展示及びPRステージ
 - ①CJジャパン:「本場韓国焼肉のたれ」ステージではプルコギを調理
 - ②農協ジャパン:ステージではサムゲタン・トッポギを調理
 - ③東遠ジャパン:「ヤンバンキムチ」ステージではキムチチャーハンを調理
 - ④農心ジャパン:「辛ラーメン」
 - ⑤大象ジャパン:「紅酢」
- キムチ作り実習
- マッコリ試飲
- カクテルパフォーマンス

【 개요 】

- 한국 식품기업 전시 및 PR무대
 - ①CJ 재팬: '본고장 한국 불고기양념' 무대에서는 불고기를 조리
 - ②농협 재팬: 무대에서는 삼계탕, 떡볶이를 조리
 - ③동원 재팬: '양반김치' 무대에서는 김치볶음밥을 조리
 - ④농심 재팬: '신라면'
 - ⑤대상 재팬: '홍초'
- 김치담그기 시연
- 막걸리 시음
- 칵테일 퍼포먼스

制作物 제작물

【A4チラシ①/전단지A4①】 ※25,000枚作成(25,000장 인쇄)

〔表面/앞〕



〔裏面/뒤〕



【A4チラシ②/전단지A4②】 ※2,000枚作成(2,000장 인쇄)

〔表面/앞〕



〔裏面/뒤〕



サイズ/사이즈
210mm × 297mm

【B2ポスター/B2포스터】 ※3,000枚作成(3,000장 인쇄)



サイズ/사이즈
515mm × 728mm

【事前開催告知 掲載／放送リスト】
 【개최안내기사/방송리스트】

〔TV〕

No	OA日	放送局	番組名	種別	秒数	時間帯
1	9/16(木)	日本テレビ	news every.	ニュース	27秒	16:53-19:00

No	방송일	방송국	프로그램명	종류	길이	시간대
1	9/16(목)	니혼TV	news every.	뉴스	27초	16:53-19:00

〔Radio〕

No	OA日	放送局	番組名	種別	秒数	時間帯
1	9/26(日)	J-WAVE	東京コンシェルジュ	パブリシティ	30秒	21:00-21:54

No	방송일	방송국	프로그램명	종류	길이	시간대
1	9/26(일)	J-WAVE	도쿄 컨시어지	협력광고	30초	21:00-21:54

【アリーナバナー/아레나 현수막】



【アリーナパーテーション/아레나 파티션】



【レイアウト/레이아웃】



【概要/개요】

特設コンテナにて韓国人気の食べ物であるトッポキ、チヂミ、韓国風餃子、ビビンバップ、韓国風の巻き等を、即席料理に作って、宴雰囲気を出す。

특설 컨테이너에서 한국의 대중음식인 떡볶이, 지지미, 한국식 만두, 비빔밥, 한국식 김밥 등을 즉석에서 만들어 축제 분위기를 연출.

【出品メニュー】

商品名
【食品】
トッポキ
韓国風餃子
ビビンバップ
韓国風の巻き
チヂミ
【酒類】
マッコリ(氷入り)
【飲料】
ジュース(氷入り)
おろし梨ジュース
シッケ(お米ジュース)
スジョングア(水正果)
ブドウジュース
美女ザクロ
トウモロコシひげ茶
三多水(お水)
マッコリ(氷入り)

【출품 메뉴】

상품명
【식품】
떡볶이
한국식 만두
비빔밥
한국식 김밥
지지미
【주류】
막걸리(얼음 포함)
【음료】
쥬스(얼음 포함)
갈아 만든 배 쥬스
식혜
수정과
포도 쥬스
석류 쥬스
옥수수수염차
삼다수
막걸리(얼음 포함)

制作物 제작물

■韓国文化院HP/한국문화원HP (<http://www.koreanculture.jp/>)



※写真は中絶になる場合があります。一部はのこらずに消える場合があります。
※イベントの内容詳細は変更になる場合があります。予めご了承ください。

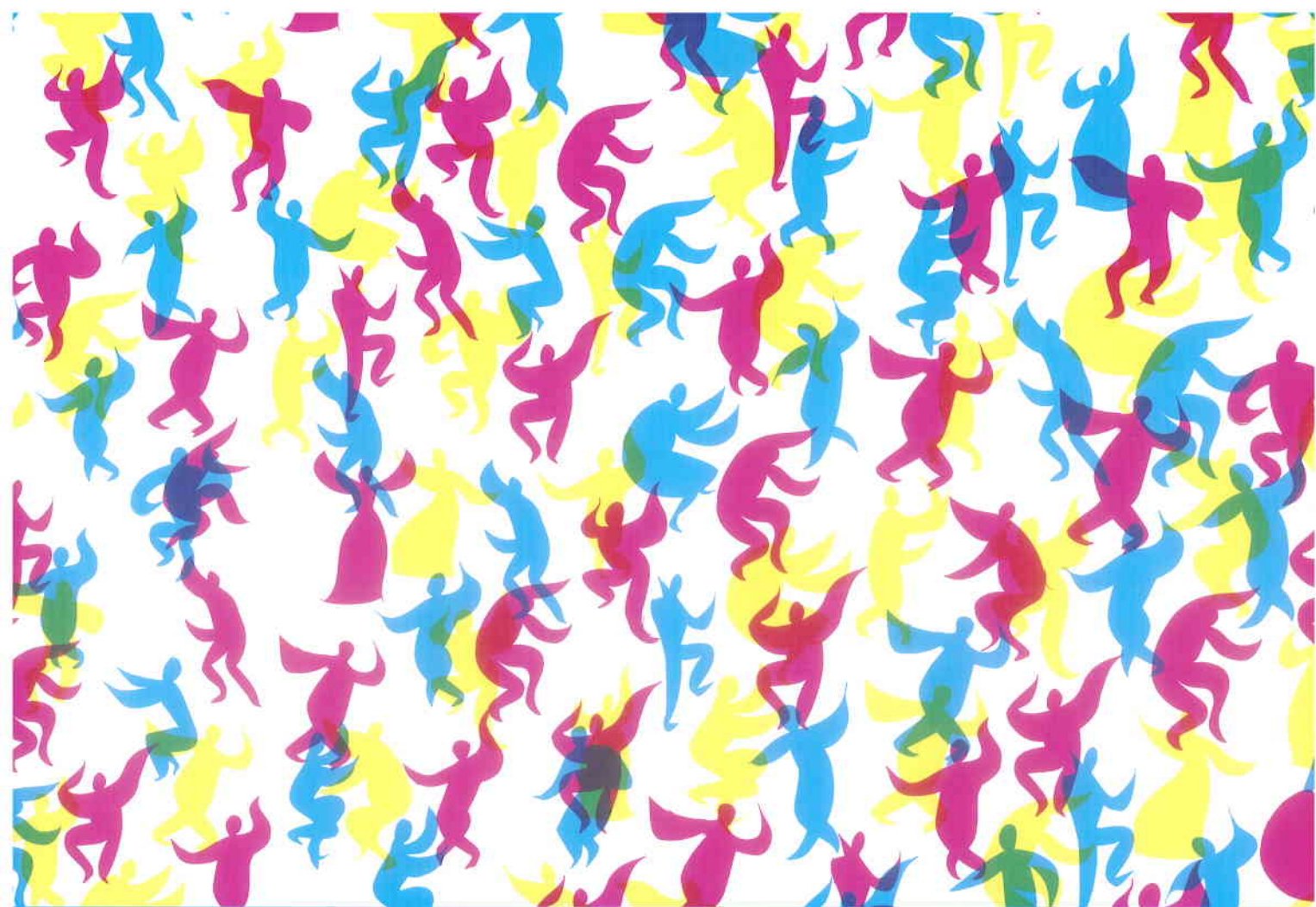
【お問い合わせ】日韓交流おまつりハローダイヤル 03-5777-8600 9:00~22:00

■ 問い合わせ

▶ 日韓日韓日文化交流センターへ 新たな日韓関係を築く事業部へ
▶ 日韓日韓日文化交流センターへ 新たな日韓関係を築く事業部へ
▶ お問い合わせ先: 日韓日韓日文化交流センター 日韓日韓日文化交流センター
▶ 日韓日韓日文化交流センター 日韓日韓日文化交流センター
▶ TEL: 03-5777-8600 (平日10:00-19:00)

▶ 日韓日韓日文化交流センターと日韓日韓日文化交流センター

▶ 日韓日韓日文化交流センターと日韓日韓日文化交流センター
▶ 日韓日韓日文化交流センターと日韓日韓日文化交流センター
▶ 日韓日韓日文化交流センターと日韓日韓日文化交流センター
▶ TEL: 03-5777-8600 (平日10:00-19:00)



制作物
제작물



■ ソウル会場寄附企業ロゴパネル/서울 행사장 기부기업 로고패널



広報・PR(事前開催告知) 홍보·PR(개최안내기사)

【新聞雑誌記事クリッピング/신문잡지기사 모음】

■産経新聞100917朝刊_23面
산케이신문100917주간_23면

来月2日「日韓交流おまつり」

日韓国交正常化40周年の平成17年に始まった「日韓交流おまつり」が今年も10月2日に港区の六本木ヒルズアリーナとソウル市庁舎前広場などで同時開催される。今年のテーマは「ちがうを楽しむ。おんなじを喜ぶ。～いっしょに創りあげていく、新しい100年」。18日に韓国大使館文化院で行われた会見で権哲賢・駐日韓国特命全權大使は、「次世代の若者を中心に文化交流を深めていくことでより良い日韓友好関係を築いていきたい」とあいさつした。

東京会場では韓流スターのコンサート、韓国と日本の舞踊などが行われ、約3万人の来場者を見込んでいる。また、事務局では、写真とメッセージをスクリーンで上映する日本人と韓国人のカップル100組を22日まで募集中だ。問い合わせは☎03・3543・0395。

■日本経済新聞100917朝刊_第二社会面
닛케이신문100917주간_제2사회면



■読売新聞100921夕刊
요미우리신문100921석간

◆日韓交流おまつり2010
in Tokyo 10月2日午前11時、六本木駅・六本木ヒルズアリーナ。日韓両国の舞踊、楽器演奏などを行う。体験コーナー(一部有料)も。午後7時半ごろから、韓国の伝統舞踊を出演者と来場者で踊る。荒天時中止の場合も。ハローダイヤル03・5777・8600。

■日刊ゲンダイ100923
일간현대100923



■プログラム 寄附企業ページ/프로그램 기부기업 페이지

寄付企業 寄付企業 (5/15/2018)

むし歯のない社会へ。
ロッセ キシリトール ネオ

もっとおいしく、歯を丈夫で健康に
キシリトールの世界が広がりました。
大切な歯のために、毎日続けてください。キシリトール習慣！

寄付企業 寄付企業 (5/15/2018)

寄付企業・個人

寄付企業 (5/15/2018)

【在日本大韓民国民団懸垂幕/재일본 대한국민단 현수막(세로)】



サイズ/사이즈: 1,900mm × 17,000mm

【在日本大韓民国民団横断幕/재일본 대한국민단 현수막(가로)】



サイズ/사이즈: 1,600mm × 25,000mm

【韓国文化院横断幕/한국문화원 현수막】



サイズ/사이즈: 4,700mm × 600mm

制作物 제작물

[スタッフユニフォーム/스탑 티셔츠]

■大使館・事務局(黒)
대사관 및 사무국(검정)



■運営ディレクター・スタッフ(緑)
운영디렉터 및 스톱(녹색)



■ボランティアスタッフ(赤)
자원봉사자(빨강)



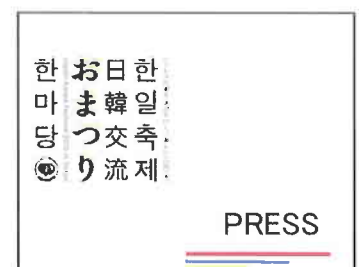
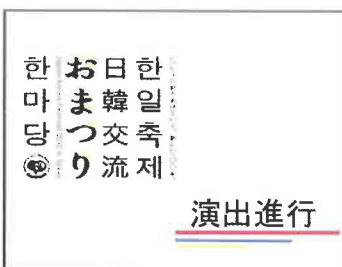
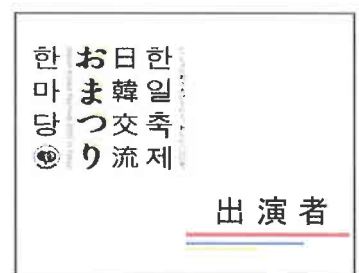
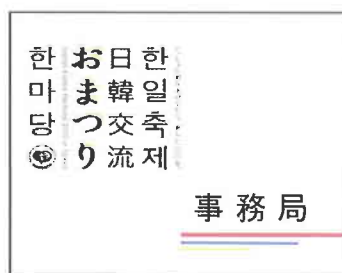
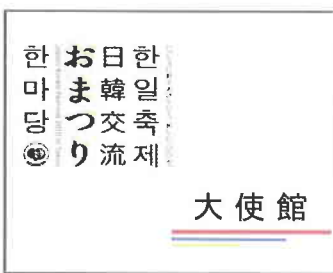
[Press]

■ピブス/프레스 조끼

■腕章/완장



[IDパス/ID비표]



【会場マップ/행사장 안내도】 サイズ/사이즈 : W2,700 × H1,500



【寄附企業ボード/기부기업 패널】

サイズ/사이즈 : W4,500 × H1,800



事前開催告知
개최안내기사



【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■東洋経済日報101008 6面
동양경제일보101008 6면

2010年10月8日 木曜日 東洋経済日報 2010年10月8日 6面

コリアウオッチ



「新しい」をテーマに「日韓交流おまつり 2010 in Seoul」が今日、東京の六本木ヒルズアリーナで開催。約3万人(主催者発表)が両国の伝統音楽や踊りなどを楽しんだ。開幕式には、韓国駐日大使や前国務総理・外務大臣らが出席して祝辞を送った。会場では独自の伝統音楽などが披露された他、人気ポップ歌手らによるコンサートも行われた。また、キムチ作り体験には、鳩山首相夫人の華さんが体験者も参加した。一方、ソウルでは2～3日の2日間、ソウル市庁前広場などで「日韓交流おまつり 2010 in Seoul」をテーマに、Jポップから伝統音楽まで新旧織り交ぜた日本の公演が行われ、ソウル市長を魅了した。



キムチ作り体験に参加した鳩山首相夫人(左)と韓国大使夫人(右)の笑顔



韓国スター・ユ・ソウ(左)とユ・ソウ(右)を収録して各地も人気。ユ・ソウは「BROWN EYED GIRLS」



大ホールにもぎぎと多くのお客で賑わった。六本木ヒルズアリーナ



「よき通」のイベントで、伝統音楽を聴いた日本人も感動した

日韓
交流
おまつり

新時代への「ぎぎ」深める

韓国ソウルでも同時開催



ソウル市庁前広場の日韓交流おまつり会場内を撮影。おどろ



韓国のスター・ユ・ソウ(左)とユ・ソウ(右)を収録して各地も人気



ソウルの夜景に浮かぶおまつり会場。伝統音楽の演奏



大規模な日韓交流おまつり会場



ソウルでも「よき通」イベントは、伝統音楽を聴いた日本人も感動した



日本の中学生、小学生らによる演奏。ソウルの伝統音楽も演奏された



おまつり会場でも伝統音楽を聴いた日本人も感動した



鮮やかな衣装が魅力的な女性に好評だった伝統音楽コーナー



新時代の韓国ソウルで開催された日韓交流おまつり会場

홍보·PR (개최안내기사)

【개최안내기사/방송리스트】

[신문]

No	게재일	매체명	제목	게재면	비중
1	9/17(금)	후지산케이 비즈니스아이	-	기획특집면 광고	
2	9/17(금)	산케이	내달 2일 '한일축제한마당'	도내판 23면	박스
3	9/17(금)	닛케이	한일교류축제를 내달 2일 개최 도쿄와 서울에서	38면	1단
4	9/21(화)	요미우리(석간)	한일축제한마당 2010	8면	박스
5	9/23(목)	일간현대	한일축제한마당 2010 in Tokyo 개최	29면	박스
6	9/28(화)	도쿄	롯데에서 내달 2일 교류축제 한일의 다음 100년 향해 노래하고 먹고 인기여성그룹도 출연	27면	3단
7	9/30(목)	마이니치	'한일교류' 2일 개최	28면	1단

[동포신문]

No	게재일	매체명	제목	게재면	비중
1	9/16(목)	민단신문	'新100년'을 함께 한일축제한마당 10월2일, 롯데힐즈 다채로운 9가지 프로그램	5면	2단
2	9/17(금)	동양경제일보	한일축제한마당 새로운 100년을 만들자! 전통예술, 팝, 김치담그기...	9면	3단
3	9/29(수)	통일일보	한일축제한마당 롯데힐즈아레나에서 10월2일 개최	5면	3단

[잡지]

No	게재일	잡지명	제목	종류	게재면	비중
1	9/14(화)	SPA!	'한일축제한마당 2010 in Tokyo' 개최	협력광고	77p	박스
2	9/16(목)	R25	롯데가 한국이 된다? '한일축제한마당 2010' 개최!	편집기사	36p	1/2p
3	9/16(목)	주간문춘	한일축제한마당 2010 in Tokyo	협력광고	127p	박스
4	9/18(토)	주간포스트	한일축제한마당 2010 in Tokyo 롯데에서 10월2일에 개최	협력광고	113p	박스
5	9/21(화)	주간아사히	'함께 만들어가는 새로운 100년' 한일축제한마당 2010 in Tokyo	협력광고	153p	박스
6	9/21(화)	숫가락	<한국문화원에 어서오세요> 한일축제한마당 2010 in Tokyo 함께 만들어가는 새로운 100년	협력광고	84p	1p
7	9/22(수)	피아	롯데가 한국으로! 함께 만들어가는 새로운 100년 한일축제한마당 2010 in Tokyo	협력광고	99p	박스
8	9/22(수)	소설보석(小説寶石)	-	광고	표지4	전면
9	9/22(수)	주간신조	한일축제한마당 2010 in Tokyo	협력광고	69p	박스
10	9/22(수)	Hanako	한일축제한마당 2010 in Tokyo가 롯데힐즈에서 개최	협력광고	86p	박스
11	9/22(수)	an-an	한일축제한마당 2010 in Tokyo가 롯데힐즈에서 개최!!	협력광고	104p	박스
12	9/24(금)	COOLtrans	롯데가 한국이 된다! '한일축제한마당' 개최!!	협력광고	161p	박스
13	9/24(금)	여행(旅)사라이	-	광고	중간	전면
14	9/25(토)	일개인(一個人)	-	광고	중간	전면
15	9/25(토)	세븐힐즈프리미엄	한일축제한마당 2010	협력광고	118p	박스
16	9/25(토)	케이블 가이드	-	광고	표지2	전면
17	9/27(월)	남자의 은신처	한국의 매력이 짝 찬 이벤트	협력광고	126p	박스
18	9/27(월)	주간현대	한일축제한마당 10월2일 개최	협력광고	154p	박스
19	9/28(화)	선데이 매일	한일축제한마당 2010 in Tokyo	협력광고	130p	박스
20	9/30(목)	SIGHT	-	광고	표지2	전면
21	9월	힐즈라이프	한일축제한마당 2010 in Tokyo	협력광고	42P	박스
22	9월	롯데힐즈 이벤트 가이드 10월 특별판	한일축제한마당 2010 in Tokyo	협력광고	9P	박스

【新聞雑誌記事クリッピング/신문잡지기사 모음】

■統一日報 100929 5面/통일일보100929 5면

■SPA! 100914

「韓日交流おまつり」 六本木ヒルズアリーナで10月2日開催

韓国と日本の文化交流イベント「韓日交流おまつり」が東京六本木ヒルズアリーナで10月2日(土)に開催される。おまつりには、韓国観光庁長官の来日や、韓国文化の紹介、韓流スターの公演などがある。おまつりには、韓国観光庁長官の来日や、韓国文化の紹介、韓流スターの公演などがある。

韓国と日本の文化交流イベント「韓日交流おまつり」が東京六本木ヒルズアリーナで10月2日(土)に開催される。おまつりには、韓国観光庁長官の来日や、韓国文化の紹介、韓流スターの公演などがある。

いづくそそ大々的に行われる新たな100周年を迎えた韓国でのイベント。韓日間の相互理解や未だに存在する懸念を乗り越え、来日した韓流スターや、おまつりに先駆けに行くと多くの韓流スターが参加して「韓日交流おまつり」を開催する。韓日間の相互理解や未だに存在する懸念を乗り越え、来日した韓流スターや、おまつりに先駆けに行くと多くの韓流スターが参加して「韓日交流おまつり」を開催する。

「日韓交流おまつり 2010 in Tokyo」が開催

日韓国交正常化40周年を記念した「日韓友情年2005」の事業として始まった「日韓交流おまつり」が今年も10/2日に六本木ヒルズアリーナで同時開催。「ちがうを楽しむ、おんなじを喜ぶ〜いっしょに創りあげていく、新しい100年」をテーマに、日韓の国民交流をはかる。

■R25 100916(no.272)

■週刊文春/주간문춘 100916

六本木が韓国になる?
「日韓交流おまつり2010」開催!



韓流ドラマや韓国料理が好きな人はたくさんいるはず。でも実際、その韓国文化に触れる機会がなかなかない。最近では、韓国文化の紹介や、韓流スターの公演などがある。おまつりには、韓国観光庁長官の来日や、韓国文化の紹介、韓流スターの公演などがある。

【日韓交流おまつり2010 in Tokyo】
【会場】六本木ヒルズアリーナ
【開催日】2010年10月2日(土)
11:00~20:00 大人無料
<http://www.koreanculture.jp>



⑤ 日韓交流おまつり 2010 in Tokyo

日韓国交正常化40周年を記念した「日韓友情年2005」の日本側主催事業として始まった「日韓交流おまつり」は、韓国各界の方々から多くの支持があり、以後毎年ソウルにて実施。昨年は、ソウルと東京での同時開催が実現。今年も「ちがうを楽しむ、おんなじを喜ぶ〜いっしょに創りあげていく、新しい100年」をテーマに引き継ぎソウル・東京で10月2日に開催。

031577718600

広報・PR(事前開催告知)
홍보·PR(개최안내기사)

【雑誌広告(4c1p)/잡지광고(4컬러1페이지)】

[クリエイティブ制作スタッフ]

クリエイティブディレクター: 油谷 勝海(デザインング ジム)
アートディレクター: 倉嶋 隆広(電通)
コピーライター: 玉山 貴康(電通)
デザイナー: 池田 博範(パウダー・スノー)

[動画制作スタッフ]

ディレクター: 宮尾 純平(コルテックス)
デザイナー: 伊藤 洋美(コルテックス)

[크리에이티브 제작진]

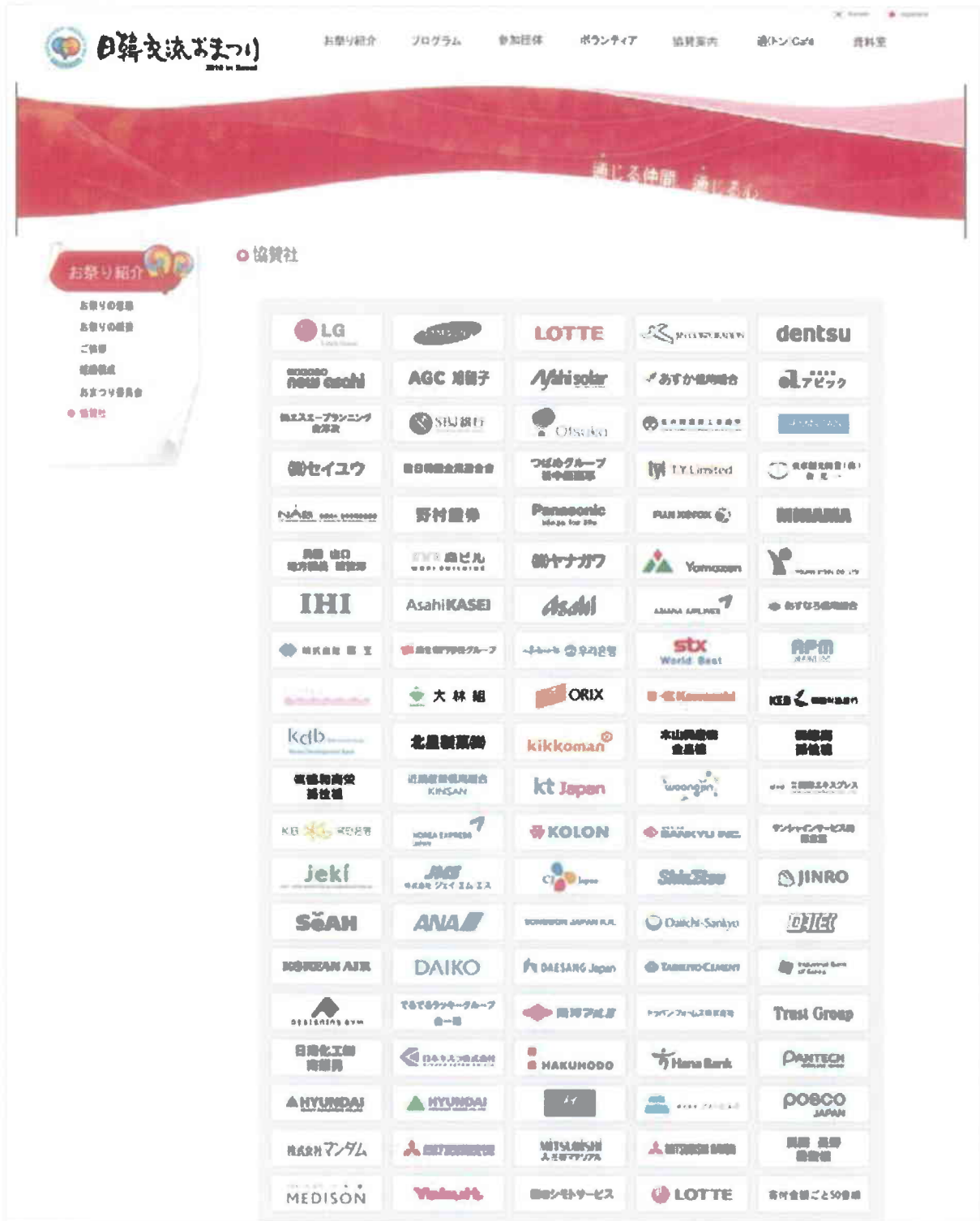
크리에이티브 디렉터: 유타니 카츠미(디자인링 짐)
아트 디렉터: 쿠라시마 타카히로(덴츠)
카피라이터: 타마야마 타카야스(덴츠)
디자이너: 이케다 히로노리(파우더 스노우)

[동영상 제작진]

디렉터: 미야오 준페이(콜텍스)
디자이너: 이토 히로미(콜텍스)



■ソウル公式HP内 協賛社ページ/서울 공식HP내 협찬사 페이지



広報・PR(事前開催告知)
홍보·PR(개최안내기사)

【新聞雑誌記事クリッピング/신문잡지기사 모음】

■東京新聞100928朝刊_27面
도쿄100928 조간27면

■毎日新聞100930朝刊_28面
마이니치100930 조간28면

日韓次の100年へ 歌って食べて

日本と韓国の伝統文化や料理を通じて交流を深める、参加型イベント「日韓交流おまつり」が、六本木で来月2日「交流おまつり」を開催する。今年も「日韓おまつり」から百年を記念した特別メニュー「日韓交流おまつり」の企画が、日韓両国を代表するアーティストの共演で盛り込まれる。また、人気女性グループも出演する。



人気女性グループも出演
開演式で公演する韓国の人気グループ「BROWN EYED GIRLS」は、「日韓の新しい関係」をテーマに、ソウルでも二、三日に同様のイベントが開催される。

「おまつり」は、二〇〇〇年から、入場料無料で五日に日韓両国交流を祝う万人の集いとして、四十周年を記念して始まる。その後、毎年ソウルで開催されてきた。今年も、日韓両国を代表するアーティストの共演で盛り込まれる。また、人気女性グループも出演する。

「おまつり」は、二〇〇〇年から、入場料無料で五日に日韓両国交流を祝う万人の集いとして、四十周年を記念して始まる。その後、毎年ソウルで開催されてきた。今年も、日韓両国を代表するアーティストの共演で盛り込まれる。また、人気女性グループも出演する。

【日韓交流】2日開催
日韓両国の友好・親善を深める「日韓交流おまつり」2010 in Tokyo が10月2日、東京・六本木の六本木ヒルズで開催される。日韓両国を代表するアーティストの共演で盛り込まれる。また、人気女性グループも出演する。

「おまつり」は、二〇〇〇年から、入場料無料で五日に日韓両国交流を祝う万人の集いとして、四十周年を記念して始まる。その後、毎年ソウルで開催されてきた。今年も、日韓両国を代表するアーティストの共演で盛り込まれる。また、人気女性グループも出演する。

■民団新聞0916 5面
민단신문0916 5면

■東京経済日報100917 9面
동양경제일보100917 9면

「新100年」をともに 韓日祝祭ハンマダン

10月2日、六本木ヒルズ

「新100年」をともに 韓日祝祭ハンマダン
10月2日、六本木ヒルズ

「新100年」をともに 韓日祝祭ハンマダン
10月2日、六本木ヒルズ

「新100年」をともに 韓日祝祭ハンマダン
10月2日、六本木ヒルズ

日韓交流 おまつり 新しい100年を作ろう!

伝統芸能、ポップス、キムチ作り…

安蘭けいも出演
六本木ヒルズ ソウル市庁前広場でも

「おまつり」は、二〇〇〇年から、入場料無料で五日に日韓両国交流を祝う万人の集いとして、四十周年を記念して始まる。その後、毎年ソウルで開催されてきた。今年も、日韓両国を代表するアーティストの共演で盛り込まれる。また、人気女性グループも出演する。

「おまつり」は、二〇〇〇年から、入場料無料で五日に日韓両国交流を祝う万人の集いとして、四十周年を記念して始まる。その後、毎年ソウルで開催されてきた。今年も、日韓両国を代表するアーティストの共演で盛り込まれる。また、人気女性グループも出演する。

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■毎日経済新聞 /매일경제 100919

매일경제

田 확대 日 축소 罫 프란트 罫 당기

[도쿄 한복판서 한·일 축제한마당 열린다]

내달 2일 롯폰기에서.. '새로운 100년 함께 만들자'

한국과 일본의 문화 교류 행사인 '한·일 축제 한마당'이 내달 2일 도쿄 한복판에서 열린다. 롯폰기(六本木)힐스 아레나(원형극장)에서 열리는 올해 행사의 주제는 '차이를 즐기고, 가까움을 누리자-함께 만들어 가는 새로운 100년'이다. 2일 오전 11시에 열리는 개막식에서는 한국 관광 명예 홍보대사인 미용전문가 이트코(IKKO)가 한국의 인기 걸그룹 브라운 아이드 걸스와 함께 '시건방춤'을 선보인다.

오사카 건국학교 전통예술부의 한국 전통 무용('북놀이'), 양국 단체가 함께 벌이는 일본 전통 '요사코이' 춤 공연, 한류 스타의 콘서트 등 약 15단체, 약 350명이 펼치는 노래와 춤이 이어진다.

김치 당기기 체험이나 막걸리 시음, 일본 전역에서 예선을 통과한 35명의 한국 가요 경연대회도 열린다.

본 행사에 앞서 1일 오후 6시30분부터는 도쿄 시내 호텔 오타니에서 전야제가 개최된다.

1일 전야제와 2일 행사에는 일본의 왕실 관계자와 전직 총리, 이상득 한·일 의원연맹 회장을 비롯해 2만~3만명이 참가·관람할 것으로 예상된다.

서울에서도 내달 2, 3일에 축제 한마당이 벌어져 한국과 일본의 전통 예능 단체 등이 참가한다. 서울 행사는 서울시청 앞 광장과 청계천 광장에서 열린다.

이 행사는 2005년에 한·일 국교정상화 40주년을 기념해서 시작됐다.

매년 서울에서만 열리던 것을 지닌해부터는 도쿄에서도 동시에 행사를 개최하고 있다.

지난해 도쿄 첫 행사에선 롯폰기힐스의 본 행사 외에도 오모테산도(表参道)에서 시내 거리 행진이 열리는 등 총 14만명이 참가·관람했지만 올해는 서울 행사에 중점을 두고 도쿄 행사의 규모를 줄였다고 주최 측은 설명했다.

행사를 주최하는 한·일 축제한마당 실행위원장은 일본 최대 광고 기업인 9년쓰(電通)의 나리타 유타카(成田豊) 명예상당역이 맡았고, 운영위원장은 조세영 주일 한국 대사관 공사참사관이 담당했다.

권철현 주일 대사는 "강제병합 100년인 올해 축제 한마당을 여는 데 대해 고민했지만 문화 교류 행사를 지속하는 게 의미가 있다고 생각했다"며 "한·일 관계의 미래를 열어갈 젊은이와 재일동포의 참여에 중점을 둔 것도 이 때문"이라고 말했다.

chungwon@yna.co.kr

(도쿄=연합뉴스) 이충원 특파원

広報・PR(事前開催告知)
홍보·PR(개최안내기사)

【新聞雑誌記事クリッピング/신문잡지기사 모음】

■週刊ポスト/주간포스트 100918

■週刊朝日/주간아사히 100921

**「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」
六本木で10月2日に開催**

日韓共同開催文化交流事業「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」が、今年も10月2日に東京六本木ヒルズアリーナで開催される。「ちがうを楽しむ、おんなじを喜ぶ〜いっしょに創りあげていく、新しい100年〜」をテーマに、日韓の伝統芸術(音楽、舞踊)の共演や、韓国文化(キムチ作り試演、ハンブルTシャツ作り)の体験など、さまざまな催しが行われる。ぜひ足を運んでみよう。お問い合わせ先/日韓交流おまつり事務局 ☎03-3543-0395(平日10時~18時) <http://www.koreanculture.jp>

会ソウル・東京での同時開催。

**「いっしょに創りあげていく、新しい100年」
日韓交流おまつり2010 in Tokyo**

日韓交流おまつり2010 in Tokyoが2010年10月2日(土) 11:00から20:00まで、六本木ヒルズアリーナの特設ステージで開催される。日韓の伝統的な踊りや音楽のパフォーマンス、韓流スターコンサートなど入場無料で楽しめるイベントが目白押し。

お問い合わせ先:日韓交流おまつりお問い合わせ ☎03-5777-8600(8時~22時)

■スッカラ/숫가락 100921(11月号/11월호)

■びあ/피아 100922

韓国文化院
ようこそ!

日韓交流おまつり2010 in Tokyo
いっしょに創りあげていく、新しい100年。

【한일합동日韓交流おまつり
한마당 2010 in Tokyo 프로그램】

六本木ヒルズアリーナの特設ステージは、日本と韓国のさまざまなイベントが盛り込まれ、ファンレターでは、一緒に撮って盛り上げましょう。

●日韓交流:「日韓交流おまつり」
●日韓交流:「日韓交流おまつり」
●日韓交流:「日韓交流おまつり」

＜韓国文化院 韓国文化院＞ 東京都港区赤坂4-4-10 TEL:03-3567-3870(代表)FAX:03-3547-4674
HP:www.koreanculture.jp e-Mail:postmaster@koreanculture.jp アクセス:丸の内線(赤坂正丁駅)徒歩2分

INFORMATION
六本木が韓国に!
いっしょに創りあげていく、新しい100年
「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」

日本人と韓国人が一つになって作り上げる「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」が10月2日(土)、六本木ヒルズアリーナにて開催。「ちがうを楽しむ、おんなじを喜ぶ〜いっしょに創りあげていく、新しい100年〜」をテーマに、キムチ作り試演や韓流スターのコンサート、物産展など盛りだくさん。ぜひ足を運んでみて。問合せは、日韓交流おまつり事務局 ☎03(3543)0395(平日10:00a.m.~6:00p.m.)

■プログラム 表紙・裏表紙/프로그램 표지 및 뒷표지
 サイズ:A4二つ折り/사이즈 A4절반크기



■プログラム 寄附企業ページ/프로그램 기부기업 페이지



広報・PR(事前開催告知) 홍보·PR(개최안내기사)

【新聞雑誌記事クリッピング/신문잡지기사 모음】

■セブンヒルズプレミアム100925
세븐힐즈 프리미엄



Event
日韓国交正常化40周年記念
日韓交流おまつり 2010

日韓国交正常化40周年を記念した「日韓交流おまつり2010」が10月2日(土)、午前11時から20時まで、東京 六本木ヒルズアリーナで開催されます。

昨年は、韓国財界や在韓日本企業の参加だったソウル・東京の同時開催が実現して、大盛況で幕を閉じた同おまつり。本年も引き続き2都市同時開催で行われ、「ちがうを楽しむ、おんなじをさぶ〜いっしょに

盛り上げていく、新しい100年」をテーマに、さまざまなイベントが企画されています。

昨年も好評だったキムチ作りをはじめ、日韓の伝統芸術の共演や日韓カップル100組のメッセージなど、趣向を凝らしたイベントが多数行われる予定です。日韓併合100年の節目となる今大会で、相互理解と、これからの新しい歴史を共に考える契機にしてみたいかがでしょうか。

【日韓交流おまつり2010】
会場 東京六本木ヒルズアリーナ
開催日時 10月2日(土) 11:00~20:00
お問い合わせ 03-3543-0395(平日11:00~18:00)

■男の隠れ家100927
/남자의 은신처

Event



韓国の魅力が
ぎゅっつりつまったイベント

10月2日(土) 11:00~20:00、六本木ヒルズアリーナ(東京都港区六本木6-10-1)で「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」が開催される。今年で6回目を迎える「日韓交流おまつり」は、2005年9月「日韓友好年」のメインイベントのひとつとして始まった。予選を勝ち抜いた全国の歌自慢が競う「韓国歌謡コンテスト本選大会」をはじめ、「日韓の伝統的な踊りや音楽のパフォーマンス」「韓流スターのコンサート」「キムチ作り試演」ほか、屋台料理や物産販売などもりだくさんの内容だ。

【日韓交流おまつり2010 in Tokyo】
問:ハローダイヤル 03-5777-8600(8:00~22:00)

■週刊現代/주간현대100927

5 日韓交流
おまつり
10月2日
開催

日韓共同
開催文化交
流事業「日
韓交流おま
つり2010 in
Tokyo」が
10月2日
(土)11時~20時、東京・六本
木ヒルズアリーナにて開催さ
れる。「いっしょに創りあげ
ていく、新しい100年」をテ
ーマにした催しで、日韓の伝
統芸術の共演、キムチ作り実
演やハンダルトシャツ作りの
体験、韓国歌謡コンテスト、
韓国伝統食品の試食・販売、
文化体験など盛りだくさんな
内容だ。

●問合せ ☎03-5777-8600
(8時~22時) ハローダイヤ
ル



■サンデー毎日/선데이 마이니치100928

SUNDAY/HOTLINE



10月2日(土)11時~20時(六本
木ヒルズアリーナ特設ステ
ージ)

日韓交流おまつり開会式
韓国歌謡コンテスト本選大会
日韓文化公演
日本と韓国の伝統的な踊り
や太鼓の演奏
楽器や歌を融合させたパ
フォーマンス
・韓流スターのコンサート
・キムチ作り試演
・みんなでフィナーレ

◎ハローダイヤル(8~22時)
☎03・5777・8600

「いっしょに創りあげてい
く、新しい100年」日韓交
流おまつり2010 in Tokyo
六本木が韓国になる「日
韓交流おまつり」が今年も六
本木ヒルズアリーナにやっ
てきます。日韓の舞踊、楽器演
奏、パフォーマンス、物産展な
どイベント盛りだくさんです。

【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■電通報/덴츠 업계지 101018

「日韓交流おまつり」開く

いっしょに創りあげていく新しい100年

「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」主催、東京・六本木ヒルズアリーナで開かれた。「いっしょに創りあげていく、新しい100年」をテーマに、日本と韓国の伝統的な踊りや太鼓の演奏、人気韓流スターによるコンサートなどが行われた。

同日午前の開幕式では、元宝塚歌劇団の安蘭けいさんの祝賀メッセージが発表された。会場内には韓国文化体験コーナーが設置され、韓国食材の展示即売、キムチ作りやハングルTシャツ作り体験なども行われた。

「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」主催、東京・六本木ヒルズアリーナで開かれた。談役が開幕を宣言。権哲賢・駐日韓国大使が歓迎のあいさつに立ち、李明博大統領のメッセージも代読した。

前原誠司外相は「多くの関係者の尽力で日韓交流おまつりが実現した。最も大切な隣国同士としてほしい」と祝辞を述べた。写真、会場内には

広報・PR(事前開催告知) 홍보·PR(개최안내기사)

【その他掲載画像/기타 게재 매체】

〔六本木ヒルズ公式HP〕

URL:<http://www.roppongihills.com/calendar>

掲出期間: 2010/9/14(火)~10/2(日)

〔롯데기힐즈 공식HP〕

URL:<http://www.roppongihills.com/calendar>

게재기간: 2010/9/14(화)~10/2(일)

한글 교류 축제
한글 교류 축제 한마당
한글 교류 축제 한마당

11.00~12.00
「韓国舞踊シアター 2010」本選大会
「韓国舞踊シアター 2010」本選大会
「日本舞踊から」- 日本舞踊を体験し、2010年が最後

14.00~14.55
第1回「韓国舞踊」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

15.00~15.55
「韓国舞踊シアター」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

16.00~16.45
第2回「韓国舞踊」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

16.55~17.35
第3回「韓国舞踊」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

17.45~18.35
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

18.45~19.25
「韓国舞踊シアター」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

19.25~20.00
「韓国舞踊シアター」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

開催日時	10月15日(土)
開催場所	六本木ヒルズプラザ
開催時間	11:00~20:00
入場料	無料
主催	日韓文化交流委員会
協力	文化庁
後援	日本、韓国、両国政府、日韓経済協会、韓国文化振興財団、日韓文化振興財団、文化庁、韓国文化振興財団、韓国文化振興財団、韓国文化振興財団
問い合わせ先	http://www.roppongihills.com
お問い合わせ先	03-3777-8000 (平日) 03-3777-8001 (土日)
備考	※雨天決行とはなりません。 ※一部のアトラクションは入場料がかかります。 ※イベント内容は変更になる場合がございます。

11.00~12.00
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

12.00~12.55
「韓国舞踊シアター 2010」本選大会
「韓国舞踊シアター 2010」本選大会
「日本舞踊から」- 日本舞踊を体験し、2010年が最後

14.00~14.55
第1回「韓国舞踊」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

15.00~15.55
「韓国舞踊シアター」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

16.00~16.45
第2回「韓国舞踊」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

16.55~17.35
第3回「韓国舞踊」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

17.45~18.35
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

18.45~19.25
「韓国舞踊シアター」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

19.25~20.00
「韓国舞踊シアター」
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

10月15日(土) 11:00~20:00
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

10月16日(日) 11:00~20:00
韓国舞踊発表 韓国ダンス
「伝統舞踊の美しさ」 伝統舞踊
「現代舞踊」 現代舞踊 (韓国)
「本舞踊」 本舞踊 (韓国)

【テレビ露出リスト】

No	放送日	局名	番組名	タイトル	露出時間
1	10/02(土)	日本テレビ	NEWS24	日韓交流おまつり	52秒
2	10/02(土)	日本テレビ	news every. サタデー	イベント盛りだくさん 日韓が交流「おまつり」開催	58秒
3	10/02(土)	TBS	王様のブランチ	新しい100年を! 「日韓交流おまつり」	33秒
4	10/02(土)	フジテレビ	FNNスピーク	韓流スターも「日韓交流おまつり」	43秒
5	10/02(土)	フジテレビ	スーパーニュース	日韓交流おまつり 鳩山幸夫人もキムチ作り体験	1分6秒
6	10/02(土)	フジテレビ	ニュース&すぽると!	日韓交流おまつり 人気韓流アーティストも登場	1分2秒
7	10/02(土)	テレビ朝日	ANNニュース	歌と踊りで友好を祝う 日韓交流おまつり2010	53秒
8	10/02(土)	テレビ朝日	スーパーJチャンネル	キムチ作りにあの人の姿も… 日韓交流おまつり2010	43秒
9	10/02(土)	テレビ朝日	ANNニュース	ソウルで「日韓交流おまつり」	32秒
10	10/02(土)	テレビ東京	TXNニュース	日韓交流おまつり 伝統文化通じて友好深める	29秒
11	10/03(日)	NHK	NHKニュース	日韓の市民 祭り体験で交流	1分25秒
12	10/03(日)	TBS	TBSニュースバード	「日韓交流おまつり」東京で開催	1分26秒
13	10/03(日)	TBS	JNNニュース	「新しい100年」日韓交流おまつり	58秒
14	10/03(日)	フジテレビ	産経テレニュース	日韓交流おまつり 「着物」着て日本文化を体験	47秒
15	10/04(月)	日本テレビ	Oha!4	日韓交流おまつり	42秒
16	10/04(月)	日本テレビ	スームイン!!SUPER (TOKYO HIT CLIP)	「どんだけ〜」日韓コラボ 大人気「小生意気ダンス」 おととい六本木で開催 日韓交流イベントに3万人	2分14秒
17	10/04(月)	フジテレビ	めざましテレビ	シン・ヘソン、プアガル 六本木が韓国に!	1分3秒
18	10/04(月)	テレビ朝日	やじうまテレビ!	ふっとう中 話題の韓国ユニット	2分32秒
19	10/11(月)	NHK BS1	衛星スペシャル	「ちがいを超えて」 日韓交流おまつり 2010	50分

広報・PR(事前開催告知)
홍보·PR(개최안내기사)

【交通広告掲出風景/교통광고 게시 모습】

■恵比寿駅/에비스 역①



■恵比寿駅/에비스 역②



■原宿駅/하라주쿠 역



■渋谷駅/시부야 역①



■渋谷駅/시부야 역②



■渋谷駅/시부야 역③



■ 프로그램 寄附企業ページ/프로그램 기부기업 페이지



■ 키비ジュアル動画/키 비주얼 동영상



広報・PR(イベント実施報道)
홍보・PR (이벤트 실시보도)

広報・PR(事前開催告知)
홍보·PR(개최안내기사)

【新聞雑誌記事クリッピング/신문잡지기사 모음】

■週刊新潮/주간신조100922



■Hanako100922



■anan100922



■CoolTrans100924(11月号/11월호)



広報・PR(イベント実施報道)
홍보・PR(이벤트 실시보도)

【TV 보도리스트】

No	방송연월	방송국	프로그램	보도제목	길이
1	10/02(토)	니혼TV	NEWS24	한일축제한마당	52초
2	10/02(토)	니혼TV	news every. 새터데이	이벤트가 한가득 한일교류 축제 개최	58초
3	10/02(토)	TBS	임금님의 브런치	새로운 100년을! '한일축제한마당'	33초
4	10/02(토)	후지TV	FNN스파크	한류스타도 '한일축제한마당'	43초
5	10/02(토)	후지TV	슈퍼뉴스	한일축제한마당 하토야마 미유키 부인 김장체험	1분6초
6	10/02(토)	후지TV	뉴스&스포츠!	한일축제한마당 인기 한류아티스트도 등장	1분2초
7	10/02(토)	TV아사히	ANN뉴스	노래와 춤으로 우호를 축하 한일축제한마당 2010	53초
8	10/02(토)	TV아사히	슈퍼J채널	김장체험에 그 사람도 등장... 한일축제한마당 2010	43초
9	10/02(토)	TV아사히	ANN뉴스	서울에서 '한일축제한마당'	32초
10	10/02(토)	TV도쿄	TXN뉴스	한일축제한마당 전통문화 통해 우호 심화	29초
11	10/03(일)	NHK	NHK뉴스	한일의 시민, 축제 체험으로 교류	1분25초
12	10/03(일)	TBS	TBS뉴스버드	'한일축제한마당' 도쿄서 개최	1분26초
13	10/03(일)	TBS	JNN뉴스	'새로운 100년' 한일축제한마당	58초
14	10/03(일)	후지TV	산케이 텔레뉴스	한일축제한마당 '기모노' 입고 일본문화를 체험	47초
15	10/04(월)	니혼TV	Oha!4	한일축제한마당	42초
16	10/04(월)	니혼TV	쥘인!! SUPER (TOKYO HIT CLIP)	"돈다케~" 한일 협연 대인기 '시건방춤' 그제 룯본기서 개최 한일교류이벤트에 3만 명	2분14초
17	10/04(월)	후지TV	메자마시 텔레비	신혜성, 브아걸 룯본기가 한국으로!	1분3초
18	10/04(월)	TV아사히	야지우마 텔레비!	인기폭발중 화제의 한국 유닛	2분32초
19	10/11(월)	NHK BS1	위성스페셜	'차이를 넘어서' 한일축제한마당 2010	50분

広報・PR(イベント実施報道)
홍보·PR(이벤트 실시보도)

【テレビ露出画像(抜粋)/TV 보도 화면(발취)】



NTV「news every. サタデー」
니혼TV 'news every. 새터데이'



TBS「王様のブランチ」
TBS '임금님의 브런치'



CX「FNNスピーク」
후지TV 'FNN스피크'



CX「スーパーニュース」
후지TV '슈퍼 뉴스'



CX「ニュース&すぽると!」
후지TV '뉴스&스포츠!'



EX「ANNニュース」
TV아사히 'ANN뉴스'

広報・PR(イベント実施報道)
홍보·PR(이벤트 실시보도)

【テレビ露出画像(抜粋)/TV 보도 화면(발취)】



TX「TXNニュース」
TV도쿄 'TXN뉴스'



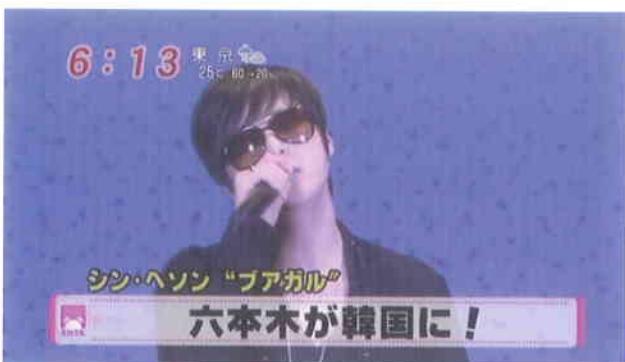
TBS「ニュースバード」
TBS '뉴스버드'



NTV「Oha!4」
니혼TV 'Oha!4'



NTV「ズームインSUPER」
니혼TV '줌인SUPER'



CX「めざましテレビ」
후지TV '메자마시 테레비'



EX「やじうまテレビ！」
TV아사히 '야지우마 테레비!'

【その他掲載画像/기타 게재 매체】

[hilzライフ]

六本木エリアのフリー誌「HILLS LIFE」9-10月号内のイベントカレンダーページにて、紹介記事を掲載。

- 発行日: 隔月(奇数月)1日
- 配布場所: 近隣住宅への新聞折込み、ホテルへ配送、コンパスカード(ヒルズ会員カード)利用者へ郵送、六本木ヒルズ、表参道ヒルズ、アークヒルズ、愛宕グリーンヒルズに設置のラックにて無料配布
- 発行部数: 約15万部

[힐즈라이프]

롯데기 지역의 무가지 「HILLS LIFE」9-10월호 내의 이벤트 캘린더 면에 소개기사 게재.

- 발행일: 격월(홀수달) 1일
- 배포장소: 근린주택 신문부록, 호텔 배송, 컴퍼스카드(힐즈회원카드) 이용자 우송, 롯데기 힐즈, 오모테산도 힐즈, 아크 힐즈, 아타고 그린힐즈 설치대에서 무료 배포
- 발행부수: 약 15만 부



[告知映像放映]

森タワー、レジデンス、ヒルズ内にあるELV内のモニター・PDP、メトロハットビジョン200,500inchなど約230面でイベント告知放映

2010/8/30(月)~10/2(日)、30秒/回、1~2回程度/1h

[선전 영상 방영]

모리타워, 레지던스, 힐즈 내에 있는 엘리베이터 내 모니터 및 PDP, 메트로햇 비전200,500inch 등 약 230개 면에서 이벤트 선전영상을 방영

2010/8/30(월)~10/2(일), 30초/당, 1~2번 정도/1h

[六本木ヒルズイベントガイド]

- 発行日: 9/29
- 発行部数: 約35,000部
- 配布場所: MORI LIVING 居住者、コンパスカード(ヒルズ会員カード)利用者、その他顧客へ配布。六本木ヒルズ館内ラック設置。

[롯데기힐즈 이벤트가이드]

- 발행일: 9/29
- 발행부수: 약 35,000부
- 배포장소: MORI LIVING 거주자, 컴퍼스카드(힐즈 회원카드) 이용자, 기타 고객에 배포. 롯데기힐즈 안내 배포대에 설치.



広報・PR(イベント実施報道)
홍보·PR(이벤트 실시보도)

■NHK BS1 衛星スペシャル「ちがいを越えて」/ 위성스페셜 '차이를 넘어서'



【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■毎日新聞/마이니치 101024

若者が願う

この日は韓日交流... 韓日関係の歴史... 韓日関係の歴史... 韓日関係の歴史...



表彰式であいさつする韓日韓大使館長

この作品は、写真を駆使した次の100年への期待が込められた作風と認められたが、選考委員外の小学生であるため、審査委員会が協議し、特別未来賞を贈ることになった。

特別未来賞

「日韓のあゆみとこれから」
神戸市立竹の台小6年 松浦直樹

日韓交流作文コンクール 受賞作7点を紹介

【中学生部門優秀賞】
「日本と韓国仲良し大作戦!!」
東京韓国学校3年 藤原大輔

【高校生部門優秀賞】
「日韓関係の新たな構築に向けて考え」
大阪府 道明大学2年 藤原大輔

【大学生部門優秀賞】
「日韓の平和な未来をつくる」
立命館大学3年 小島あかり

歴史知り、痛み分かった

歴史を知り、痛み分かった
この歴史を知り、痛み分かった。歴史を知り、痛み分かった。歴史を知り、痛み分かった。

「食の融合」も一つの手段

「食の融合」も一つの手段
食の融合も一つの手段。食の融合も一つの手段。食の融合も一つの手段。

見つけ直そう「伝統芸能」

見つけ直そう「伝統芸能」
見つけ直そう「伝統芸能」。見つけ直そう「伝統芸能」。見つけ直そう「伝統芸能」。

互いに尊重「歴史を学べ」

互いに尊重「歴史を学べ」
互いに尊重「歴史を学べ」。互いに尊重「歴史を学べ」。互いに尊重「歴史を学べ」。

「平和な未来をつくる」

「平和な未来をつくる」
「平和な未来をつくる」。平和な未来をつくる。平和な未来をつくる。

홍보·PR(이벤트 실시보도)

【신문 및 잡지 게재리스트(일본)】

[신문]

No	게재연월	매체명	제목	게재면	비중
1	10/03(일)	아사히	예능 등 통해 한일교류의 연대 롯데기힐즈	37면	1단
2	10/03(일)	마이니치	노래나 춤으로 한일교류를 롯데기에서 축제	24면	1단
3	10/03(일)	요미우리	김치 담그고 한일우호 롯데기에서 교류행사	29면	1단
4	10/03(일)	닛케이	도쿄, 서울에서 한일교류축제 마에하라 외상 "연대 심화하기를"	30면	박스
5	10/03(일)	산케이	공연과 춤으로 다가서는 한일 롯데기에서 '축제한마당'	22면	박스
6	10/03(일)	도쿄	한일 축제 시민교류	24면	3단
7	10/03(일)	일간스포츠	"한일의 연대 발전 기원" 마에하라 외상 한일축제한마당 참석	26면	1단
8	10/03(일)	스포츠 일본	한일축제한마당 2010 in Tokyo 브라운&IKKO 시건방춤 경연	30면	박스
9	10/03(일)	호치(報知)신문	롯데기에서 한일축제한마당2010	23면	박스
10	10/03(일)	산케이스포츠	브라운아이드걸즈 롯데기 한일축제한마당 라이브 열창	27면	박스
11	10/03(일)	도쿄츄니치 (東京中日)스포츠	아랑 케이 등 등장 한일축제한마당	26면	1단
12	10/03(일)	데일리스포츠	브라운아이드걸즈 IKKO와 '돈다케~' '한일축제한마당'	25면	박스
13	10/03(일)	일간현대	한일축제한마당 2010 in Tokyo 개최 3만명이 다채로운 이벤트 만끽!!	6면	2단
14	10/14(목)	마이니치	함께 만들어가는 새로운 100년 한일축제한마당 개최!	17면	전면 광고기사
15	10/15(금)	요미우리	강강술래에 맡긴 앞으로의 100년	16면	전면 광고기사
16	10/18(月)	덴츠 업계지	함께 만들어가는 새로운 100년 '한일축제한마당' 열려	4면	4단
17	10/24(일)	마이니치	젊은이들이 바라는 밝은 미래 한일교류작문콩쿨 수상작 7편을 소개 한일의 새로운 100년을 밝히는 젊은이의 등불	18, 19면	전면 기획특집

[동포신문]

No	게재연월	매체명	제목	게재면	비중
1	10/06(수)	통일일보	주일한국대사관, 개천절을 축하	6면	박스
2	10/06(수)	통일일보	함께 만들어 나가는 새로운 100년 '한일축제한마당 2010' 올리는 함성, 흘러넘치는 웃음	5면	전면
3	10/08(금)	동양경제일보	한일/일한 축제한마당 신시대 향한 '유대' 넓힌다 한국 서울에서도 동시 개최	6면	전면

[잡지]

No	발매일	매체명	제목	게재면	비중
1	10/12(화)	주간 아사히	한일축제한마당 2010 in Tokyo 아랑케이 인터뷰 두 나라와 계속 이어져 있고 싶어	112-113p	전면
			코리아, 대단하다!?	권말 사진기사	전면컬러

広報・PR(イベント実施報道) 홍보·PR(이벤트 실시보도)

【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■産経新聞101003朝刊
산케이신문101003조간

■東京新聞101003朝刊
도쿄신문101003조간

演舞で近づく日韓
六本木で「交流おまつり」

日本と韓国の友好・親善を深めるイベント「日韓交流おまつり2010 in Tokyo」が2日、港区の六本木ヒルズアリーナで開かれた。

韓国の人気女性グループ「ブラウン・アイド・ガールズ」と韓国観光名所広報大使でタレントのIKKOさんがユニットを組み、アレンジ曲を披露。日本人と在日韓国人らによるよさこいソーランと韓国伝統の「アリラン」を融合した踊り=写真1も演じられ、観客から大きな拍手を受けた。

カップルで訪れた横浜市の韓国語講師、大草繪さん(34)は「日本らしさと韓国らしさが出ていて非常に良かった」。韓国から語学研修で来ている郭軸那(クァク・ユナ)さん(33)は「伝統文化の新たな良さを感じ、日韓がもっと近くなった感じがした」と話した。



日韓交流おまつり

「日韓交流おまつり」が2日、六本木ヒルズアリーナで開かれ、韓国観光名所広報大使でタレントのIKKOさんと日本人と在日韓国人らによるよさこいソーランと韓国伝統の「アリラン」を融合した踊りを披露した。

午後から始まったイベントは、東京の観光名所をめぐり、韓国文化の魅力を伝える「日韓交流おまつり」が2日、六本木ヒルズアリーナで開かれた。韓国観光名所広報大使でタレントのIKKOさんと日本人と在日韓国人らによるよさこいソーランと韓国伝統の「アリラン」を融合した踊りを披露した。

午後から始まったイベントは、東京の観光名所をめぐり、韓国文化の魅力を伝える「日韓交流おまつり」が2日、六本木ヒルズアリーナで開かれた。




■日刊スポーツ101003
일간스포츠101003

■スポーツニッポン101003
스포츠닛폰101003

日韓の絆発展祈念
「交流おまつり」出席

日韓両国の友好・親善関係を深めるイベント「日韓交流おまつり」が2日、東京六本木ヒルズで行われた。開幕式典では前原誠司外相

「日韓両国の国民の絆を深める祈念式典」が2日、東京六本木ヒルズで行われた。開幕式典では前原誠司外相

「日韓両国の国民の絆を深める祈念式典」が2日、東京六本木ヒルズで行われた。



ダンスを披露する「BROWN EYED GIRLS」とIKKO(右から2人目)

「日韓交流おまつり」が2日、六本木ヒルズアリーナで行われ、韓国観光名所広報大使を務めるIKKOが、韓国観光名所広報大使を務める「BROWN EYED GIRLS」が登場。特別ユニット「BROWN EYED GIRLS」が「ABRACADABRA」をIKKOと特別ユニットのバリエーションで披露。話題の「小生舞臺ダンス」で全場を盛り上げた。

今年9月開催の「日韓交流おまつり」が2日、六本木ヒルズアリーナで行われ、韓国観光名所広報大使を務めるIKKOが、韓国観光名所広報大使を務める「BROWN EYED GIRLS」が登場。特別ユニット「BROWN EYED GIRLS」が「ABRACADABRA」をIKKOと特別ユニットのバリエーションで披露。話題の「小生舞臺ダンス」で全場を盛り上げた。



広報・PR(事前開催告知)
홍보·PR(개최안내기사)

【交通広告(駅貼りポスター)/교통광고(전철역 게시 포스터)】

電鉄名	掲出期間	サイズ	箇所数 (枚数)	掲出駅名 《期間》
JR東日本	9/24~10/2	B1	3(3)	新宿・渋谷 《9/24-9/30》 恵比寿 《9/27-10/2》
	9/24~10/2	B1×2連	7(14)	恵比寿・原宿 《9/24-9/30》 新宿(2)・渋谷(2)・代々木 《9/27-10/2》

전철명	게시기간	사이즈	게시장소수 (매수)	게시 역명 《기간》
JR동일본	9/24~10/2	B1	3(3)	신주쿠/시부야 《9/24-9/30》 에비스 《9/27-10/2》
	9/24~10/2	B1×연속	7(14)	에비스/하라주쿠 《9/24-9/30》 신주쿠(2)/시부야(2)/요요기 《9/27-10/2》

■交通広告デザイン/교통광고 디자인



サイズ/사이즈
728mm × 1,030mm

広報・PR(イベント実施報道) 홍보·PR(이벤트 실시보도)

【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■デイリースポーツ/데일리스포츠 101003

**ブラウン・アイド・ガールズ
IKKOと「どんだけ〜！」
「日韓交流おまつり」**

韓国女性4人ユニット、ブラウン・ア
イド・ガールズ=写真=が2日、東京・
六本木ヒルズで行われた「日韓交流おま
つり2010in TOKYO」のオープニングイ
ベントに、美容家のIKKO(48)=同中央
=らとともに参加した。韓国観光名譽広
報大使を務めるIKKOから、「K-POP
の中でもファッション、メイクとも実力
派」と紹介されると、4人は笑顔のをぞ
かせた。日本デビューアルバム収録曲「ア
ブラカダブラ」をIKKOとともに披露し、
最後は「どんだけ〜！」とキメた。



■日刊ゲンダイ/일간 현대 101005

3万人が多彩なイベントを満喫!!

日韓両国の友好と親善
関係を深めることを目的
に、「おまつり」を挙げる。
おんなじを喜ぶ〜
いっしょに創りあげ
ていく、新しい10
0年」をテーマにし
た文化交流イベント
「日韓交流おまつり
2010 in T
okyo」が、去る2日
(土)六本木ヒルズア
リーナで開催され、3万人
の来場者を楽しませた。
午前11時から開演式
には前原誠司外相が出席
し、「韓国は最も大切な
隣国。今後も両国が発展
し、絆が深まることを祈
っている」と挨拶。さらに
元手塚のトップスター、
安藤けいの祝賀公

「日韓交流おまつり 2010 in Tokyo」開催
会場内ではその
後午後8時まで、
キムチ作り実演、
マッコリ試飲、オ
リジナルハンゲル
ク(韓彫)体験などの文化
体験交流イベントに
加えて、韓国歌謡コ
ンテスト2010本
選大会、大園勇児(全テ
クナマ)、シン・ハン
らの韓流スターによるコ
ンサート、よさこい朝
鮮半島の民謡アリアンを
融合させた踊り「よさこ
いアリアン」のステー
ジなど多彩なイベントが行
われ、どれも多くの観客
で盛り上がった。

「祭り」をテーマに友好と親善を深めるイベントは大成功だった

Event

【交通広告掲出風景/교통광고 게재 모습】

■新宿駅/신주쿠 역①



■新宿駅/신주쿠 역②



■新宿駅/신주쿠 역③



■代々木駅/요요기 역



【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■毎日新聞/マイナチ 101024

19 企画特集 13版 2010年(平成22年)10月24日(日)

毎日新聞

10月24日(日)

■大学生部門佳作
「コトワリ」
国際基督教大学4年 林美穂
ドイツ生まれ、日本育ちの私は、ドイツ語を習得し、ドイツの文化を学ぶことが大好きです。ドイツ語を習得したことで、ドイツの文化を学ぶことが大好きです。ドイツ語を習得したことで、ドイツの文化を学ぶことが大好きです。

■中学生部門佳作
「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校 西川水真
私は、反目解かず我ら支援を、というテーマで、ドイツの文化を学ぶことが大好きです。ドイツ語を習得したことで、ドイツの文化を学ぶことが大好きです。



「日韓交流作文コンクール～日韓の新たな100年を照らす若者の灯」を照らす若者の灯(韓国大使館、毎日新聞社主催、日韓交流作文コンクール実行委員会、日本外務省後援)の入賞発表と表彰式が1日、韓国大使館で行われた。「日韓の新たな100年を照らす若者の灯」をテーマにしたコンクールには、全国から1000名以上の応募があった。次世代を担う学生、生徒たちの日韓関係に関する考え、将来への思いが込められた作品70点を紹介する。

【審判員】 審査委員長 権哲浩(駐日本大韓民国特命全權大使)、審査員 奥田中(東京大学大学院情報学環・学際情報学教授)、黒田順美(女優)、日韓交流作文コンクール実行委員、藤木秀夫(城西大学理事兼副学長、毎日新聞元ソウル特派員)、荻木毅夫(毎日新聞編集委員)

明るい未来

日韓交流作文コンクール～日韓の新たな100年を照らす若者の灯

「同じ時間を過ごす」
早稲田大学3年・川口洋平
今から100年前、2010年8月5日の日韓交流作文コンクール。私は、同じ時間を過ごす、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「言葉の壁を乗り越えよう」
長崎県立対馬高等学校2年・田中花保里
言葉の壁を乗り越えよう、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。言葉の壁を乗り越えよう、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

「反目解かず我ら支援を」
大府立西宮高等学校2年・後藤真
反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。反目解かず我ら支援を、というテーマで、日韓の新たな100年を照らす若者の灯をテーマにしたコンクールに参加した。

■NHK BS1 衛星スペシャル「ちがいを越えて」/ 위성스페셜 '차이를 넘어서'



広報・PR(イベント実施報道) 홍보·PR(이벤트 실시보도)

【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

- 統一日報101006 5面
통일일보101006 5면

- 統一日報101006 6面
통일일보101006 6면



駐日韓国大使館、開天節祝う

駐日韓国大使館主催の開天節レセプションが2日、都内のホテルで開かれた。「韓日交流おまつり」の前夜祭も同時に行われ、各国の関係者ら1700人が出席。元宝塚トップスターで女優、交響けいさんの歌と日韓合同太鼓が披露された。(写真左側から乾杯する金守渾韓国親善協会中央会会長、樺哲賢駐日大使、船山由紀夫前首相)

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합뉴스 100928



충인쇄(인쇄)

<한일축제한마당 2010 동경/서울에서 동시 개최>

한일축제한마당 2010 동경/서울에서 동시 개최

양국 문화교류 행사를 통한 한-일간 교류협력 확대 계기 마련

한-일간 문화교류 행사인 한일축제한마당 2010 in Tokyo/in Seoul 행사가 오는 10.2일 동경(일본기 힐즈 아레나)에서, 그리고 10.2-3일에는 서울(서울광장, 충계광장)에서 개최된다.

2005년 '한일우정의해'를 계기로 서울에서만 개최되는 축제행사로 시작되어 올해로 6호째를 맞이하는 한일축제한마당은 작년보다 동경과 서울에서 동시에 개최되고 있다.

본 축제는 한 일 양국 정부의 지원 하에 경제 및 문화예술계 등의 인사들로 구성된 민간실행위원회가 주최가 되어 전통에서부터 대중문화까지 다채로운 문화프로그램으로 양국 국민이 함께 즐길 수 있는 문화 축제의 장을 마련함으로써 문화의 통한 상호 이해와 화합의 장을 연출하게 된다. 서울행사는 일본 특색이 미려하고, 동경행사는 우리나라가 개최하는 형태로 진행된다.

10.2(토) 동경 일본기 힐즈 아레나에서 열리는 한일축제한마당 동경행사는 "함께 만들어 가는 새로운 100년"이란 주제 하에 개막식에 이어, 한국가요콘테스트 본선대회, 한국의 전통무용, 양시쿠미 율리, 한국서도놀이, 메리사, 일본 록 밴드인코, 한국 B-boy와 일본의 퓨전합 공연 및 김치만들기 체험 프로그램으로 구성되어 양국의 문화를 함께 즐길 수 있다. 특히, 동경에서 만나는 한국의 다종문화도 공연태마로 공연에서 인기 곡 높은 MtoM, 브라운아이드걸즈, 신혜성 등이 출연하는 한류콘서트인 함께, 행사전 날의 무대전환 시에는 정동권, 김태우, 박리을 비롯한 한류스타 열성 축하메세지가 방영되며 축제의 의미를 더하게 된다. 마지막으로 한일합동 문화연주와 함께 출연자와 관객까지 모두 즐겁게 떠나는 송년공연으로 축제의 파달레를 장식하게 된다.

또한 무대행사는 양국국차 100억을 맞이하여 한-일간 과거의 역사를 극복하고 한일 양국의 새로운 한국 유치를 위해 전하는 대상의 "한 일교류 차문 정황"과 "동아시아 공동체와 한 일 사적교류"를 주제로 한 국제회의가 10.2일 도쿄대학구마바 캠퍼스에서 개최된다.

10.2-3일 서울광장과 충계광장에서 "우래 의사와 믿음 미래"를 주제로 한일축제한마당 서울행사가 개최된다. 첫날인 10.2(토)에는 개막식에 이어, 한국스타 아이돌 가요인 양분자, 한국대중음악, 시계초음속과 등의 각국문화 프로그램과 오구노, 불산일출 등의 한국전통공연도 풍성하다. 특히 양국 정부와의 양국교류 증진과 할 수 있는 시정수대쓰리를 통해 근대로부터의 양국간 문화교류의 의미를 되새김 있게된다. 둘째날인 10.3(일)에는 한일우정 고품질, 한국전통무용의 공연, 퓨전합 공연, 양시쿠미 율리, 양시쿠미 아이돌 및 김강출래를 함께 앞장메세지등이 방영되게 된다. 또한 함께 전통문화체험(한일서도놀이, 한일전통악보, 한일전통노래, 다종문화 음악 놀이, 한일전통유희)과 문화공연추진(한일 : 영국인회관, 시즈&오마구사 비료제향) 등의 재래 전시 프로그램도 마련되어 색다른 문화기쁨 제공한다.

교류를 통해 상호 이해의 폭을 더욱 확대하고 한일교류 협력 관계를 한층 더 성숙시켜 나갈 수 있을 것으로 기대된다.

(끝)

출처 : 문화체육관광부

【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■週刊朝日/주간아사히 101012



10月2日 東京・大本営ビルでアメリカ人
「日韓交流おまつり2010」が開幕した。このおまつりは日韓両国政府の後援を
受け、おまつりエリアにこの連続を
の旗のまぐさだ。ステージ上を飾った
のは元正統教團・皇朝トピアで女優の安
蘭けいさんの供ひのある旗だ。――

安蘭けいインタビュー ふたつの国にずっと つながっていたい

日韓交流おまつり2010
東京・大本営ビルで開幕した。このおまつりには、元正統教團の女優、安蘭けいさんが、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――

「おまつり、日韓両国政府の後援を受け、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――」

「おまつり、日韓両国政府の後援を受け、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――」

「おまつり、日韓両国政府の後援を受け、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――」

韓国人をバネに トップになった

「おまつり、日韓両国政府の後援を受け、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――」

112

2010.10.22

日韓交流おまつり2010
東京・大本営ビルで開幕した。このおまつりには、元正統教團の女優、安蘭けいさんが、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――



日韓交流おまつり2010 in Tokyo

「おまつり、日韓両国政府の後援を受け、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――」

「おまつり、日韓両国政府の後援を受け、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――」

113

2010.10.22

日韓交流おまつり2010
東京・大本営ビルで開幕した。このおまつりには、元正統教團の女優、安蘭けいさんが、おまつりエリアにこの連続をの旗のまぐさだ。ステージ上を飾ったのは、元正統教團・皇朝トピアで女優の安蘭けいさんの供ひのある旗だ。――

【新聞・雑誌掲載リスト(日本)】

〔新聞〕

No	掲載日	媒体名	タイトル	掲載面	スペース
1	10/3(日)	朝日新聞	芸能など通じ日韓交流の輪 六本木ヒルズ	37面	1段
2	10/3(日)	毎日新聞	歌や踊りで日韓交流を 六本木で「おまつり」	24面	1段
3	10/3(日)	読売新聞	キムチ作って日韓友好 六本木で交流行事	29面	1段
4	10/3(日)	日本経済新聞	東京・ソウルで日韓交流祭 前原外相「きずな深めて」	30面	1枠
5	10/3(日)	産経新聞	演舞で近づく日韓 六本木で「交流おまつり」	22面	1枠
6	10/3(日)	東京新聞	日韓おまつり市民交流	24面	3段
7	10/3(日)	日刊スポーツ	日韓の絆発展祈念 前原誠司外相「交流おまつり」出席	26面	1段
8	10/3(日)	スポーツニッポン	日韓交流おまつり 2010 in Tokyo プアガル&IKKO「小生意気ダンス競演」	30面	1枠
9	10/3(日)	報知新聞	六本木で「日韓交流おまつり2010」	23面	1枠
10	10/3(日)	サンケイスポーツ	BROWN EYED GIRLS 六本木「日韓交流おまつり」ライブで熱唱	27面	1枠
11	10/3(日)	東京中日スポーツ	安蘭けいら登場 日韓交流おまつり	26面	1段
12	10/3(日)	デイリースポーツ	ブラウン・アイド・ガールズ IKKOと「どんだけ〜!」 「日韓交流おまつり」	25面	1枠
13	10/5(火)	日刊ゲンダイ	「日韓交流おまつり 2010 in Tokyo」開催 3万人が多彩なイベントを満喫!!	6面	2段
14	10/14(木)	毎日新聞	いっしょに創りあげていく、新しい100年 日韓交流おまつり開催!	17面	全面 広告記事
15	10/15(金)	読売新聞	カンガンスルレに託すこれからの100年	16面	全面 広告記事
16	10/18(月)	電通報	いっしょに創りあげていく、新しい100年 「日韓交流おまつり」開く	4面	4段
17	10/24(日)	毎日新聞	若者が願う明るい未来 日韓交流作文コンクール受賞作7点を紹介 ～日韓の新たな100年を照らす若者の灯～	18、19面	全面 企画特集

〔民族系新聞〕

No	掲載日	媒体名	タイトル	掲載面	スペース
1	10/06(水)	統一日報	駐日韓国大使館、開天節祝う	6面	1枠
2	10/06(水)	統一日報	いっしょに創りあげていく、新しい100年 日韓交流おまつり2010 ひびいた歓声こぼれる笑顔	5面	全面
3	10/08(金)	東洋経済日報	韓日・日韓交流おまつり 新時代への「きずな」深める 韓国ソウルでも同時開催	6面	全面

〔雑誌〕

No	掲載日	媒体名	タイトル	掲載面	スペース
1	10/12(火)	週刊朝日	日韓交流おまつり 2010 in Tokyo 安蘭けいインタビュー ふたつの国にずっとつながっていたい コリア、すごい?	112-113P 巻末グラビア	全面 全面カラー

広報・PR(イベント実施報道) 홍보·PR(이벤트 실시보도)

【イベント実施報道(韓国メディア)】

〔新聞〕

No	掲載日	媒体名	タイトル	掲載面
1	9/16(木)	スポーツ朝鮮	ブアガルと日本の応援隊長IKKO 視線引くボンテージ衣装	インターネット版
2	9/19(日)	毎日経済新聞	東京のど真ん中で日韓交流おまつり開かれる 来月2日、六本木にて 「新しい100年いっしょに創ろう」	インターネット版
3	9/28(火)	聯合ニュース	ソウル・東京で日韓交流おまつり	インターネット版
4	9/29(火)	聯合ニュース	日韓交流おまつり2010 東京・ソウルで同時開催	インターネット版
5	9/28(火)	朝鮮日報	日韓交流おまつり2010 東京・ソウルで同時開催	インターネット版
6	9/30(水)	聯合ニュース	シン・ヘソン、ブアガルなど 日韓交流おまつりに出演	インターネット版
7	10/1(金)	聯合ニュース	権哲賢 「紆余曲折あったけど韓日はパートナー」	インターネット版
8	10/2(土)	聯合ニュース	チマチョゴリ美しく着こなした幸夫人	インターネット版
9	10/2(土)	聯合ニュース	李大統領 「韓日の今後100年計画におけるターニングポイント」	インターネット版
10	10/2(土)	聯合ニュース	日本の女子高生 「対馬で単身で韓国語留学しています」	インターネット版
11	10/2(土)	聯合ニュース	権哲賢大使と握手する日本の女子高生	インターネット版
12	10/3(日)	朝鮮日報	東京で「日韓交流おまつり」開かれる	インターネット版
13	10/4(月)	朝鮮日報	進化する韓流… 日本、今や韓国の文化に魅了	a 20面
14	10/4(月)	中央日報	日本人3万人 キムチついたり韓国の歌謡歌ったり… 東京で日韓交流おまつり	31面
15	10/4(月)	東亜日報	東京のど真ん中でキムチづくり プンムルなど、日韓交流おまつり	a 31面
16	10/4(月)	韓国経済新聞	日韓の人々が混ざり合っってカンガンスルレ 感動で胸が一杯、東京の韓流	a 36面

〔TV〕

No	掲載日	媒体名	タイトル	掲載面
1	10/2(土)	KBS	東京のど真ん中で響き渡る「韓国歌謡」	インターネット面
2	10/2(土)	YTN	東京の心臓部で日韓おまつり… 大盛況	インターネット面
3	10/3(日)	MBC	「韓国の歌、好きです」 日本で韓国の歌謡コンテスト開かれる	インターネット面

【이벤트실시보도(한국언론)】

[신문]

No	게재연월	매체명	제목	게재면
1	9/16(목)	스포츠조선	브아걸 日 응원대장 IKKO 본디지 의상 '눈길'	인터넷판
2	9/19(일)	매일경제	도쿄 한복판서 한일축제한마당 열린다 내달 2일 롯데기에서 "새로운 100년 함께 만들자"	인터넷판
3	9/28(화)	연합뉴스	서울 도쿄서 한일축제한마당	인터넷판
4	9/28(화)	연합뉴스	한일축제 한마당 2010 동경/서울에서 동시개최	인터넷판
5	9/28(화)	조선	한일축제 한마당 2010 동경/서울에서 동시개최	인터넷판
6	9/30(수)	연합	신혜성, 브아걸 등 한일축제한마당 출연	인터넷판
7	10/1(금)	연합	권철현 "우여곡절 있었지만 韓日은 동반자"	인터넷판
8	10/2(토)	연합	한복 맵시 뽐낸 日 미유키 여사	인터넷판
9	10/2(토)	연합	李대통령 "한일 향후 100년 설계의 전환점"	인터넷판
10	10/2(토)	연합	日 여고생 "혼자 쓰시마 섬에서 한국어 유학해요"	인터넷판
11	10/2(토)	연합	권철현 대사와 악수하는 일본 여고생	인터넷판
12	10/3(일)	조선	도쿄서 '한일 축제 한마당' 열려	인터넷판
13	10/4(월)	조선일보	진화하는 韓流... 日 이젠 한국문화에 매료	a 20면
14	10/4(월)	중앙일보	일본인 3만명, 김치 담그고 한국가요 부르고... 도쿄서 '한일 축제한마당'	31면
15	10/4(월)	동아일보	도쿄 한복판서 김치 담그기 풍물놀이 등 한일축제 한마당	a 31면
16	10/4(월)	한국경제	한국·일본인 뒤섞여 강강술래 벽찬 감동의 도쿄 한류	a 36면

[TV]

No	게재연월	매체명	제목	게재면
1	10/2(토)	KBS	도쿄 한복판에 울려 퍼진 '한국 가요'	인터넷판
2	10/2(토)	YTN	도쿄 심장부의 한일 축제... 대성황	인터넷판
3	10/3(일)	MBC	"韓노래 좋아요" 日서 한국가요 콘테스트 열려	인터넷판

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■朝鮮日報/스포츠조선 100916

chosun.com

☞ 프린트 ☞ 닫기

더스타 thestar@chosun.com 입력 : 2010.09.16 10:58

http://thestar.chosun.com/site/data/html_dir/2010/09/16/2010091600849.html

브아걸 日 응원 대장 IKKO, 본디지 의상 '눈길' :: THE STAR



▲ 사진 : 내가네트워크 제공

8월 25일 일본에서 발매된 <Sound-G>의 프로모션 차 일본을 방문한 브라운아이드걸스(이하 브아걸)가 지난 13일 도쿄 롯폰기 마드타운 아트리움에서 IKKO와 함께 "Let's 시건방춤" 이벤트를 열었다.

IKKO는 일본에서 유명한 헤어 메이크업 아티스트 겸 방송인으로, 2009년 2월부터 한국 명예 관광대사로 임명되어 현재 한국 관광 책 출판, 한국 화장품 소개 등, 한국에서 적극적으로 활동하고 있는 일본 연예인이다.

이날 공연장에는 약 1,000명의 팬들이 몰렸고, MC의 호명과 함께 IKKO는 "저도 브아걸에게 지지 않도록 본디지 의상을 입고 왔어요"라며 검은색 초 미니 섹시 드레스를 입고 무대에 등장해 브아걸의 열혈 팬임을 입증했다. 이어 오는 10월 2일 일본에서 열릴 <2010 한일축제한마당>에서 브아걸 멤버들과 함께 서프라이즈 이벤트가 있을 것이라고 말했다.

IKKO는 이벤트를 함께 진행하며 이날 브아걸의 화려한 메이크업과 패션에 대해서 "눈에 포인트를 준 메이크업과 섹시한 검은 의상이 너무 좋은 것 같다"며 패셔니스타로서 칭찬을 아끼지 않았다.

이번 이벤트에서 브아걸은 'Abracadabra' 일본어 버전을 포함해 총 3곡을 가창, 멤버들이 직접 '시건방춤'을 관객들에게 가르쳐 주며 IKKO와 함께 시건방춤을 선보이기도 했다.

한편, 브아걸 멤버 가인은 10월 초 나르샤에 이어 첫 솔로앨범을 발매할 예정이다.

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합뉴스 100930

신혜성・브라운아이즈 등 '한일축제한미당' 출연

연합뉴스 | 기사입력 2010-09-30 09:32 | 수정일자 2010-09-30 10:11



신혜성

(서울=연합뉴스) 이은정 기자 = 신혜성, 브라운아이즈걸스, 대국남아, 엠투엠 등의 가수들이 일본에서 열리는 '2010 한일 축제 한미당'에 참석한다.

이들은 내달 2일 오후 5시45분 도쿄 롯폰기힐스 아레나에서 '한일 축제 한미당'의 프로그램인 '도쿄에서 만나는 한국의 대중문화'란 테마로 공연한다.

신혜성은 '첫사랑', 브라운아이즈걸스는 '아브라카다브라', 엠투엠은 '세글자', 대국남아는 '동경소년' 등을 노래한다. 비보이팀 맥시엄 크루도 무대에 올라 곡막에 맞춰 퍼포먼스를 펼친다.

'한일 축제 한미당'은 한일축제한미당실행위원회가 주최하고 주일한국대사관과 문화체육관광부, 한국문화산업교류재단이 후원한다.


시골놀이, 하모니카무용 등 전통예술 공연을 비롯해 김치만들기 등의 각종 체험행사도 마련된다.

mimi@yna.co.kr



【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합뉴스 100928



<문화소식> 서울·도교서 한일축제한마당

(서울=연합뉴스) 공병설 기자 = ▲한국과 일본의 문화교류 행사인 '한일축제한마당 2010' 행사가 10월2·3일 서울과 도교에서 열린다고 문화체육관광부가 28일 밝혔다.

2일 일본기침스에서 열리는 도교 행사는 '함께 만들어 가는 새로운 100년'을 주제로, 한국기요코네 스트 본선, 한국무용, 사물놀이, 일본 북 외디아코 연주, 한국 비모이와 일본 퓨전탕 공연, 감차 안을 기 체험 프로그램으로 진행된다.

또 브리우아이드길즈, 신혜성 등이 출연하는 한류콘서트가 열리고 장동건, 김태희 등 한류 스타의 영상 축하메시지도 방영되며 청소년 대상 한·일교류 전문 콘쿠르와 '동아시아 공동체와 한·일 친적 교류' 국제회의도 열린다.

2·3일 서울광장과 청계광장에서 '오랜 역사와 밝은 미래'를 주제로 열리는 서울 행사는 일본 전통 예능 공연, 백제문화 전래의 춤적으로 알려진 '시와스 마쓰리(성날 축제), 스모대회, 요사코이 아리랑 등이 선보인다.

2005년 '한일 우정의 해'를 계기로 서울에서 시작된 이 행사는 올해 6번째로 작년부터 서울과 도교에서 동시에 개최되고 있다.

▲대한민국예술원은 10월1일부터 25일까지 광복예술원에서 '일본예술원(대일본국예술원) 공연단 2010'이 열린다고 28일 밝혔다.

이번 행사에는 한국화, 서양화, 조각, 공예, 서예, 연극, 일본화, 조소 등 부문에 걸쳐 한국 작품 22점, 일본 작품 24점 등 46점이 전시된다.

▲국립중앙도서관은 9월 독서의 달을 기념해 지난 27일 실시한 제3회 장애 아동·청소년 독서대회에서 김희은(부산맹학교) 양과 강보라(부산맹학교) 양이 시각과 청각 부문에서 각각 1등으로 각각 1등 상장과 장학금을 수여했다고 28일 밝혔다.

국립중앙도서관 광주세종학교(시각 부문)와 서울삼성학교(청각 부문)에 돌아갔다.

http://www.yna.co.kr

【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■朝日新聞101003朝刊
아사히신문101003조간

**芸能など通し
日韓交流の輪**
六本木ヒルズ

日韓の友好を深めるための「日韓交流まつり2010」が2日、港区の六本木ヒルズで開かれ、両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

ボランテイアスタッフが、大学生、坂田明季さん(19)は「交流の輪が広がれば、もっと楽しみが増えると思う」と話した。

両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

韓国からは、4人組ダンス「イドルグループ」やダンス「アイト・ガールズ」や韓国の大鼓・鐘を使った演奏が披露された。日本からは和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

4種類の伝統楽器を使う韓国のサムルノリや、韓国の民謡を初め、江ノ川区の会社員北村幸司さん(28)は「音楽だけでなく、動きもエキサイティングだった」と話した。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

■毎日新聞101003朝刊
마이니치신문101003조간

**歌や踊りで
日韓交流を**
六本木ヒルズ

日韓の友好を深めるための「日韓交流まつり2010」が2日、東京港区の六本木ヒルズで開かれ、両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

ボランテイアスタッフが、大学生、坂田明季さん(19)は「交流の輪が広がれば、もっと楽しみが増えると思う」と話した。

両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

韓国からは、4人組ダンス「イドルグループ」やダンス「アイト・ガールズ」や韓国の大鼓・鐘を使った演奏が披露された。日本からは和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

4種類の伝統楽器を使う韓国のサムルノリや、韓国の民謡を初め、江ノ川区の会社員北村幸司さん(28)は「音楽だけでなく、動きもエキサイティングだった」と話した。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

■読売新聞101003朝刊
요미우리신문101003조간

キムチ作って日韓友好
六本木で交流行事

日本と韓国が互いの伝統文化を披露しながら友好を深める「日韓交流まつり」が2日、港区六本木ヒルズで開かれ、両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

ボランテイアスタッフが、大学生、坂田明季さん(19)は「交流の輪が広がれば、もっと楽しみが増えると思う」と話した。

両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

韓国からは、4人組ダンス「イドルグループ」やダンス「アイト・ガールズ」や韓国の大鼓・鐘を使った演奏が披露された。日本からは和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

4種類の伝統楽器を使う韓国のサムルノリや、韓国の民謡を初め、江ノ川区の会社員北村幸司さん(28)は「音楽だけでなく、動きもエキサイティングだった」と話した。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

■日本経済新聞101003朝刊
닛케이신문101003조간

東京・ソウルで日韓交流祭
前原外相「きずな深めて」

日韓の伝統文化を通じて市民の交流を深めるイベント「日韓交流まつり2010」が2日、東京・六本木ヒルズで開かれ、両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

ボランテイアスタッフが、大学生、坂田明季さん(19)は「交流の輪が広がれば、もっと楽しみが増えると思う」と話した。

両国の新たな関係作りに向けたアイデアを競う「日韓交流作文コンクール」(韓国大使館)

韓国からは、4人組ダンス「イドルグループ」やダンス「アイト・ガールズ」や韓国の大鼓・鐘を使った演奏が披露された。日本からは和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

4種類の伝統楽器を使う韓国のサムルノリや、韓国の民謡を初め、江ノ川区の会社員北村幸司さん(28)は「音楽だけでなく、動きもエキサイティングだった」と話した。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

韓国には、和太鼓やよさこい踊りの発表があった。

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■朝鮮日報/조선 100928

한일축제한마당 2010 동경/서울에서 동시 개최

맛있는 교육

2010 09 28 13:59

呂 丹 暉

한·일간 문화교류 행사인 한일축제한마당 2010 in Tokyo/in Seoul 행사가 오는 10 2일 동경(롯데기홀즈 아레나)에서, 그리고 10 2-3일에는 서울(서울광장, 청계광장)에서 개최된다.

2005년 '한일우정의해'를 계기로 서울에서만 개최되는 축제행사로 시작되어 올해로 6회째를 맞이하는 한일축제한마당은 작년부터 동경과 서울에서 동시에 개최되고 있다.

동 축제는 한 일 양국 정부의 지원 하에 경제 및 문화예술계 등의 인사들로 구성된 민간실행위원회가 주최가 되어 전통에서부터 대중문화까지 다채로운 문화프로그램으로 양국 국민이 함께 즐길 수 있는 문화 축제의 장을 마련함으로써 문화를 통한 상호이해와 화합의 장을 연출하게 된다. 서울행사는 일본측이 마련하고, 동경행사는

우리나라가 개최하는 형태로 진행된다.

10. 2(토) 동경 롯데기홀즈 아레나에서 열리는 한일축제한마당 동경행사는 "함께 만들어 가는 새로운 100년"이란 주제 하에 개막식에 이어, 한국가요콘테스트 본선대회, 한국의 전통무용, 요사코이 월드, 한국사물놀이, 에이스, 일본 록 와다이코, 한국 B-boy와 일본의 퓨전댄 공연 및 김치만들기 체험 프로그램으로 구성되어 양국의 문화를 함께 즐길 수 있다. 특히, 동경에서 인기는 한국의 대중문화를 공연테마로 일본에서 인기 높은 M!OM, 브라운아이드걸즈, 신혜성 등이 출연하는 한류콘서트와 함께, 행사장 내의 무대전환 시에는 장동건, 강태희, 카라를 비롯한 한류스타 영상 축하메시지가 방영되어 축제의 의미를 더하게 된다. 마시막으로 한일합동 관복연주와 함께 출연자와 관람자가 모두 즐겁게 어울리는 강강술래로 축제의 피날레를 장식하게 된다.

또한 부대행사로에는 경술국치 100년을 맞이하여 한 일간 과거의 역사를 극복하고 한일 양국의 새로운 관계 구축을 위해 청소년 대상의 "한·일교류 작은 공룡"과 "동아시아 공동체와 한 일 지적교류"를 주제로 한국제회의가 10 2일 도교대학코마바 캠퍼스에서 개최된다.

10 2-3일 서울광장과 청계광장에서는 "오랜 역사와 밝은 미래"를 주제로 한일축제한마당 서울행사가 개최된다. 첫날인 10 2(토)에는 개막식에 이어, 원소소바 양이역기대회, 일본지역 전통예능공연, 시와스미쓰리 등의 일본문화 프로그램과 오고우, 봉산탈춤 등의 한국전통공연도 볼 수 있다. 특히 백제문화의 일본교류 증거라 할 수 있는 시와스미쓰리를 통해 고대로부터의 양국간 문화교류의 의미를 되짚어 보게된다. 둘째 날인 10 3(일)에는 한일우정 골든벨, 한국전통무용의 공연, 퓨전공연, 스모대회, 안성비우늬이 놀이 코너까지 와오도라, 요사코이 머리랑 및 강강술래를 함께 부르며 대단원의 막을 내리게 된다. 이와 함께 전통문화체험(한일전통놀이 한일전통의복, 한일전통도예, 한일전통 탈만들기, 한일전통악기)과 문화컨텐츠체험(한일추억의민화방 사주&오미쿠지 비교체험) 등의 체험 전시 프로그램도 마련되어 색다른 볼거리를 제공한다.

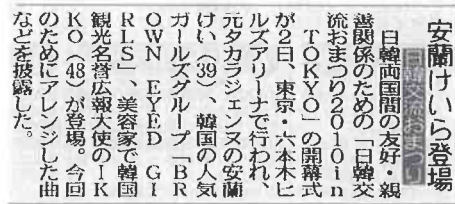
이번 축제를 통해 한 일 양국은 서로의 문화를 공유하고 체험하는 기회를 마련함으로써 국민차원의 교류를 통해 상호 이해의 폭을 더욱 확대하고 한일교류 협력 관계를 한층 더 성숙시켜 나갈 수 있을 것으로 기대된다.

*뉴스와이어 기사 제공

【新聞記事クリッピング/신문기사 스크랩】

■報知新聞/호치신문 101003

■東京中日スポーツ/도쿄츄니치스포츠 101003



■サンケイスポーツ/산케이스포츠 101003



【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합 101001

권철현 "우여곡절 있었지만韓日は 동반자"

연합뉴스 | 기사입력 2010-10-01 21:02 | 최종수정 2010-10-01 21:19



건배하는 권철현 대사와 히로야마 전 총리 (도쿄=연합뉴스) 이충원 특파원 = 권철현 주일 한국 대사와 히로야마 유키오(鳩山由紀夫) 일본 전 총리가 1일 오후 6시부터 도쿄 호텔 뉴오타니에서 열린 국경일 (10월3일 개천절) 겸 한일 축제 한마당 전야제에서 건배를 하고 있다. 2010. 10. 1 <<국제뉴스부 기사 참조>> chungwon@yna.co.kr

한일축제한마당 전야제서..日 관방장관 "소녀시대 인기에 감탄"

(도쿄=연합뉴스) 이충원 특파원 = 한일 양국 정부 대표가 도쿄에서 양국이 친구이자 동반자라고 선포했다.

권철현 주일 한국 대사는 1일 오후 6시부터 도쿄 호텔 뉴오타니에서 열린 국경일 (10월3일 개천절) 겸 한일 축제 한마당 전야제 환영인사에서 "한일 관계에는 지난 100년간 우여곡절도 있었지만, 한일 양국민은 미래를 함께 열어나갈 친구이자 동반자임을 잘 인식하고 있다"며 "이번 축제한마당 이 양국의 새로운 100년을 함께 설계해 나가는 공고한 토대로 쓰이길 희망한다"고 밝혔다.

이어 일본 정부 대표로 건배사를 하기 위해 단상에 오른 센고쿠 요시토(仙谷由人) 관방장관은 최근 일본에 성공적으로 데뷔한 한국 걸그룹 '소녀시대'를 예로 들어가며 한일 양국의 상호 교류 활성화가 가진 의미를 강조했다.

센고쿠 장관은 "소녀시대라는 한국 그룹의 일본 데뷔 공연에 3만명 가까운 일본 젊은이들이 모인 걸 보고 '시대가 여기까지 왔구나'라고 감탄했다"며 "일한(한일) 문화개방이 시작된 지 10년 정도 지났는데 한일 상호 교류가 이만큼 늘었다. 지금부터 100년간 일본과 한국이 공동으로 인류의 평화와 아시아의 번영을 위해 공헌할 수 있다는 점을 소녀시대가 상징한다고 생각한다"고 말했다.

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합 101001



권철권 주일 한국 대사 "韓日은 동반자" (도쿄=연합뉴스) 이충원 특파원 = 권철권 주일 한국 대사는 1일 오후 도쿄 호텔 뉴오타니에서 열린 국경일(10월3일 개천절) 겸 한일 축제 한이당 전야제 환영인사에서 "한일 관계에는 지난 100년간 우여곡절도 있었지만, 한일 양 국민은 미래를 함께 열어나갈 친구이자 동반자인을 잘 인식하고 있다"고 밝혔다. 사진은 환영인사를 하는 권 대사. 2010.10.1 <<국제뉴스부 기사 참조>> chungwon@yna.co.kr

그는 또 "동북아시아는 아직도 불투명하고 리스크(위험도)가 높은 문제를 안고 있지만 일한 양국이 힘을 합치면 아시아를 번영시킬 수 있다"고 힘주어 말했다.

하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 전 총리는 건배사에서 "한일간의 여러가지 문제를 해결하려면 정치만으로는 안 되고 다양한 교류가 필요하다"며 한중일 3국 대학의 학점 교류 등 자신이 제창한 동북아시아공동체 구상의 의미를 설명했다.

하토야마 전 총리는 또 3주 전에 러시아에서 이명박 대통령을 만났을 때 '하토야마 총리 시절에 한일관계가 매우 좋아졌는데, 어느쪽이나 하면 하토야마 총리보다 부인(하토야마 미유키)의 힘이 컸던 것 같다'고 하디라는 일화를 소개해 참석자들의 웃음을 이끌어냈다.

이날 전야제에는 한국측에서 김수환 전 국회의장과 한나라당 이주영, 민주당 이낙연 의원, 정진민 단장 등이, 일본측에서는 공명당 야마구치 나쓰오(山口那津男) 대표와 다함께당 와타나베 요시미(渡邊喜美) 대표를 비롯해 정.재계와 학계 인사 등 모두 1천300여명이 참석해 재일동포 가수 아란(安蘭)케이의 노래와 한일 합동 북놀이 공연 등을 즐겼다.

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합 101002

한복 맵시 뽐낸 日 미유키 여사

연말뉴스 | 기사입력 2010-10-02 17:54 | 최종수정 2010-10-02 19:02



【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합 101002

(도쿄=연합뉴스) 김중현 특파원 = 2일 일본 도쿄 시내 한복판인 롯폰기힐스 아레나에서 열린 '2010 한일 축제 한마당'에서는 열렬한 한류팬인 하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 전 총리의 부인인 미유키(幸) 여사의 단아한 한복자태에 눈길이 쏠렸다.

미유키 여사는 이날 오후 축제 프로그램 가운데 하나인 한국 전통 김치담그기 시연 행사에 자주색 개량 한복을 차려입고 등장했다.

미유키 여사는 무대 위에 마련된 시연장에서 권철현 주일 한국대사의 부인 김경자 여사, 권 대사 등과 함께 양념을 버무려 절여진 김치속을 채우는 등 많은 청중 앞에서 김치 담그기를 직접 시연했다.

미유키 여사는 이날 시연에 앞서 연합뉴스와의 인터뷰에서 "김치담그기는 하토야마 전 총리의 방한때 한국에서 배웠으며 백김치를 가장 좋아한다"고 말했다.

또 "하토야마 총리와 함께 평소 집에서 자주 김치를 먹고 있으며 매운 김치도 맛있게 잘 먹는다"며 한국 김치에 대한 진한 애정을 과시했다.

김치담그기에 자신이 있느냐는 질문에는 "사전 연습을 하진 않았지만 평소 맛있게 먹고 있기 때문에 잘 담글 수 있을 것 같다"고 자신감을 보였다.

미유키 여사의 한복 자태에 대해 '참으로 한복이 잘 어울린다'고 말을 건네자 "정말 예쁘가요"라면서 함박웃음을 지었다. 미유키 여사는 이날 행사 참석에 앞서 하토야마 전 총리에게 한복 맵시를 자랑했으며 하토야마 전 총리가 '예쁘다'고 말했다고 전했다.

한복을 어디서 지었느냐고 묻자 "서울의 '이영희 한복'에 맞췄다"고 말했다. 이영희 디자이너는 한국의 대표적인 한복 디자이너 가운데 한 명이다.

미유키 여사는 한일 축제 한마당 행사에 대해 "음악과 문화라는 것은 국경이 없다"면서 국가간 우의 증진을 위한 문화교류의 중요성을 강조했다.

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합 101002

李대통령 "한일 향후 100년 설계의 전환점"

연합뉴스 | 기사입력 2010-10-02 17:21 | 최종수정 2010-10-02 21:31



한일축제한미당 김 마에하라 한국에서 (도쿄=연합뉴스) 김중현 특파원 = 2일 일본 도쿄(東京)에서 열린 2010 한일 축제 한미당 한국가요 콘테스트에서 대상 받은 마에하라 미영(24)과 시바사키 미사키(24)가 시상식이 끝난뒤 권철현 주일 한국대사(사진 중앙)와 포즈를 취했다. 이들은 같은 한국에서 예선을 거쳐 20개팀이 참가한 한국가요 콘테스트에서 다비치와 '미워도 사랑하니까'를 앞장의 청록을 차지했다. 이날 유엔은 그날프리카 황창희와 오셀두가 MC로 참여했다. 전날 저녁 전미야회 마에하라 미영 도쿄 시민들의 열렬한 호응 속에 시드 중심가인 롯폰기힐스 마에하라에서 열린 한일축제의 이날 일본인들을 대상으로 한 한국가요 콘테스트는 권철현 주일 한국대사(중앙), 김지 담그기 시범, 양국 인기가수들의 공연 등으로 다채롭게 꾸며졌다. <2010.10.2 <<연합뉴스부 기자 장호>>>
KIMJH@YNA.CO.KR

(도쿄=연합뉴스) 김중현 특파원 = 이명박 대통령은 2일 "한일 양국은 앞으로의 100년을 새롭게 설계하는 시대적 전환점에 있다"고 밝혔다.

이 대통령은 이날 일본 도쿄(東京)에서 열린 '2010 한일 축제 한미당'에서 권철현 주일 한국대사가 대신 읽은 축하메시지를 통해 이렇게 말했다.

이 대통령은 "과거 100년을 돌이켜보면 불행했던 시기도 있었지만 양국 정부와 국민의 꾸준한 노력으로 정치, 경제, 사회, 문화 등 모든 분야에서 양국관계는 긴밀하게 지속 발전해 왔다"고 지적했다.

이 대통령은 "갈등을 줄이고 다름을 누리자-함께 만들어가는 새로운 100년'이라는 올해 한일 한미당 축제의 주제는 매우 시의적절하다고 생각한다"면서 "양국 국민이 마음을 터놓고 교류하는 창을 통해서 한일 우호 친선 분위기를 더욱 심화, 확대시켜 나갈 수 있으리라 믿는다"고 강조했다.

이날 축제에 일본 정부 측 내빈으로 참석한 마에하라 세이지(前原誠司) 외무성은 자신을 먼 옛날 한반도와 교류가 많았던 교토(京都) 출신이라고 소개한 뒤 "고대시대부터 한일 간에는 많은 교류가 있었고 많은 분들의 노력으로 가장 중요한 이웃나라인 한국과의 관계가 깊어졌다"고 말했다.

마에하라 외성은 "작년에 한일 양국 관광객은 470만 명이었으며 일본을 찾는 관광객 가운데 한국인이 가장 큰 비중을 차지하고 있다"면서 "양국이 의미있는 관계로 더욱 발전하기 위해서는 인적교류를 깊게 해 원-원 관계로 나아가야 한다"고 강조했다.

권철현 대사는 환영사에서 "이번 행사는 '함께 만들어가는 새로운 100년'이라는 비전 아래 한일간 우호 친선과 양 국민간 교류를 증진시키고 한일 관계를 이끌어갈 차세대들의 참신한 아이디어를 모아 양국의 미래를 생각하는 계기를 제공하고자 다채로운 행사를 마련했다"고 밝혔다.

전날 저녁 전야제에 이어 이날 도쿄 시민들의 열렬한 호응 속에 시드 송승기엔 롯폰기힐스 마에하라에서 열린 한일축제 한미당은 일본인들을 대상으로 한 한국가요 콘테스트 본선과 한일 양국의 전통 무용마당, 김지 담그기 시범, 양국 인기가수들의 공연 등으로 다채롭게 꾸며졌다.

일본 전국에서 예선을 거쳐 20개팀이 참가한 한국가요 콘테스트에서는 다비치의 '미워도 사랑하니까'를 앞장한 여성 듀엣 시도 어이(24)씨와 시바사키 미사키(25)씨가 대상을 받았다.

kimjh@yna.co.kr

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース/연합 101002

日어교생 "혼자 쓰시마섬에서 한국어 유학해요"

연말뉴스 : 2010년 10월 02일 09시 00분 ~ 2010년 10월 02일 23시 00분



쓰시마현립고등학교에서 한국어 배우는 일본 어교생 (도쿄=연합뉴스)의홍원 특파원 = 일본 나가사키(長崎)에 사는 가족의 곁을 떠나 혼자서 쓰시마(對馬)섬에 있는 쓰시마현립고등학교에 다니는 다니카키(田中花保)의 모습이다. 도쿄가남방인 나가사키섬은 주로 관광객이 아닌 개화한 일본 학생들의 방문 목적을 주제로 한 작은 문화에서 교육부로부터 지원을 받는다. 2010.10.2 <<국제뉴스부 기사 참조>> chunghwon@yna.co.kr

(도쿄=연합뉴스) 이충원 특파원 = 주말 한국대사관이 2일 도쿄에서 열리는 한일협력추진위원회를 앞두고 개최한 일본 학생들의 한일 교류를 주제로 한 작은 콘서트에서 고교부 최우수상을 받은 다니카키 거츠히리(田中花保, 16)와.

제과제조 업체인 다니카와는 일본 나가사키(長崎)에 사는 가족의 곁을 떠나 혼자서 쓰시마(對馬)섬에서 학습을 하며 쓰시마현립고등학교에 다니고 있다. 현재 1학년. 그녀가 중학교를 졸업하자 단신 유학을 결심한 이유는 쓰시마현립고등학교가 일본 국립고교 중에서는 한국어 배우기에 최상의 환경을 갖추고 있다고 생각했기 때문이다.

일본보다 한국과 더 가까운 쓰시마섬에 있는 이 학교는 1학년의 경우 한국의 교사가 매주 5시간 한국어와 한국문화 수업을 가르치고 있다. 2, 3학년은 수업 시간만 더 늘어난다.

다니카와가 다소 부리를 하면서까지 이곳에서 한국어를 배우기로 한 것은 어린 시절의 경험 때문. 아버지의 회사 견공지를 따라 일본 내 이곳저곳을 자주 이사 다니며 살았다는 다니카와는 초등학교 6학년(2006년)과 중학교 1학년(2007년) 때 2년간 쓰시마에 산 적이 있다. 이때는 쓰시마에 가는 한국인 관광객이 한층 늘어나던 시기. 2008년에는 한국인 관광객이 7만2천명으로 쓰시마 인구(3만4천여명)의 두 배를 넘을 정도가 됐고, 당담이 잠깐도 증가했다.

"가게 안에서 뭔가 먹거나 마시면서 걸어 다니거나 공간을 넓게 차지한 채 걸어가 는 한국인 관광객이 많았어요. 일본인들은 이런 걸 굉장히 싫어하니까 안 좋게 얘기하는 사람들이 많았어요"

다니카와는 초등학교 6학년 때 일본인 친구로부터 "한국인의 매너가 좋지 않다"는 얘기를 듣고는 같은 생각에 빠졌다.

초등학교 5학년 때부터 가수 무야뎜 좋아하는 덕에 한국에 대해 좋은 이미지를 갖고 있던 다니카와는 중년이 생기는 원인을 공공이 생각한 끝에 '한국인들이 해서 조심스러워하는 걸 악덕으로 여기는 일본의 관습을 잘 몰라서 그러는 것 같다. 내가 한국어를 배워서 잘 설명해주면 되었다'는 결론을 내렸다고 한다.

쓰시마에 산 적이 있는 덕에 한국에 대해 호감을 느끼고 있고, 한국 드라마를 좋아하는 아버지는 이런 아내와에게 "쓰시마에 유학을 가는 건 어떨까"라고 권했다. 아버지는 그저 말이 다양한 경험을 하면 좋겠다는 정도로 가볍게 귀한 듯했지만, 다니카와는 이를 심각하게 받아들여 고교 유학을 단행했다. 그는 앞으로 한국에 있는 대학교에 진학해서 본격적으로 한국과 관련된 일을 하려고 생각하고 있다. 재미있는 건 한국어 배워겠다는 말만으로 혼자서 쓰시마현립고교에 다니는 일본 학생이 다니카와 혼자만 아니라는 점.

"후배 반에만 해도 세너명을 뛴 경우. 도쿄에서 온 친구도 있었어요"

반경의 걸 쓰시마에서 한국과 일본을 잇는 비행의 다리 역할을 했다는 것들이 무척 자랑스럽고 있다.

chunghwon@yna.co.kr

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■聯合ニュース /연합 101002

권철현 대사와 악수하는 일본 여고생

연합뉴스 | 기사입력 2010-10-02 01:20



(도쿄=연합뉴스) 이충원 특파원 = 가족의 곁을 떠나 혼자서 쓰시마(對馬)섬에 있는 쓰시마현립고교에서 한국어 유학을 하는 다나카 가호리(田中花保里, 16. 오른쪽에서 세번째)양이 1일 도쿄의 호텔 뉴오타니에서 열린 한일축제한마당 전야제에 참석해 권철현 주일 한국대사와 악수하며 활짝 웃고 있다. 왼쪽부터 조세영 주일 한국대사관 공사참사관, 권 대사, 다나카양, 공형식 주일 한국대사관 홍보관, 다나카양의 언니인 다나카 유미코(田中有海子, 18)양. 2010.10.2 <<국제뉴스부 기사 참조>>

chungwon@yna.co.kr

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트 실시보도(한국언론)】

■朝鮮日報 /조선 101003

chosun.com

프린트 닫기

연합뉴스입력 2010-10-03 17:09

http://photo.chosun.com/site/data/html_dir/2010/10/03/2010100300751.html

도쿄서 '한일 축제 한마당' 열려



▲ 인기 여성그룹 브라운아이즈걸스가 2일 도쿄의 롯폰기힐스 아레나에서 열린 '2010 한일 축제 한마당' 개막식에서 브라질 응원대장이자 한국관광 명예홍보대사인 미용전문가 잇코(KKO)와 함께 인사하고 있다. /연합뉴스

도쿄서 '한일 축제 한마당' 열려



▲ 권철원 주일 한국 대사가 2일 도쿄의 롯폰기힐스 아레나에서 개최된 '2010 한일 축제 한마당'의 한국가요 콘테스트 본선에서 다비치의 '미원도 사랑하니까'를 열창해 대상을 차지한 여성 듀엣 사토 아이 씨와 시바사키 마사미 씨에게 상을 수여한 뒤 포즈를 취하고 있다. /연합뉴스

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■朝鮮日報1004/조선일보 101004

진화하는 韓流... 日 이젠 '한국 문화'에 매료

도쿄=권길복 기자 kkb@chosun.com, 기자의 다른 기사보기 입력 : 2010.10.04 02:56

뜻밖의 '해일 축제 한마당' 한식체험 코너 등 점차... 日 거주 외국인까지 몰려

"안녕하십니까, 저는 일본 외부대신(大田) 아에하라 세이지입니다." 2일 일본 도쿄시에 한복관인 토크쇼 힐스 마레니에서 열린 '2010 한일 축제 한마당' 행사에서 아에하라 세이지(前原誠 48) 씨가 축사를 했다. 그는 행사에 참석한 도쿄 시민 5000여명 앞에서 광고 없이 한국 말로 축사 연설을 시작했다. 아에하라 씨와 외산의 한국어 인사말 중간중간 객석에선 박수와 환호성이 터져 나왔다.



▲ 2일 '2010 한일 축제 한마당' 행사 하토야마 유키오 전 총리의 부인 미즈키 미치코 씨가 아에하라 세이지 씨의 자필에 연설문을 읽기 위해 앉고 있다. /도쿄=권길복 기자 kkb@chosun.com

이제 대표적인 친한(親韓)인사로 꼽히는 하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 전 총리의 부인 미즈키(水木) 여사가 한복 차림으로 김장 담그기 행사에 나왔다. 그는 수척증이 준비한 바닐라향김을 꺼지 않은 채 연설으로 애운 영령을 베풀었다. 장감을 깨면 한국 어머니들의 '손맛'이 다져 않는다는 이유에서였다. 미즈키를 한국어로 인사한 그는 행사가 끝난 뒤 기자와 만나 "평소 집에서 담근 김치를 먹고 있어서 김장 담그기 행사가 어렵지 않았다"며 웃었다.

한마당 행사를 보기 위해 도쿄에서 1000km나 떨어진 홋카이도(北海道) 아시히카와(旭川)에서 온 3시 신칸센 열차를 타고 왔다는 여성 다카기 미나코(高木美奈子 44)씨는 한국 라면을 한 박스 구매한 뒤 "한국을 알기 위해 요즘 한국어와 한국요리를 배우고 있다"고 말했다. 행사를 기획한 일본 최대 광고 이벤트회사 덴츠(電通)의 한 관계자는 "겨울 소나타(겨울연가) 같은 드라마와 배용준 등 일부 스타들에 국한했던 일본에서의 한류 붐이 이제 한글과 음식·문화 분야로 확대되면서 한국적인 것을 직접 체험하는 참여형으로 진화하고 있다"고 설명했다.

2일 오전 11시부터 오후 8시까지 일본 시민 3만여명이 참가한 가운데 진행된 한마당 행사에서 가장 인기를 끈 행사 역시 한식 체험과 한복 입어보기였다. 행사 참가자들은 한복을 입어 보기 위해 30분 정도 줄을 서 기다렸다. 또 과거 한국을 소개하는 행사에서 무료였던 김밥을 한 줄에 70엔(약 950원)을 내고 먹어 보기 위해 선 줄은 하루종일 50m 정도에서 줄어들지 않았다. 재단법인 일한(日韓) 문화교류기금측의 설명에 따르면, 한국어 과목을 개설한 일본 고교는 2000년 약 150개교에서 작년에는 2배인 300개교를 넘었다. 이런 한류의 진화는 일본에 거주하는 외국인들에게도 영향을 미치고 있다. 일본인과 한국인 외에 행사장을 찾은 외국인도 수백명에 달했다.

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■中央日報 / 중앙일보 101004



인쇄하기 | 취소

일본인 3만 명, 김치 담그고 한국가요 부르고 ...

도쿄서 '한일 축제 한마당'



하토야마 유키오 전 일본 총리의 부인 미유키 여사(맨 오른쪽)가 한복차림으로 권철현 주일 대사 부부와 함께 김치를 담그고 있다.

'2010 한일 축제 한마당'이 2일 일본 도쿄 롯폰기 힐스 아레나에서 열렸다. 행사에는 마에하라 세이지(前原誠司) 외무장관과 축제 한마당 실행위원장인 나리타 유타카(成田豊) 덴쓰(電通) 명예상담역 등 일본인 3만여 명이 참가했다.

하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 전 일본 총리의 부인 미유키(幸) 여사는 한복차림으로 참가해 권철현 주일 대사 부부와 함께 김치를 담갔다. 한류 팬인 미유키 여사는 이날 한복 디자이너 이영희씨가

만든 자주색 개량 한복을 입었다. "장갑을 끼면 깊은 손맛을 느낄 수 없다"며 맨손으로 김치를 담근 미유키 여사는 "김치 담그기는 하토야마 전 총리의 방한 때 한국에서 배웠으며 평소 집에서 김치를 자주 먹는다"며 한국 김치에 대한 애정을 나타냈다.

행사는 지역예선을 거친 일본인들이 출전한 한국가요 콘테스트 본선, 한·일 전통무용 마당, 김치 담그기 시연회, 한식 시식회, 한글 티셔츠 만들기 등 다양한 프로그램으로 꾸며졌다. 일본의 한국관광 명예홍보대사인 미용전문가 잇코(IKKO)와 브라운아이드걸스·신혜성·대국남·아엠투엠 등 양국 연예인들의 축하공연도 펼쳐졌다.

권 대사는 개막식 환영사에서 "'함께 만들어가는 새로운 100년'이라는 비전 아래 마련된 이번 행사가 한·일 우호 친선과 두 나라 국민 간 교류를 증진하는 계기가 되길 바란다"고 말했다.

도쿄=박소영 특파원

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트 실시보도(한국언론)】

■ 東亜日報/동아일보 101004

donga.com

분야 : 홈

2010.10.4(월) 03 편집

폰트 선택 : 굴림

프린트
닫기

도쿄 한복판서 김치 담그기-풍물놀이 등 한일축제한마당

2일 일본 도쿄 한복판인 롯폰기힐스는 '일본 속 한국'이었다. 지난해에 이어 두 번째로 열린 한일축제한마당에선 김치 담그기를 비롯해 일본인을 대상으로 한 한국가요대회, 한일 양국의 전통무용, 양국 가수 공연 등이 하루 종일 이어졌다. 약 3만 명의 관람객이 모였다.



일본 도쿄 롯폰기힐스에서 열린 '2010 한일축제한마당'에서 하토야마 유키오 전 일본총리의 부인 미유키 여사(오른쪽)가 한복을 입고 권철현 주일 한국대사(기운데), 권 대사의 부인 김경자 씨(왼쪽)와 함께 김치 담그기 시연을 하고 있다. 도쿄=연합뉴스

한국과 일본을 이해하고 교류의 폭을 넓히자는 취지에서 시작된 이 축제는 서울에선 2005년 한일 국교정상화 40주년 기념 이벤트의 일환으로 시작돼 매년 열렸고 도쿄에선 지난해에 처음 열렸다. 2, 3일 서울의 서울광장과 청계광장에서도 한일축제한마당이 열렸다. 일본 미야자키 현 미사토의 난고 마을에서 전해오는 백제 왕족 전설을 담은 시와스마쓰리를 비롯해 한국의 남사당놀이, 일본의 간토마쓰리 등 양국의 공연이 다채롭게 펼쳐졌다.

올해 도쿄 축제의 주제는 '같음을 즐기고 다름을 누리자 함께 만들어가는 새로운 100년'. 축제에는 신혜성과 브라운 아이드걸스, 대국남아, 엠투엠 등 한류스타들과 한국 비보이가 출연해 참가자들의 열띤 박수갈채를 받았다.

3만여명 관람객 모여 즐겨 서울광장-청계광장서도 행사

이명박 대통령은 축하 메시지를 통해 "한일 양국은 앞으로의 100년을 새롭게 설계하는 시대적 전환점에 있다. 친선 분위기를 더욱 심화시켜 나갈 수 있으리라 믿는다"고 말했다. 마에하라 세이지(前原誠司) 일본 외상은 축하에서 "고대부터 한일 간에는 많은 교류가 있었고 많은 분들의 노력으로 가장 중요한 이웃나라인 한국과의 관계가 깊어졌다"며 "인적 교류를 깊게 해 윈윈관계로 나아가야 한다"고 강조했다.

열렬한 한류팬인 하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 전 총리의 부인 미유키(幸) 여사는 지난해에 이어 올해도 모습을 드러냈다. 김치담그기 행사에 자주색 개량한복을 입고 등장한 미유키 여사는 권철현 주일 대사 등과 함께 관람객들 앞에서 팔을 걷어붙이고 김치를 직접 담그는 시범을 보였다. 하토야마 전 총리는 1일 전자제에 참석했다.

글짓기대회에서 고등부 최우수상을 받은 다나카 가호리(田中花保里·16) 양은 한국어를 배우기 위해 가족을 떠나 혼자 쓰시마(對馬) 시에서 하숙을 하면서 현립고등학교에 다니고 있어 눈길을 끌었다. 한국인 교사가 매주 5시간 이상 한국어와 한국문화를 가르치는 이 학교의 매력에 끌렸다고 한다.

도쿄=윤종구 특파원 jkmas@donga.com

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트 실시보도(한국언론)】

■韓国經濟新聞/한국경제 101004

한국경제

♣ 기사도판트 * 할말기

한국·일본일 뒤섞여 강강술래...박찬 감독의 도쿄 한류

입력시간 : 2010-10-03 16:56

장갑을 끼면 마음이 전해지지 않으니까 사랑할게요.

지난 2월 일본 도쿄 시내 롯폰기힐스 아레나에서 열린 '2010 한·일 축제 한마당' 하토야마 유키오 전 총리의 부인 미유키 여사가 자주색 한복을 차려입고 무대에 올라 소매를 걷어붙였다. 권철현 주일본한국대사와 부인 김경자 여사, 요리연구가와 함께 김치를 담그기 위해서였다. 모든 참석자들이 정인 배추를 양념에 버무리려고 비닐장갑을 끼었다. 그러나 열성적인 한류(韓流) 팬이자 '한국 어머니들의 손맛'을 아는 미유키 여사는 맨손을 고집했다. 지난해 10월 방한했을 때 대통령 부인 김윤옥 여사도 맨손으로 김치를 담갔던 그였다.



수천명의 시민들이 김치 시연회가 진행되는 무대 앞 바닥에 앉아 사진을 찍거나 김치 담그는 과정을 메모했다. 미유키 여사는 "평소 집에서 남편과 자주 김치를 먹기 때문에 매운 김치도 잘 먹는 편"이라고 말했다. 시연회가 끝난 후 손을 씻을 땐 김치 양념이 잘 지워지지 않았지만 크게 개의치 않았다.

이날 한·일 축제 한마당은 양국 대사관이 주축이 돼 서울과 도쿄에서 동시에 열렸다. 재팬클럽과 일한교류기금, 한일경제협회 등 양국의 여러 기관과 기업들이 후원했다. 2005년부터 개최된 서울 행사와 달리 지난해에 이어 두 번째인 도쿄 축제는 '한·일 강대병합 100주년'인 올해 일정이 하루로 축소됐다. 하지만 시민들의 활발한 참여로 오히려 진정한 의미의 '마쓰리(まつり·축제)'에 한 발 더 다가섰다는 평가를 받았다.

한류의 장르가 가요·드라마·영화는 물론 전통공연·음식·패션·한글 등으로 넓어졌고 한국에 친숙함을 느끼며 축제를 즐기는 이들도 중장년층부터 젊은층까지 확대됐다. 어린 자녀를 동반한 일본인 가족도 종종 눈에 띄었다. 하루 동안 공식적인 방문객만 3만명을 돌파했다. 마애하리 세이치 일본 외무대신(외무장관)과 일본 최대 광고그룹인 덴쓰의 나라타 유타카 전 회장 등도 자리를 함께 했다.

브라운아이드걸즈와 신혜성 등 인기 가수외 비보이그룹 '엑시엄 크루'의 공연은 중저형 단층을 지르는 범어 있는 일본인들의 큰 환호를 이끌어냈다. 일본 전역의 예선을 거친 'K-POP(한국가요)경연대회', 한·일 커피 50명이 시진과 메시지를로 양국의 우호관계를 기원한 영상물 상영, '사랑해'와 같은 한국어 문장을 새긴 티셔츠 만들기, 삼계탕 사식을 포함해 한국 음식 배우기 코너 등 축제 프로그램도 다채로웠다. 중·고·대학생이 한·일관계의 미래에 대한 생각을 풀어낸 '작은 꿈꾸는' 수상작은 마이니치신문이 곧 지면으로 소개할 예정이다.

주방을 맞아 가족·연인과 함께 축제에 참여한 도쿄 시민들은 '차마저고리'로 부르는 한복을 입어보고 기념촬영을 하며 즐거워했다.

떡볶이와 김밥, 식혜 등을 먹기 위해선 긴 줄도 섰다. 팔과 함께 온 아기 아이코씨는 "인터넷에서 행사 소식을 접하고 구경하러 왔는데 일본인과 한국인이 뒤섞여 춘 강강술래가 특히 감동적이었다"고 말했다.

20여년간 한국을 소개해온 친한파 여배우 구로다 후쿠미씨(한일축제한마당 실행위원)는 "한국에 대한 일본인들의 인식 변화는 극적이라고 해야 할 정도"라며 "세대교체가 되면 양국 관계가 더 좋아질 수밖에 없을 것"이라고 말했다.

도쿄=문해정 기자 selenmoon@hankyung.com

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】


■KBS 101002

KBS NEWS
기사프린트

입력시간 : 2019.10.02(21:50)
기사프린트

도쿄 한복판에 울려 퍼진 '한국 가요'

영상파일
고화질
표준화질
저화질



<앵커 멘트>

도쿄에서 한일문화교류 축제 한마당이 열렸습니다.

높아지는 한국 가수과 가요의 인기를 반영하듯 그중에서 백미는 단연 한국 가요대회였다고 하는데요.

일본사람들이 부르는 우리 가요는 어떨까요?

도쿄에서 이승철 기자입니다.

<리포트>

한국 가수를 보며 즐거워하는 일본 관중들.

하지만 듣는 것보단 직접 부르는 게 더 좋습니다.

전국에서 2백여 팀이 참여해 1,2차예선을 거쳐 본선에 올라온 스무 팀.

한국인도 어려운 랩부터 애절한 발라드까지.

한국 가요에 대한 사랑이 대단합니다.

<인터뷰> 투쿠다 마키 : "소녀시대, 더블에스오공일, 투에나원..."

한국 노래에 대한 관심은 한글에 대한 관심으로 이어집니다.

<인터뷰> 시바사키 마사미 : "앞으로 한국말도 더 잘할 있도록 노력하겠습니다."

축제를 즐기러 온 일본인들은 한국 문화의 모든 것에 흠뻑 빠져들었습니다.

이렇게 길게 늘어선 줄, 떡볶이, 부침개 등 한국 음식을 사려는 줄입니다.

전 총리의 부인도 김치 당근거 시간에 참여해 양념부터, 장독에 넣는 것까지 진짜 김치 당근은 밥을 배워갑니다.

<인터뷰> 미즈노 우이(초등학생) : "김치를 만들어봐서 정말 즐거웠습니다."

한일 문화교류를 위해 열린 한일 축제 한마당 행사는 서울에서도 내년까지 진행됩니다.

도쿄에서 KBS 뉴스 이승철입니다.


【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■YTN 101002

YTN 뉴스 인생하기

도교 심장부의 한일 축제...대성황

http://www.ytn.co.kr



[앵커연트]

한국과 일본 두 나라 국민간의 우호와 친선을 다지는 축제가 서울과 도교에서 동시에 열려 일본인의 눈과 귀를 사로 잡았습니다.

도교에서는 열렬한 한류 팬인 하토야마 전 총리의 부인 미유키 여사는 한복을 입고, 감자 덩그기를 직접 시연했습니다.

도교에서 김상우 특파원이 취재했습니다.

[리포트]

한류 콘서트를 시작으로 도교 한복판에서는 종일 한국의 현대와 전통 문화가 어우러진 신명나는 소리가 울려 퍼졌습니다.

한류 스타들 못지 않게 주목 받은 이번 행사의 하이라이트는 한국어 노래 경연대회입니다.

참가자들은 정확한 한국어 발음과 프로 못지 않은 가창력을 선보여 시종 박수 기 끊이지 않았습니다.

[인터뷰:사토 아이·시바사키 아사미, 대상수상자]
"대단히 기쁩니다. 지금까지 살아오는 동안 가장 행복합니다."

열성적인 한류팬인 하토야마 전 총리의 부인 미유키 여사는 한복을 입고 감자 덩그기 시연 행사에 직접 참가해서 지난해에 이어 올해도 양국간 우호 분위기를 고조시켰습니다.

[인터뷰:하토야마 미유키, 하토야마 전총리 부인]
"감차 정말 좋아합니다. 시연행사로 오늘 (요리) 솜씨가 향상돼 돌아갑니다."

이번 행사에서는 한일 관계 발전을 위한 글을 담은 한글 티셔츠 만들기외 매시지 남기기, 한복 입고 기념사진 찍기 등의 직접 체험하는 코너로 다채롭게 꾸며져 성황을 이뤘습니다.

[인터뷰:도교 시민]
"이런 형태로 한국의 문화를 접해 본다는 것은 좋은 경험이라고 생각합니다."

지난 2005년 한일 국교 정상화 40주년을 계기로 시작된 한일 축제 한마당은 서울에서만 4번 열려 '반쪽 짜리 행사'라는 지적을 받아오다가 지난해부터 서울과 도교에서 공동으로 열리고 있습니다.

한국과 일본의 공동 축제는 해를 거듭하면서 양국을 말 그대로 기쁘고도 가까운 관계로 발전시키는 확실한 밑거름이 되고 있습니다.

도교에서 YTN 김상우[kimsang@ytn.co.kr]입니다.

【イベント実施報道(韓国メディア)/이벤트실시보도(한국언론)】

■MBC 101003

MBC뉴스 - iMnews.com

"韓 노래 좋아요" 日서 한국가요 콘테스트 열려

◀ANC▶

요즘 걸그룹들의 진출과 함께
일본에서 우리 가요의 인기가
점점 높아지고 있죠.

이제 도쿄에서는 우리 대사관
이 후원하는 민간차원의 축제
가 열렸는데요.

우리 가요의 인기를 실감할 수
있는 자리였습니다.

도쿄에서 박장호 특파원 보도입니다.



◀VCR▶

올해로 2회째를 맞는
한일축제 한마당,

하이라이트는
한국가요 콘테스트였습니다.

작년은 발라드 또는 트로트
형식의 노래가
열광적인 호응을 얻었습니다.

올해는 걸 그룹을 중심으로 한
아이돌 가수가 대세였습니다.

◀SYN▶

"안녕하세요."
(한국 노래 어떤 점이 좋습니까?)
"가사가 좋고,
가수들이 열정이 있습니다."

카라의 노래를 부른
이 팀은 오늘을 위해
열 달 가까이 함께
연습을 해왔다고 합니다.

◀SYN▶ 가요콘테스트 참가자

"작년 말부터 주1-2회 모여서
연습해왔습니다."

◀SYN▶

(이 노래 어떻게 압니까?
저도 처음 들었는데)
"인터넷에서 듣고 노래가

좋다고 생각했어요."

일본 전국에서
17대1의 경쟁을 뚫고
올라왔다는 20팀은
완벽한 한국 노래로
관객을 사로잡았습니다.

한일 시민들이
더불어 즐긴 축제 한마당,

하토마아 전 총리 부인인
미유키 여사는
김치 만들기 체험 코너에
직접 참가해 한국에 대한
애정을 거듭 과시했습니다.

도쿄에서 MBC뉴스 박장호입니다.

한일축제 日韓交流 おまつり 한마당

ちがうを楽しむ。
おんなじを喜ぶ。

